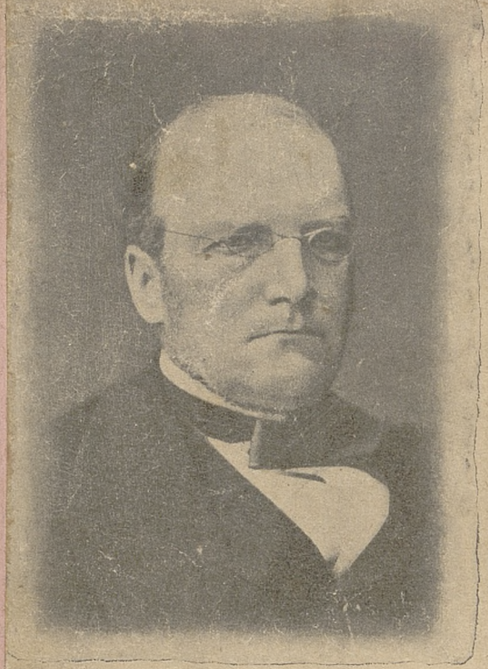
8576
musicalia
III
BIBLIOTHECA UNIVERSITATIS CRACOVIENSIS

8576 III
musicalia

Biblioteka Jagiellońska
1002370189

56: 5744

680/D/296



St. MONIUSZKO

VERBUM NOBILE

Opéra

Partition pour piano seul

Prix Rb. 3.50 netto.

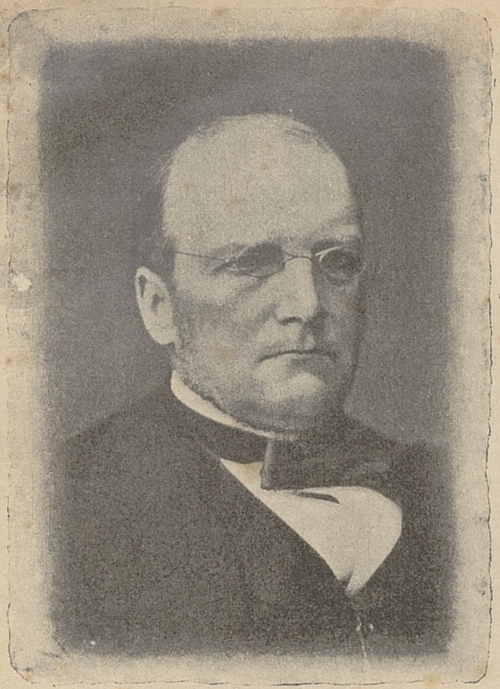
G. SEYFARTH
MAGAZYN NUT
Lwów, Akademicka 6.

PROPRIÉTÉ DES ÉDITEURS

VARSOVIE
GEBETHNER & WOLFF

CRACOVIE
G. GEBETHNER & C-o

SUCCURSALE à LEIPZIG.



St. MONIUSZKO

VERBUM NOBILE

OPERA W JEDNYM AKCIE

SŁOWA JANA CHĘCIŃSKIEGO.

PARTYTURA FORTEPIANOWA

WYDANIE NOWE PRZEJRZANE I POPRAWIONE

PRZEZ

PIOTRA MASZYŃSKIEGO

Cena Rb. 3.50 netto.

NAKŁAD I WŁASNOŚĆ WYDAWCÓW

WARSZAWA
GEBETHNER i WOLFF

KRAKÓW
G. GEBETHNER i S-ka

FILJA W LUBLINIE.

KRAKÓW
A. Piwarski i S-ka.

KIJÓW
L. Idzikowski.

MOSKWA
J. H. Zimmermann.

BERLIN
Albert Stahl.

NEW YORK
The Polish Book Importing C-o.
Dr. J. Vorzimer & C-o.

LWÓW
Gubrynowicz i Syn.
B. Połoniecki.

ODESSA
E. Ostrowski.

PETERSBURG
A. Johansen.

LONDYN
Breitkopf & Härtel.

POZNAŃ
M. Niemierkiewicz.

WILNO
J. Zawadzki.

RYGA
P. Neldner.

PRAGA
Fr. Chadim.

PARYŻ
Al. Rouart, Lerolle et C-ie.

№ 874—10.

8576
III
- Mus

K 1956 m 544

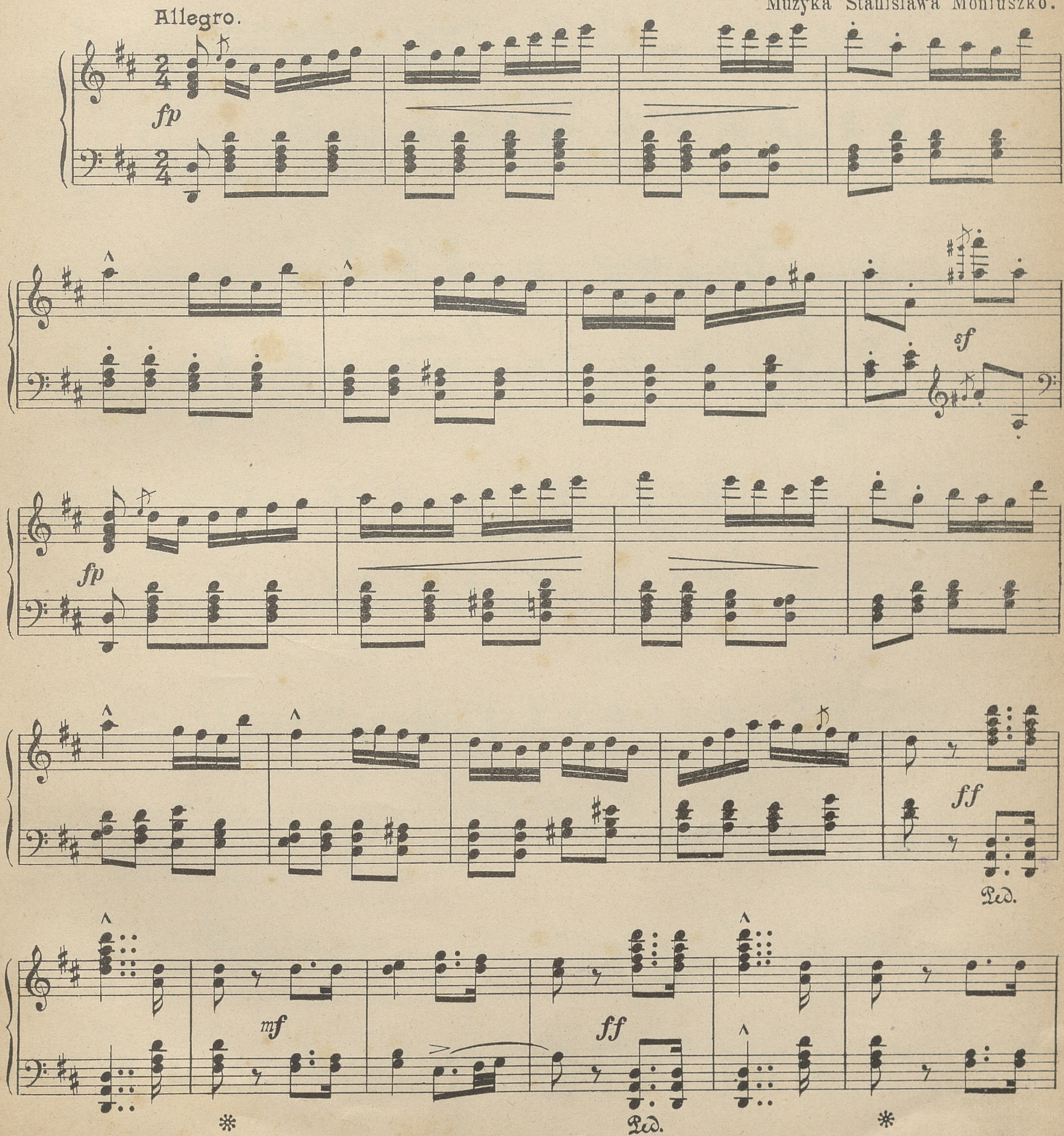
Verbum Nobile.

OPERA W JEDNYM AKCIE.

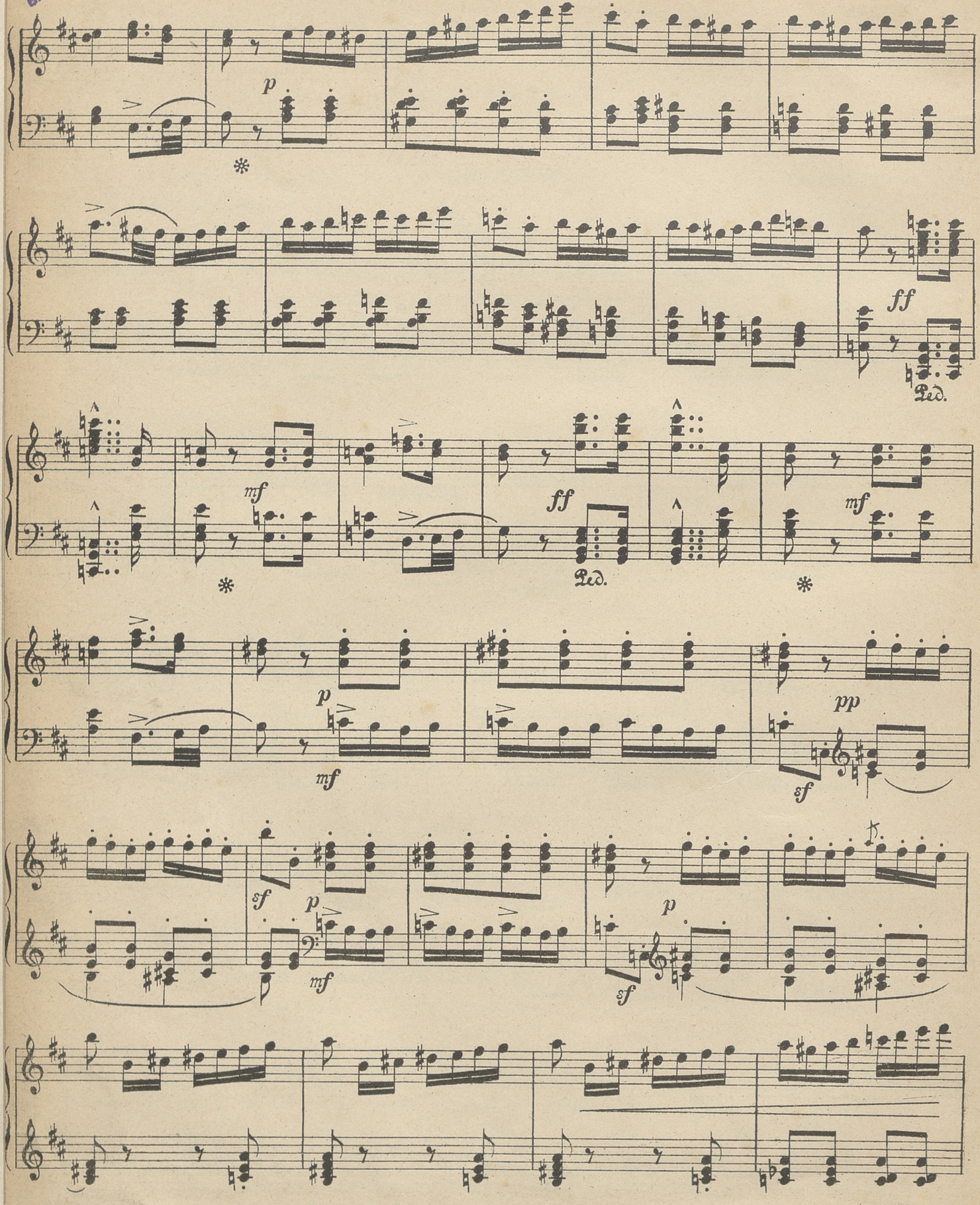
Słowa Jana Chęcińskiego.

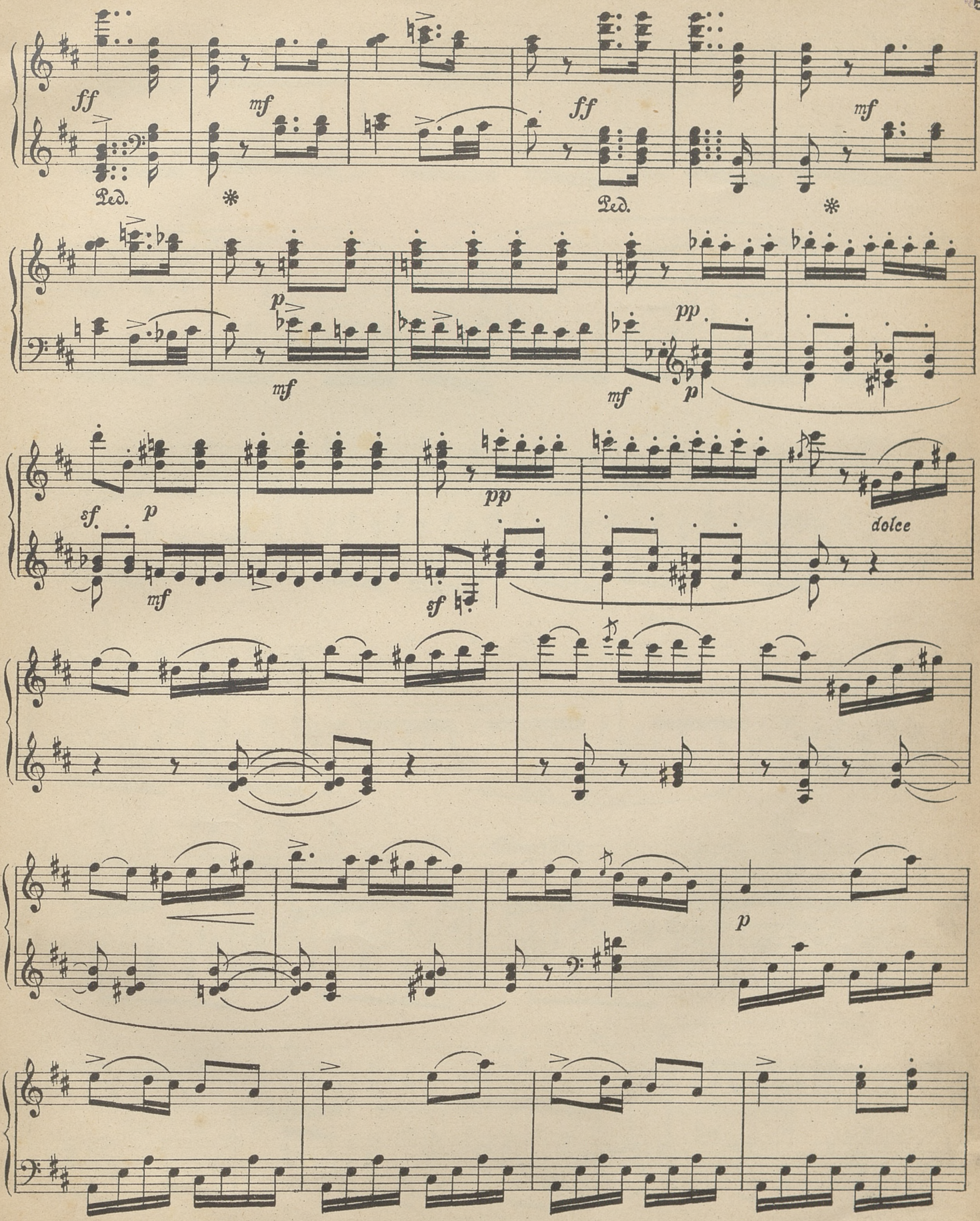
UWERTURA.

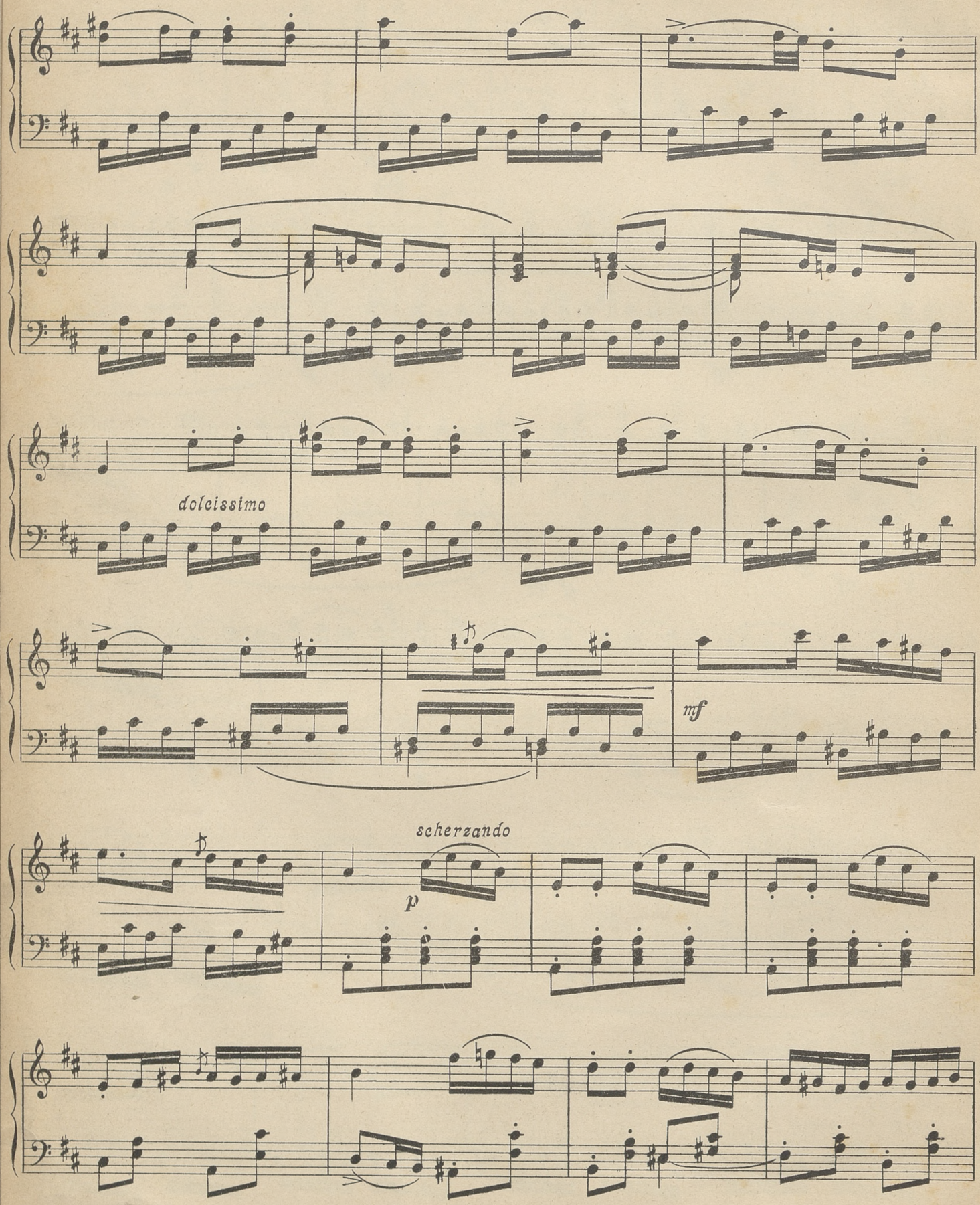
Muzyka Stanisława Moniuszko.

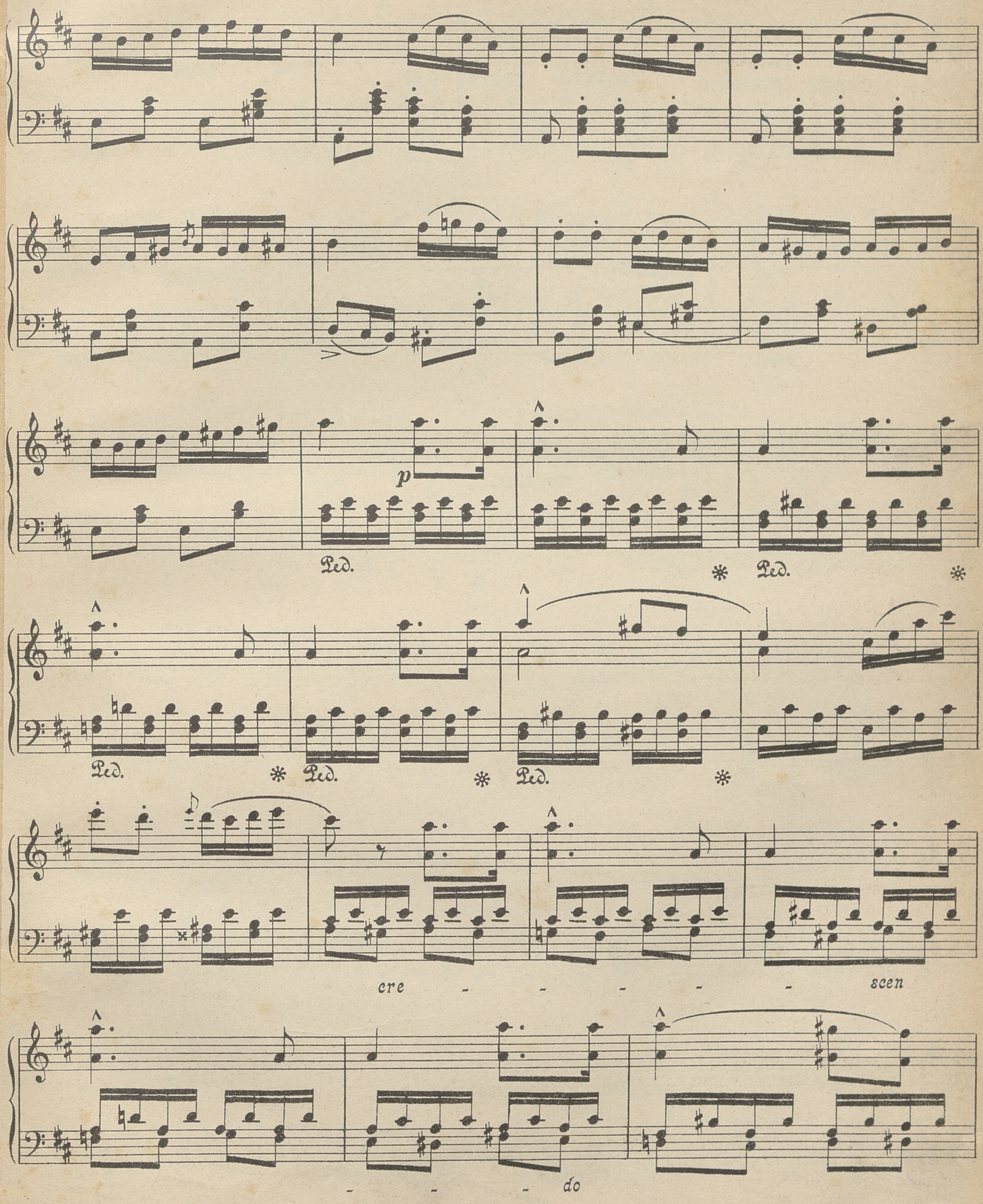


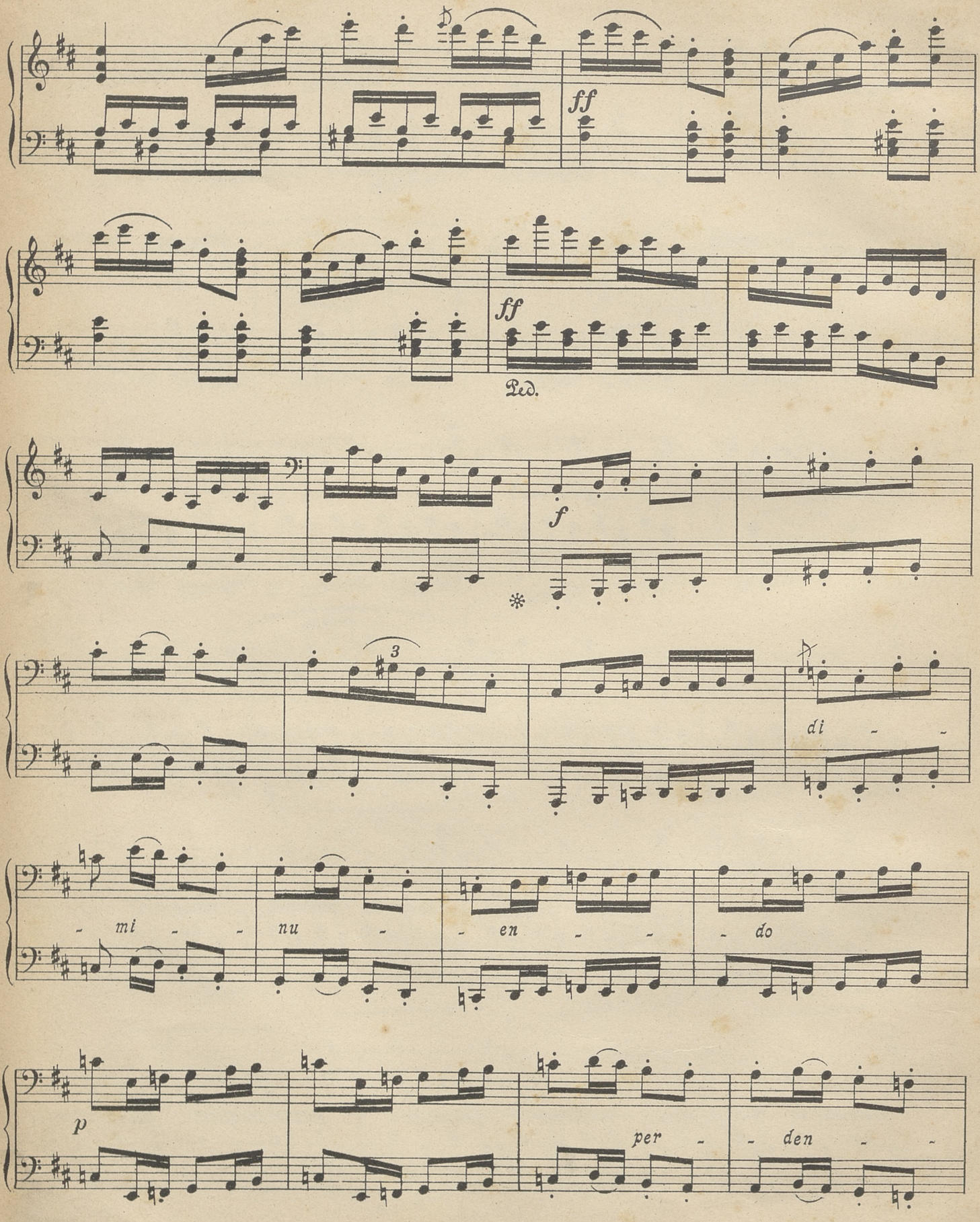
Bibl. Jag.

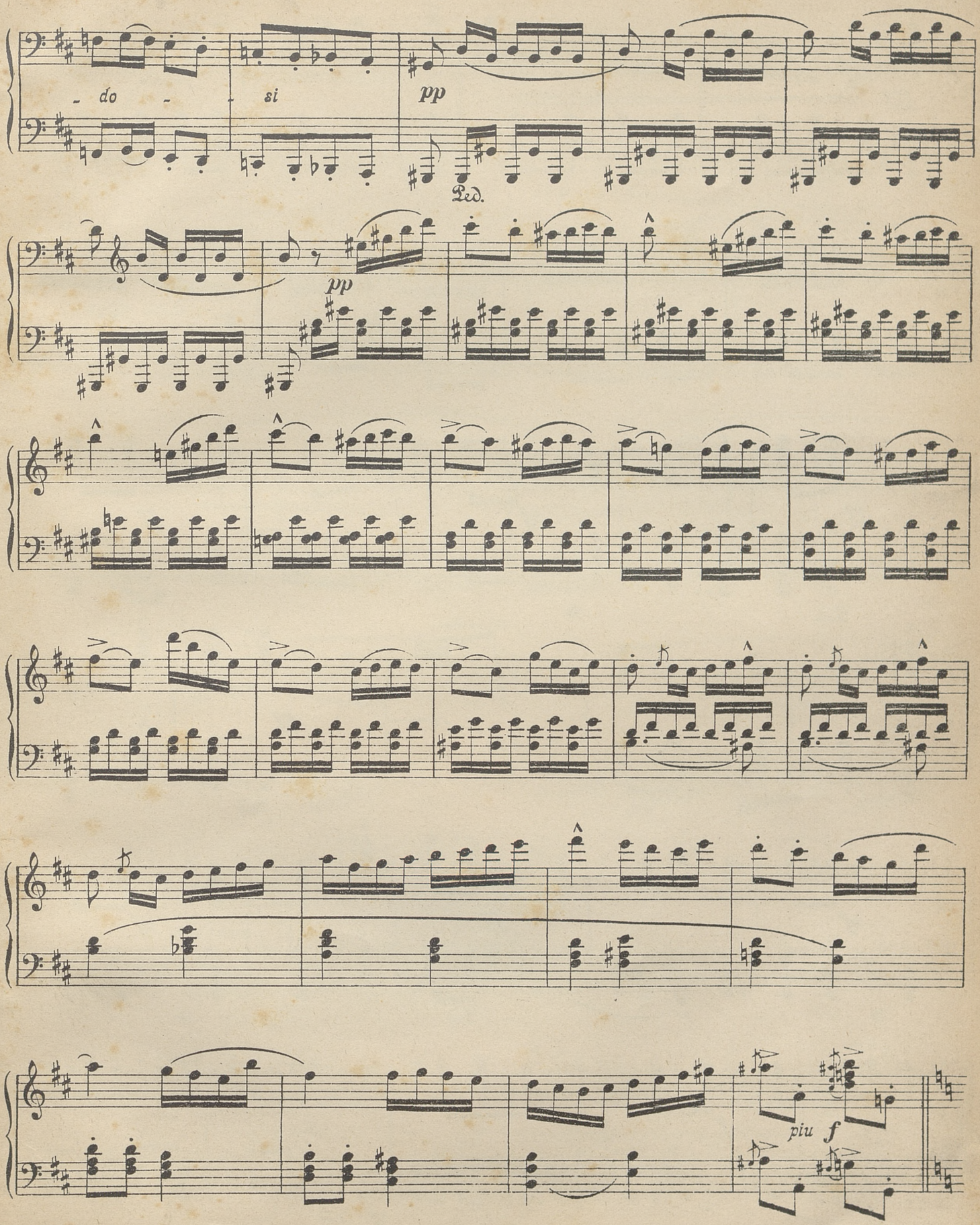


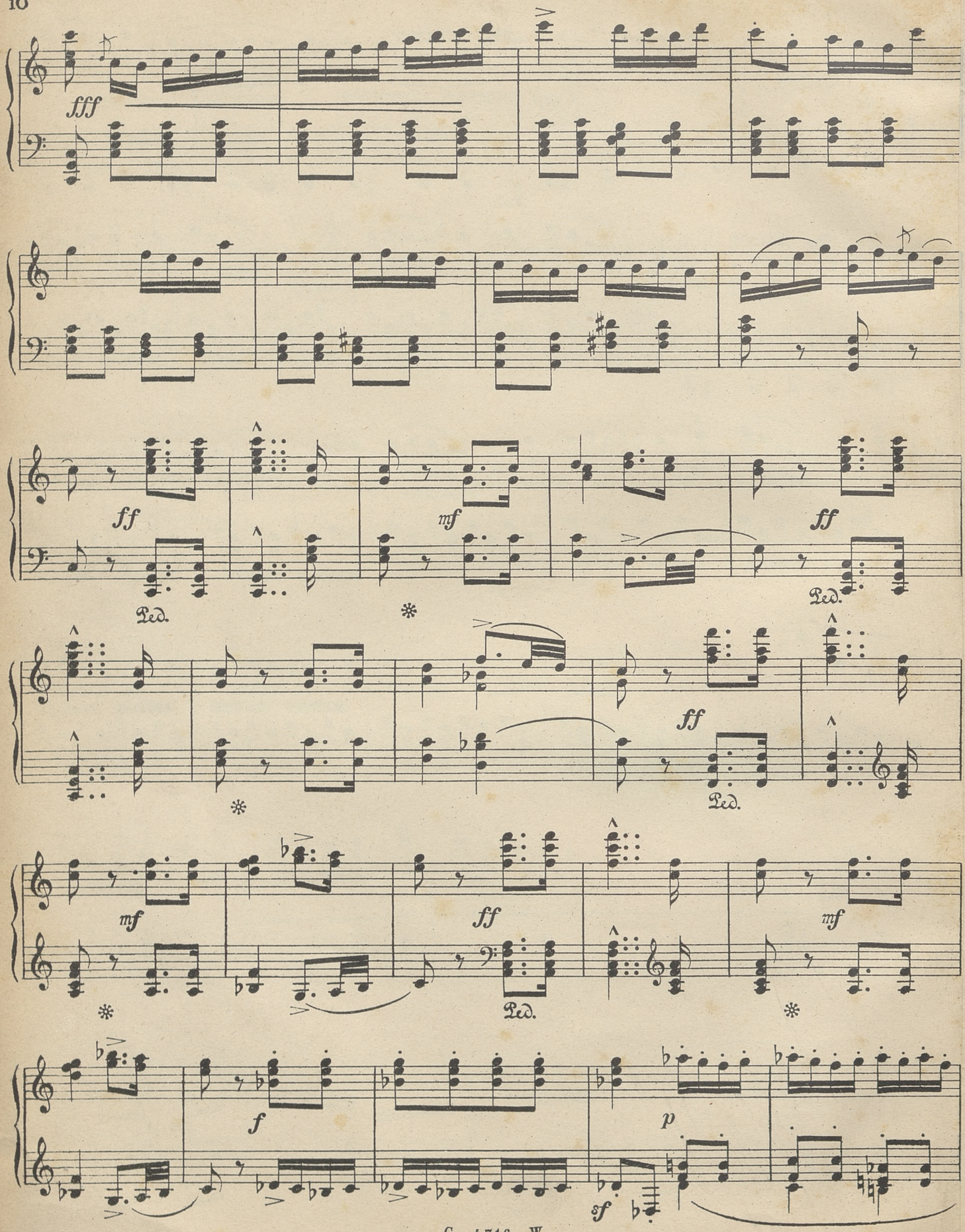

ff
Ped.
*
mf
ff
Ped.
*
mf
p
mf
mf
pp
p
sf.
p
mf
pp
sf
dolce
p

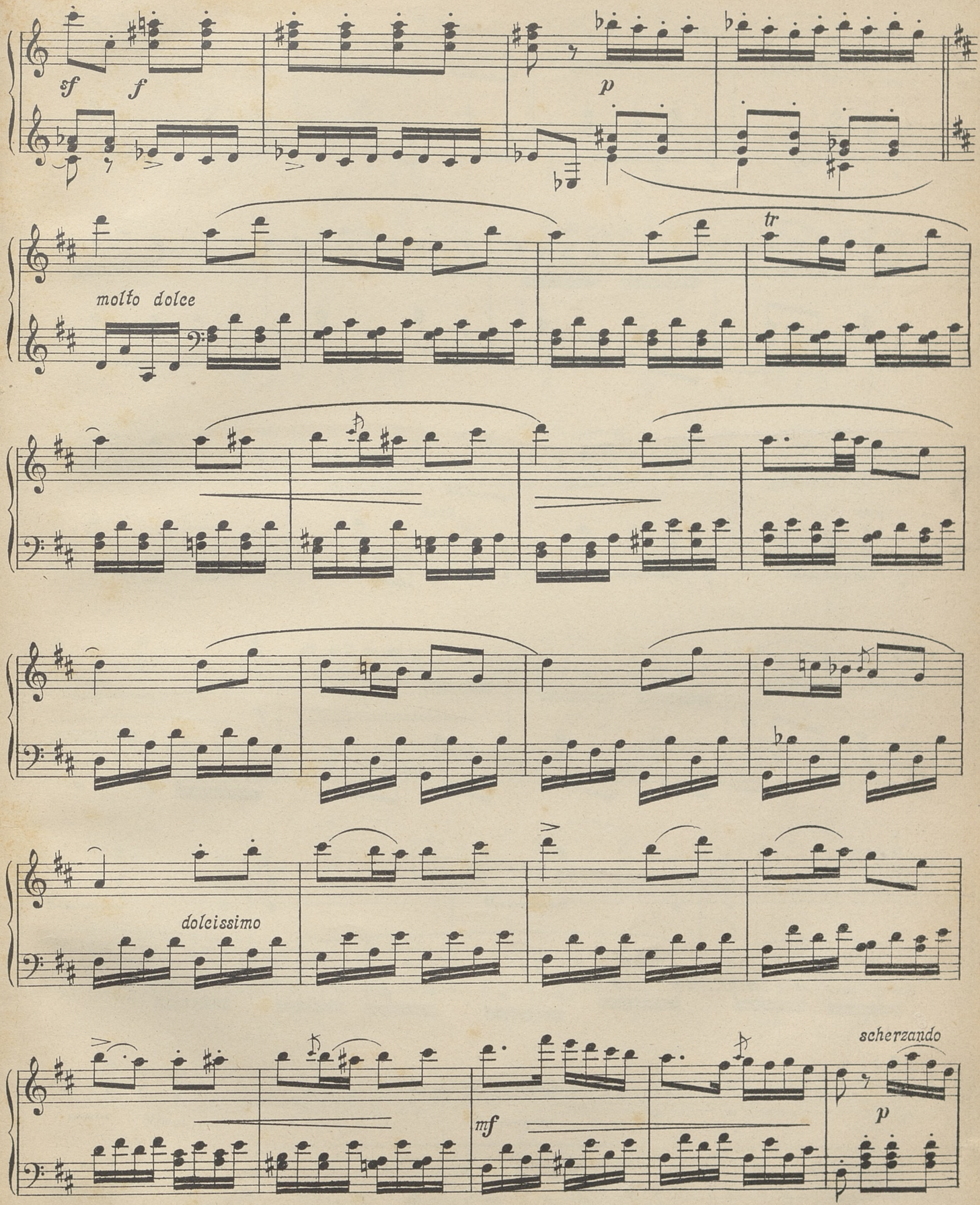

dolcissimo
mf
scherzando
p

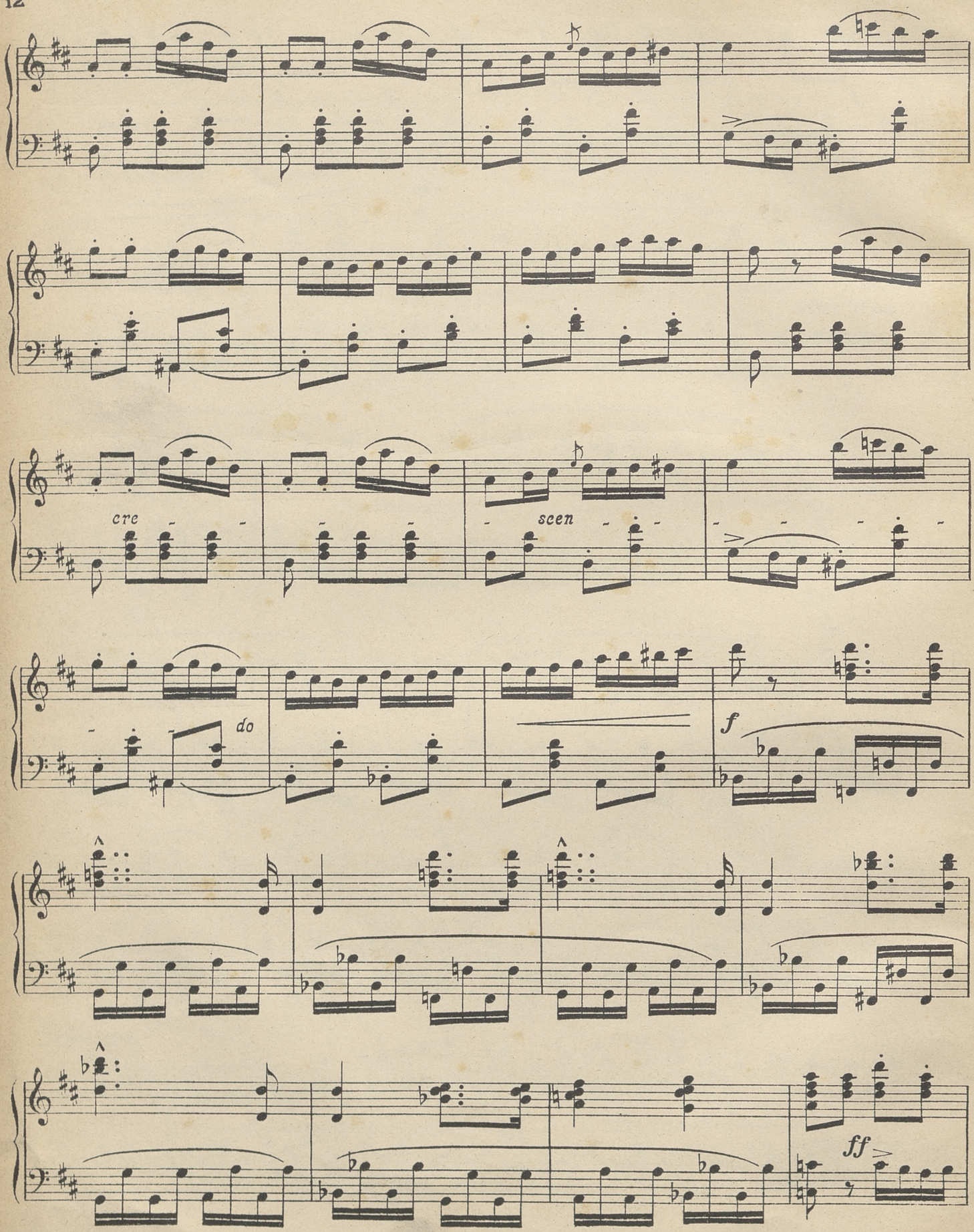

p
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
cre - - - - - scen
- - - do

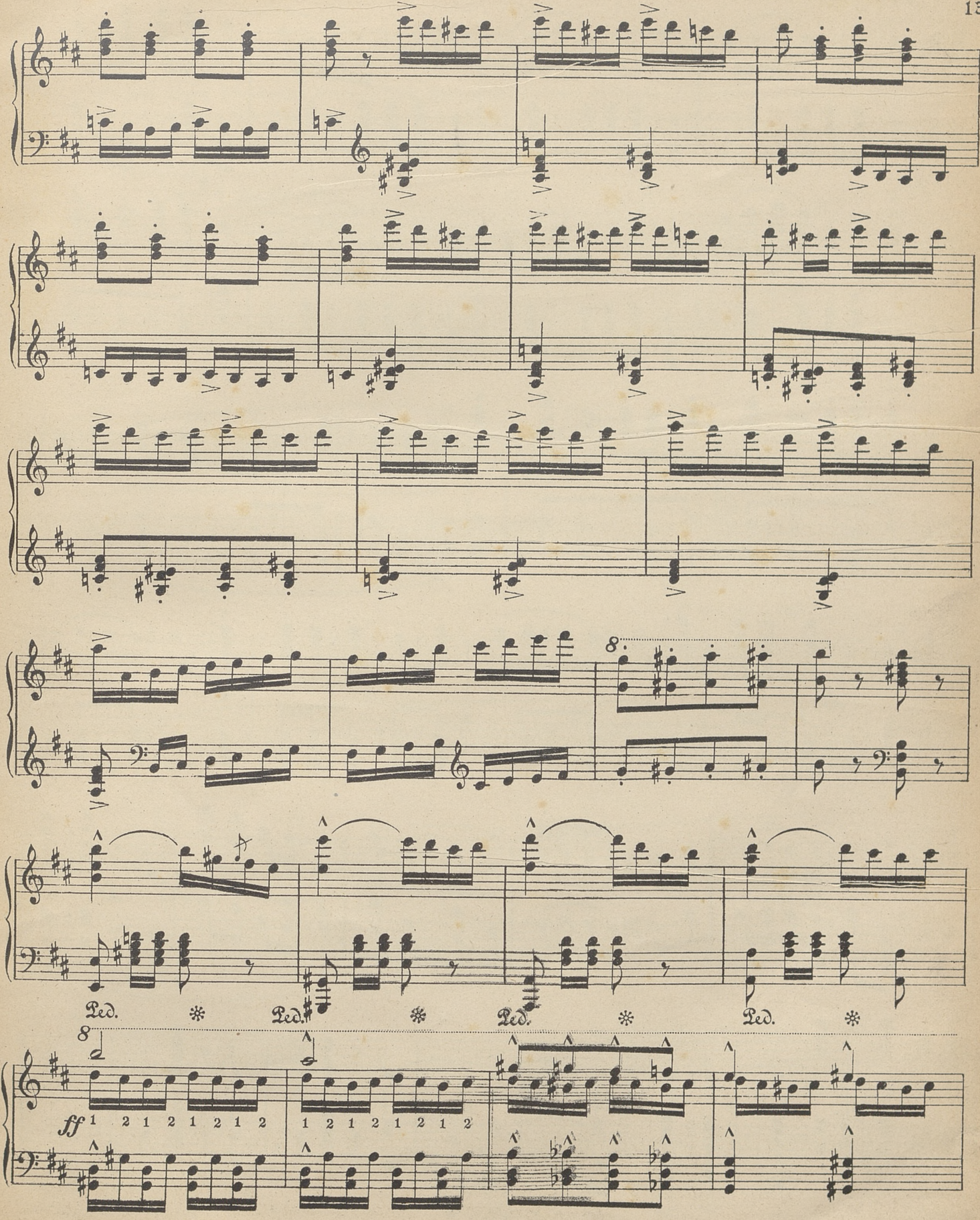

ff
ff
Ped.
f
3
di
mi
nu
en
do
p
per
den


- do -
si
pp
Ped.
pp
piu f

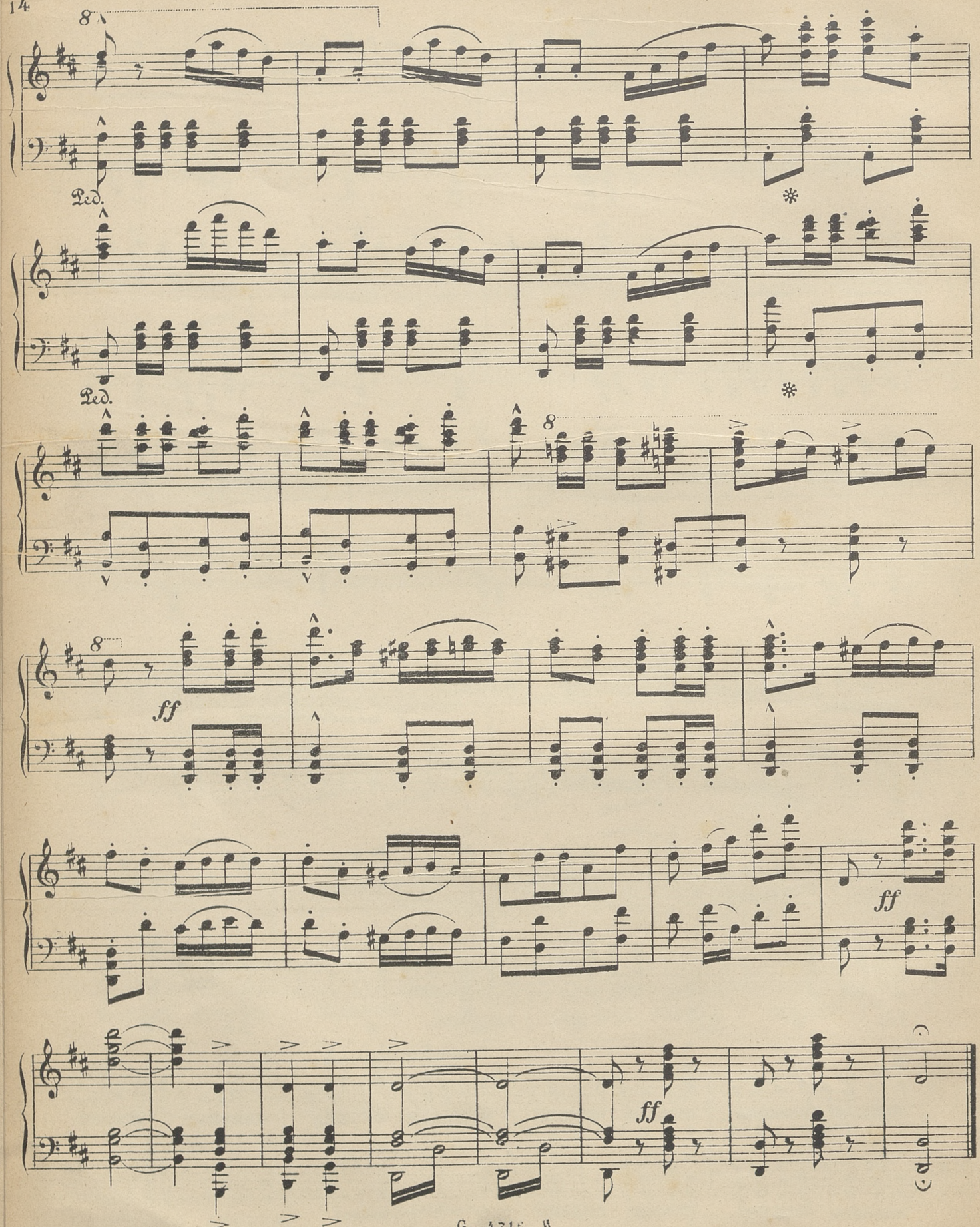

fff
ff
mf
ff
Ped.
ff
Ped.
mf
ff
Ped.
mf
f
p
sf


sf
f
p
molto dolce
tr
dolcissimo
mf
scherzando
p


cre
scen
do
f
ff


8
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
8
ff 1 2 1 2 1 2 1 2
1 2 1 2 1 2 1 2

Bibl. Jag.



SERENADA WIEJSKA.

Miejsce przed dworkiem. Poranek. Pan Bartłomiej ustawia gromadę wieśniaków, którzy już przystroili dwór kwiatami, co mu idzie dość niesporo, bo młodsi chłopcy zmieniając miejsca i sprzeciwiając się dziewczętom wśród popychania się i śmiechu, psują porządek.

INTRODUKCYA.

Allegro moderato.

1.

p *pp*

pp

ral - len -

p

ti

- tan - do *tr*

Tempo I.

tr

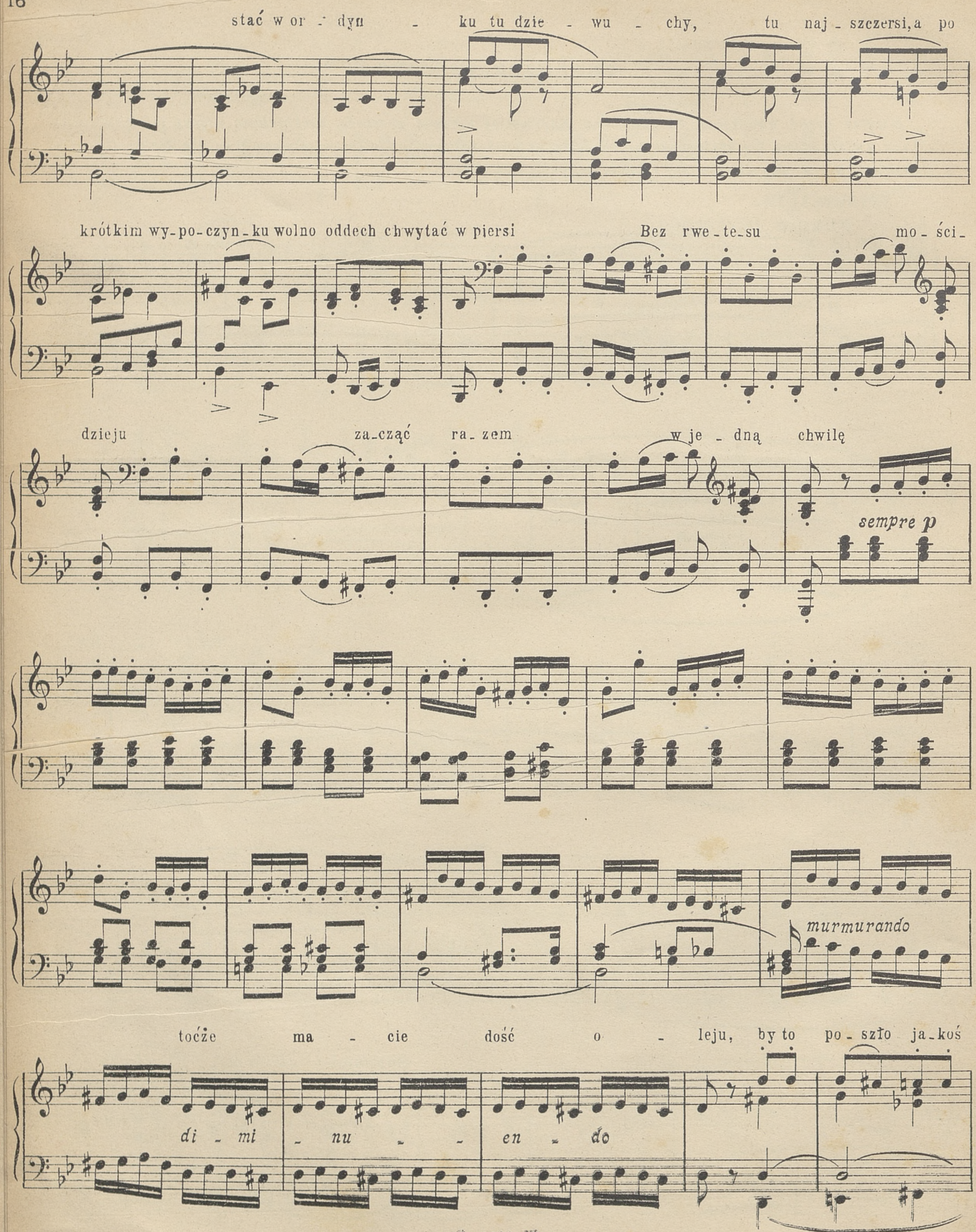
p

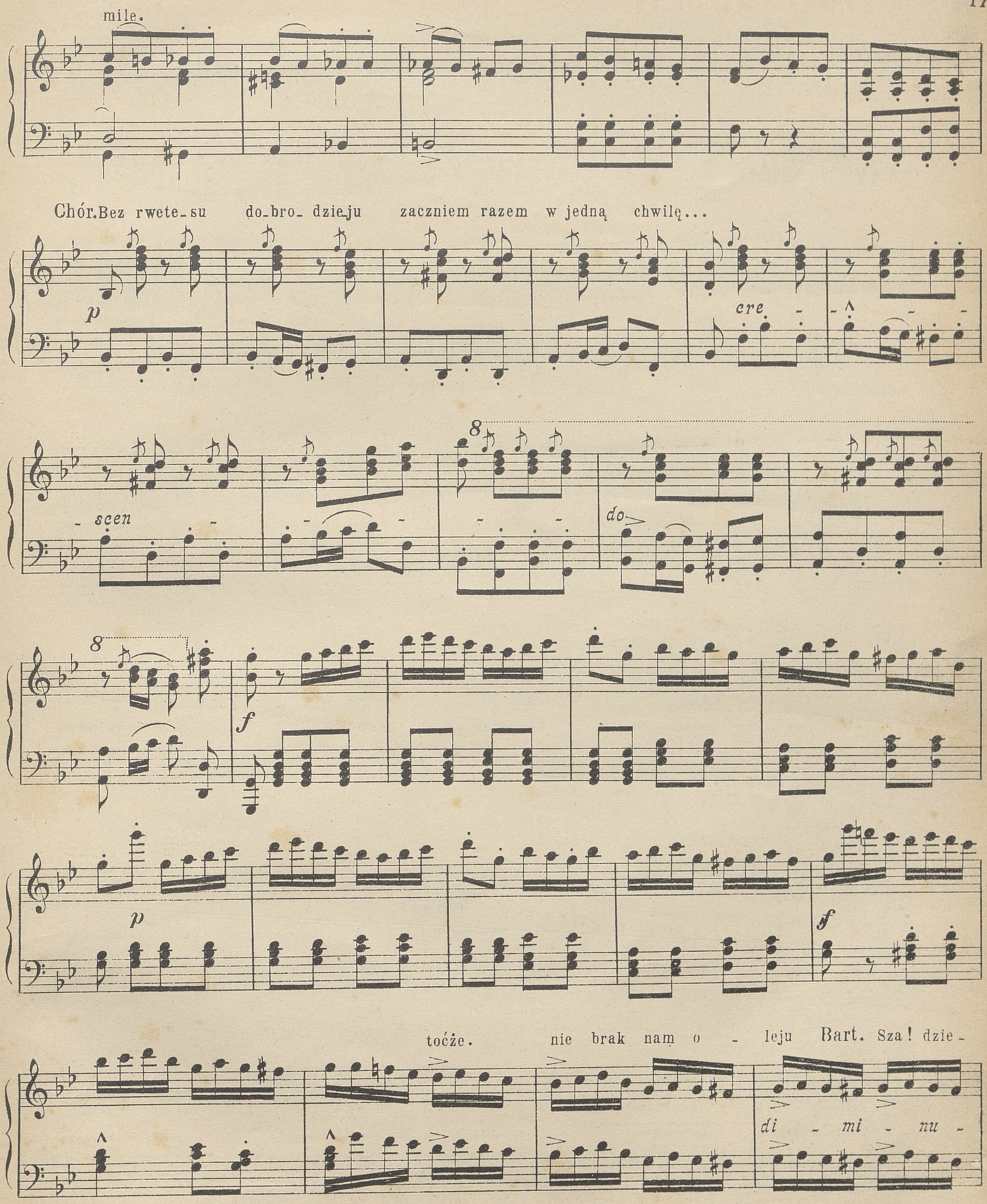
tr

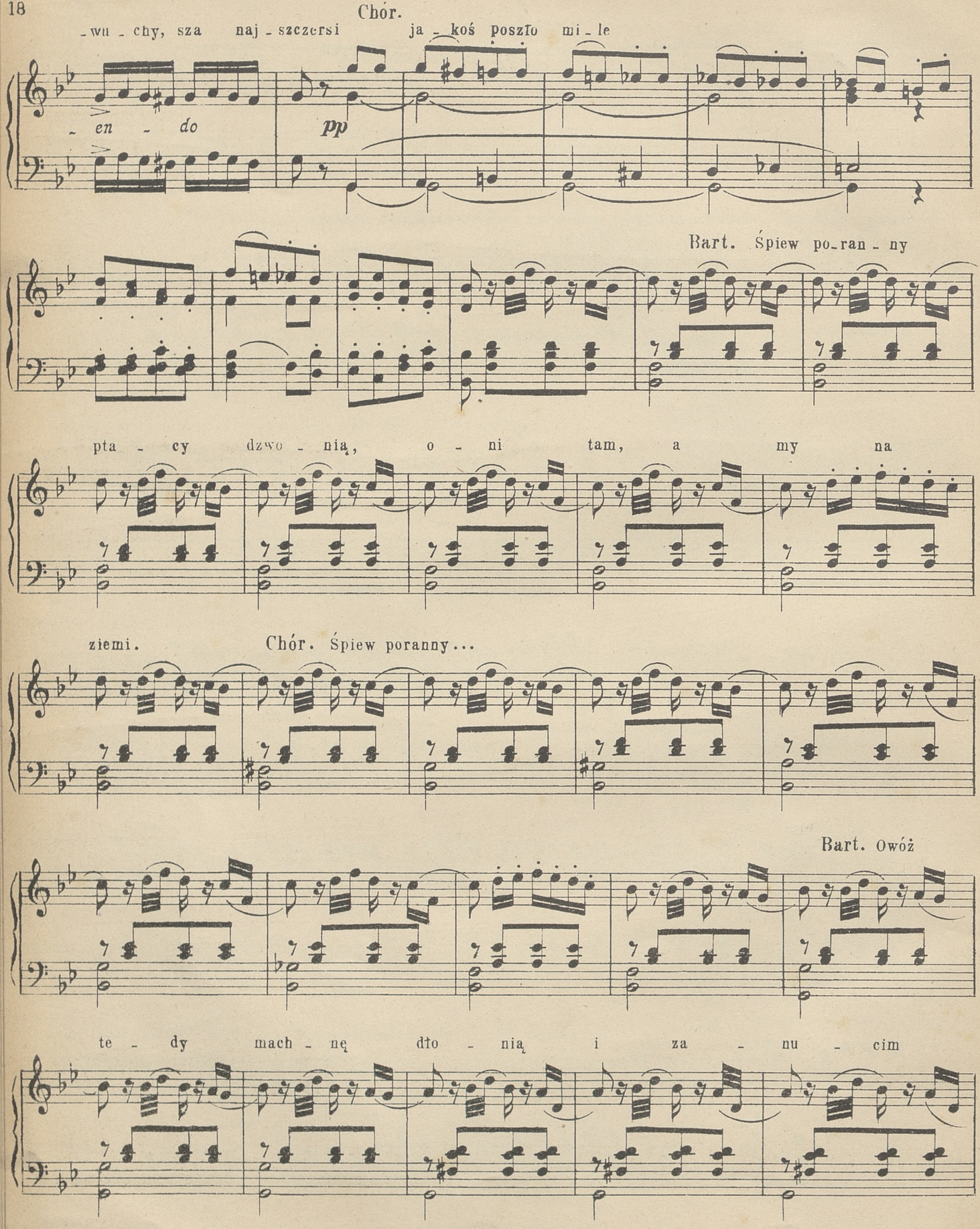
Bartłomiej: Owóż ci - cho!

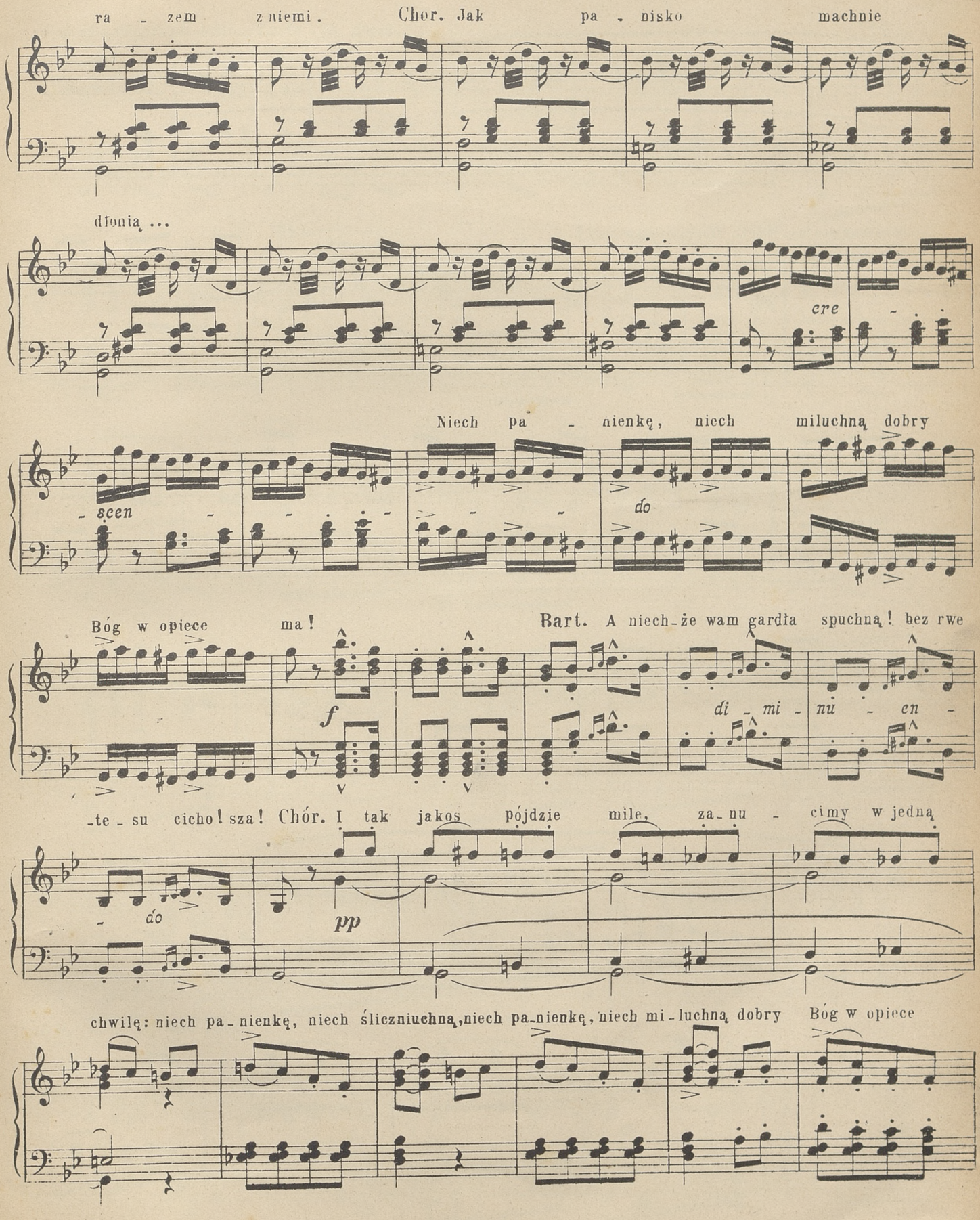
tr

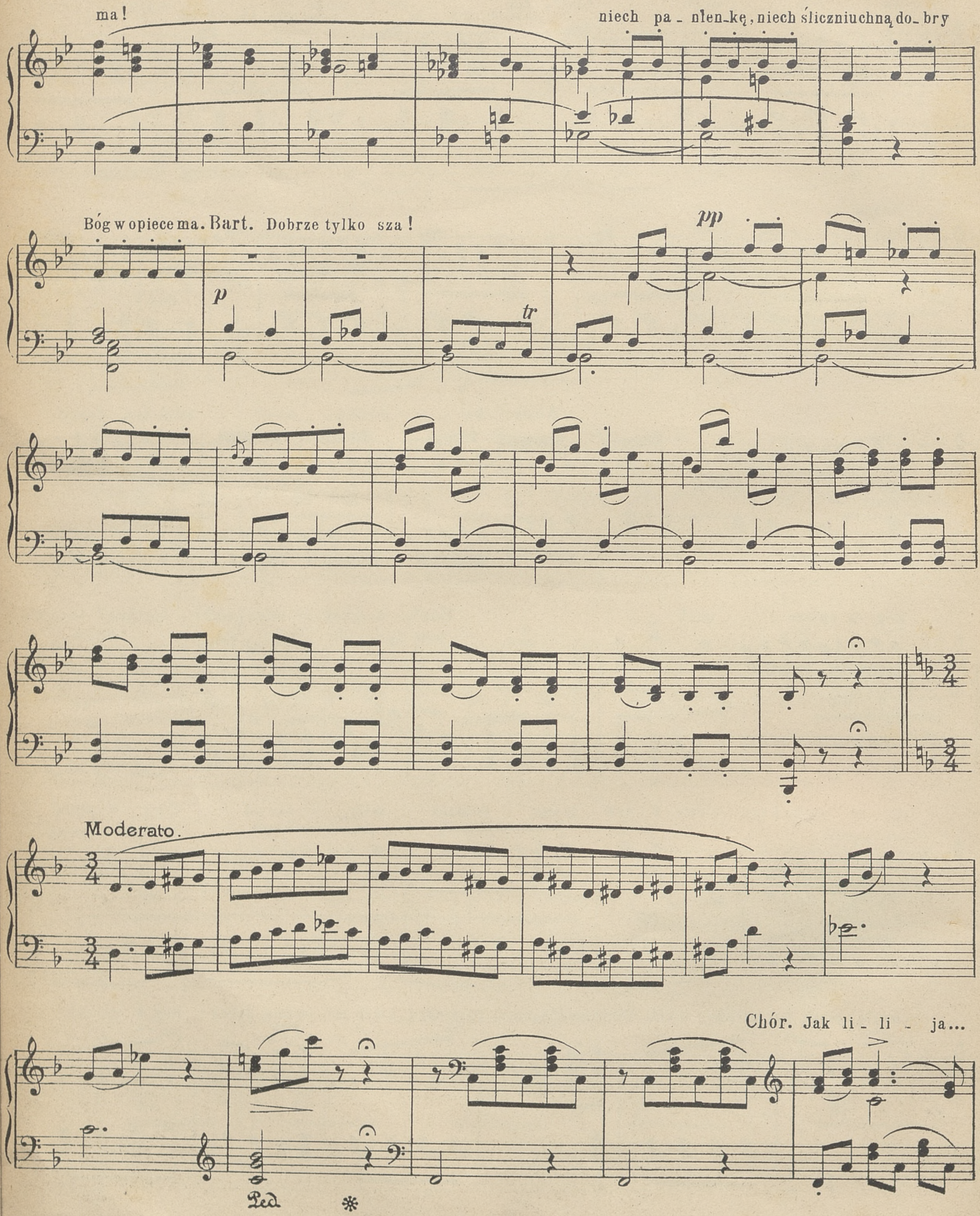
tr

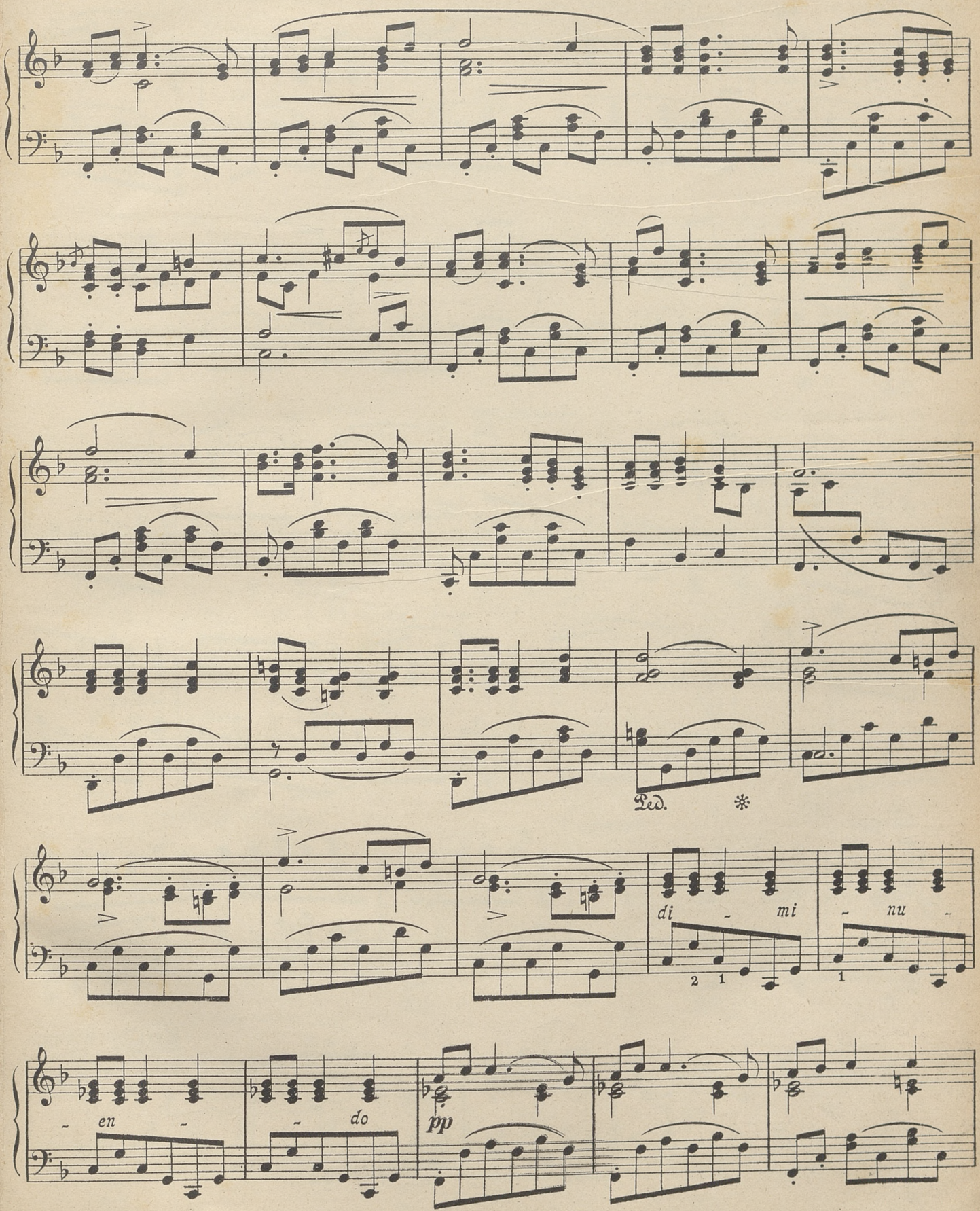

stać w or - dyn - ku tu dzie - wu - chy, tu naj - szczersi, a po
krótkim wy-po-czyn-ku wolno oddech chwytać w piersi
Bez rwe-te-su mo - ści-
dzieju za-cząć ra-zem w je - dną chwilę
sempre p
murmurando
toćże ma - cie dość o - leju, by to po-szło ja-koś
di - mi - nu - - en - do

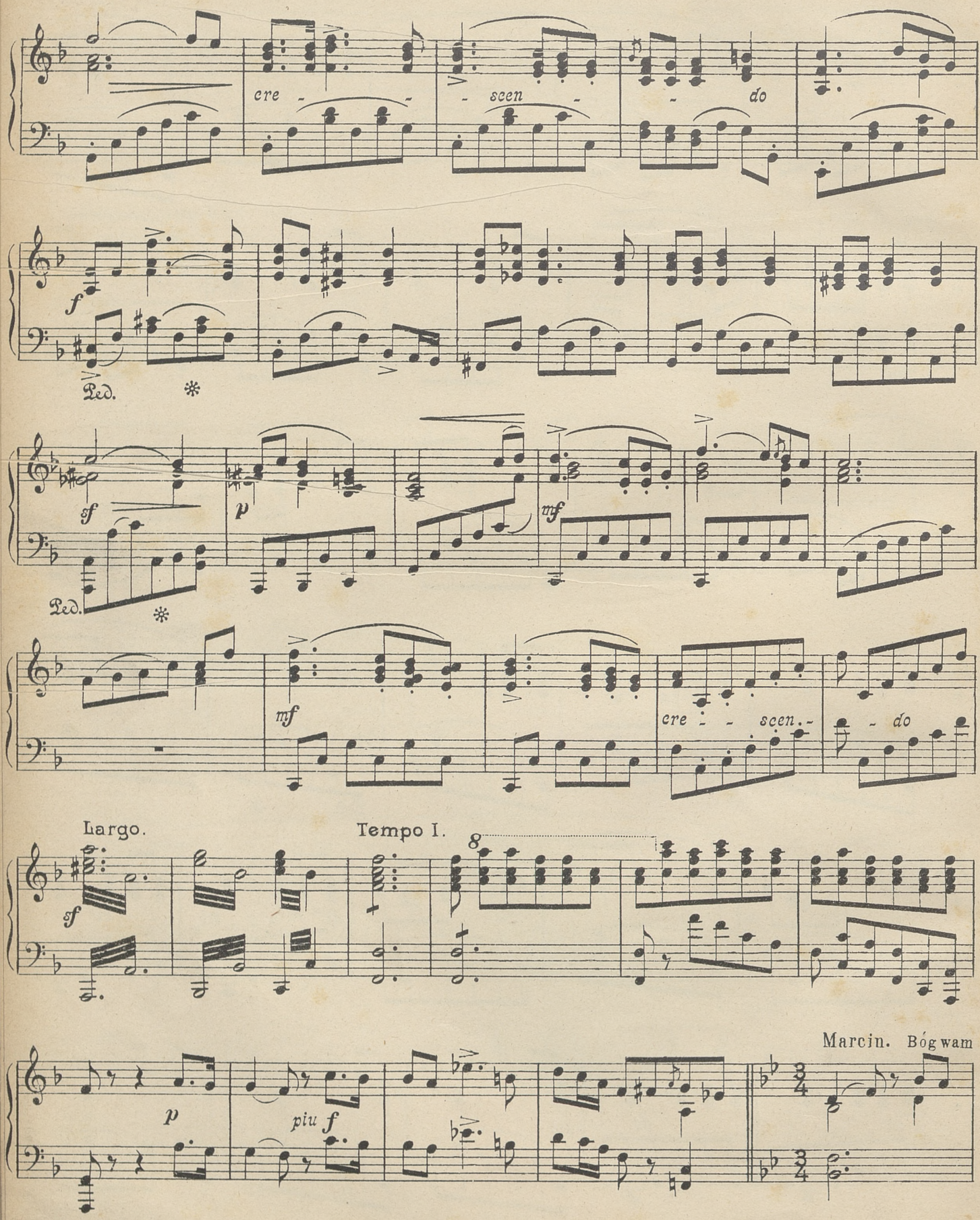

mile.
Chór. Bez rwete-su do-bro- dzie-ju zaczniem razem w jedną chwilę...
p
ere -
- scen -
8
do
8
f
p
f
toćże. nie brak nam o - leju Bart. Sza! dzie -
di - mi - nu -


Chór.
-wu - chy, sza naj - szczersi ja - koś poszło mi - le
- en - do
pp
Bart. Śpiew po-ran - ny
pta - cy dzwo - nią, o - ni tam, a my na
ziemi.
Chór. Śpiew poranny...
Bart. Owóż
te - dy mach - nę dło - nią i za - nu - cim


ra - zem z niemi. Chor. Jak pa - nisko machnie
dłonią ...
cre
Niech pa - nienkę, niech miluchną dobry
-scen
do
Bóg w opiece ma! Bart. A niech-że wam gardła spuchną! bez rwe
f
di - mi - nu - en -
-te - su cicho! sza! Chór. I tak jakos pójdzie mile, za-nu - cimy w jedną
- do
pp
chwilę: niech pa-nienkę, niech śliczniuchną, niech pa-nienkę, niech mi-luchną dobry Bóg w opiece


ma!
niech pa - nien-kę, niech śliczniuchną do- bry
Bóg w opiece ma. Bart. Dobrze tylko sza!
p
tr
pp
Moderato.
Chór. Jak li - li - ja...
Ped.


Ped.
*
di - mi - nu -
2 1
1
- en -
- do
pp


cre - scen - do
f
Ped.
sf
p
mf
Ped.
mf
cre - scen - do
Largo.
Tempo I.
8
sf
Marcin. Bóg wam
p
piu f

za - płać bracia mili za po - czci - wy zacny trud, wróćcie tu w wieczornej

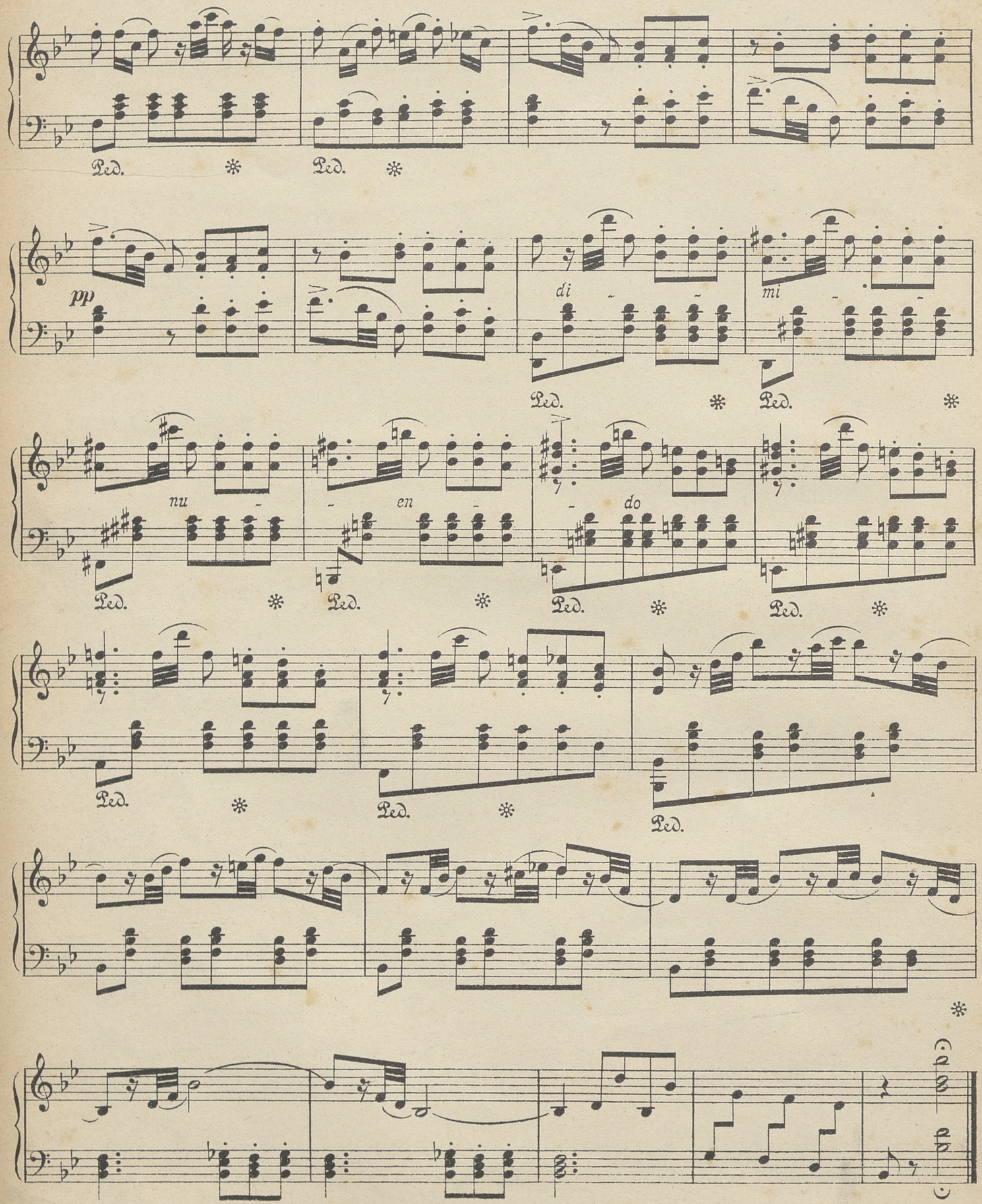
Chór.

chwili razem będziem się ba - wi - li, będzie tan i mio-du wbród. Bę-dzie tan i mio - du

wbród. Słonko świeci hej - że dzieci! hejże na psze - nicz - ny

łan po ro - bo - cie, przy o - chocie zda się miód, zda się

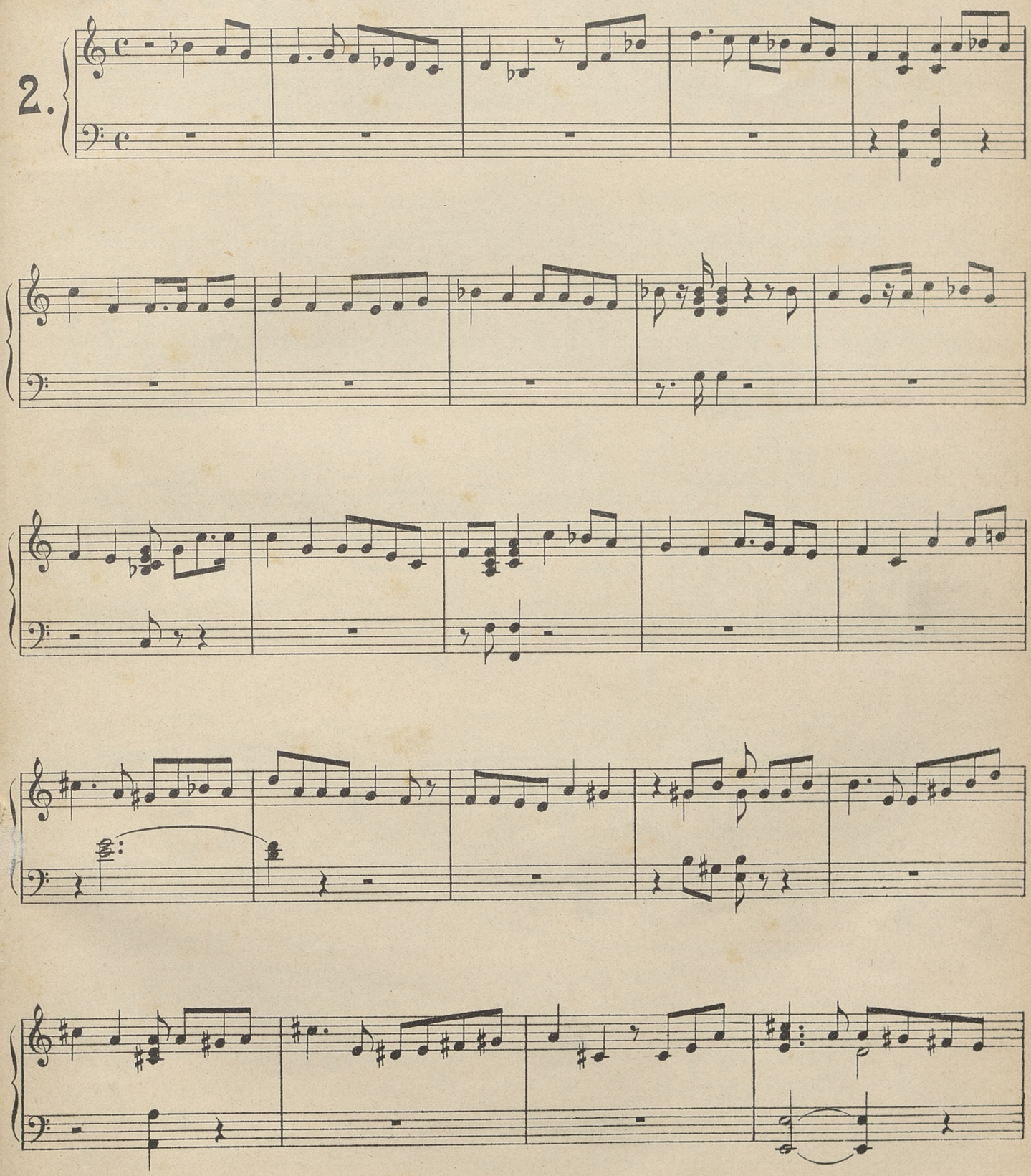
tan. (śpiewając odchodzą)


Ped.
pp
di
mi
nu
en
do

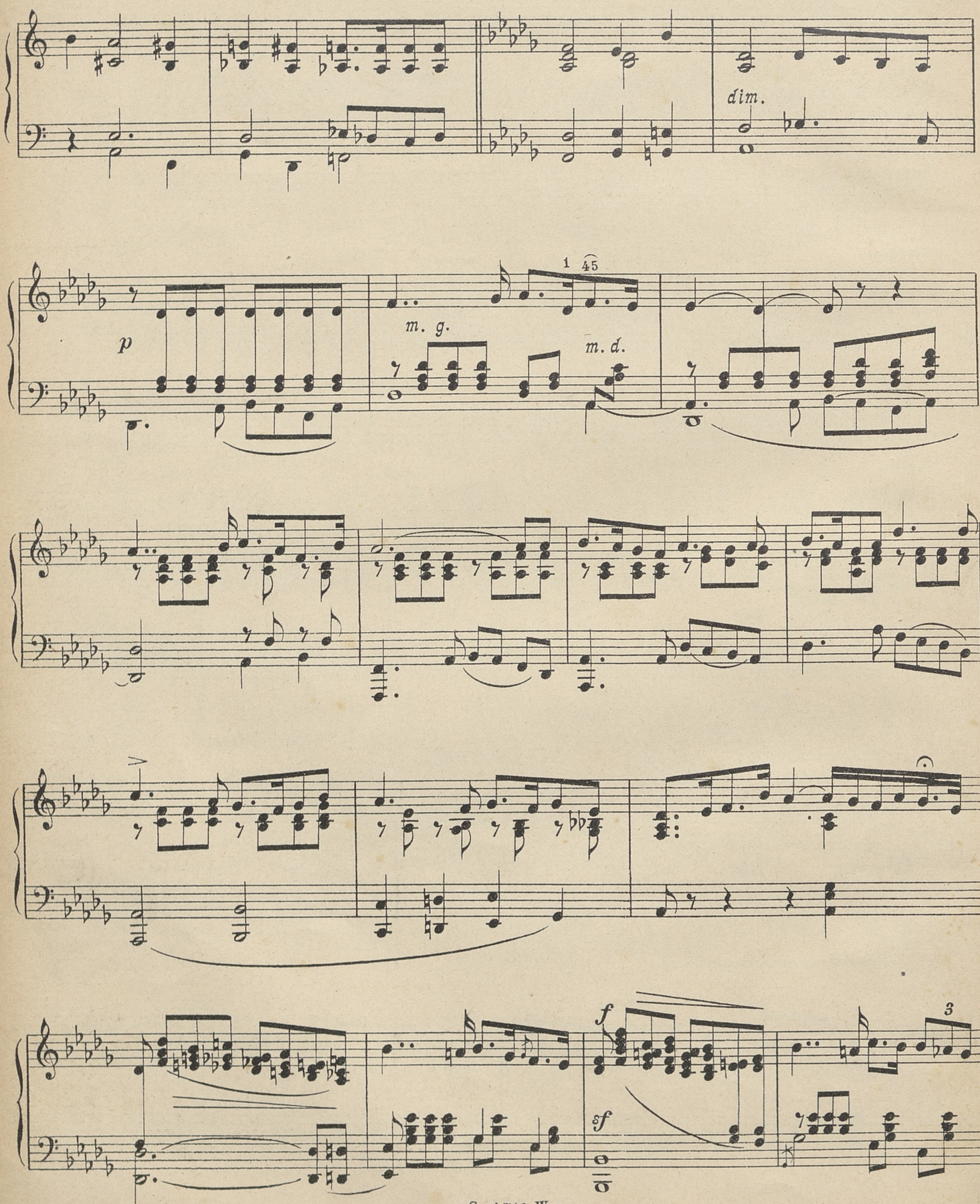
RECITATIVO I ARIOSO.

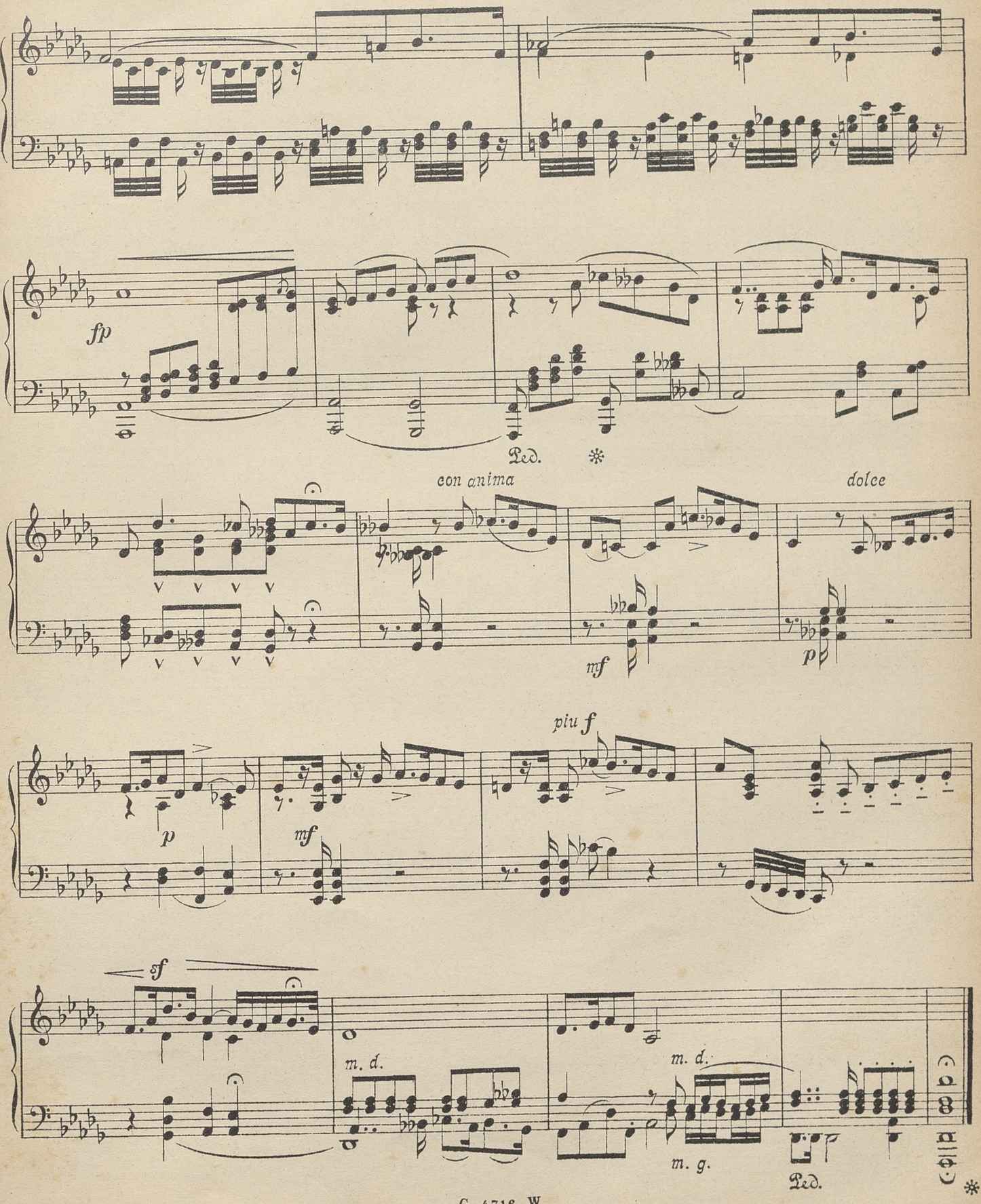
PAN SERWACY I BARTŁOMIEJ.

2.



Andante.




fp
Ped.
con anima
dolce
mf
p
piu f
p
mf
sf
m. d.
m. d.
m. g.
Ped.

RECITATIVO I PIOSNKA.

BARTŁOMIEJ I p. SERWACY.

3.

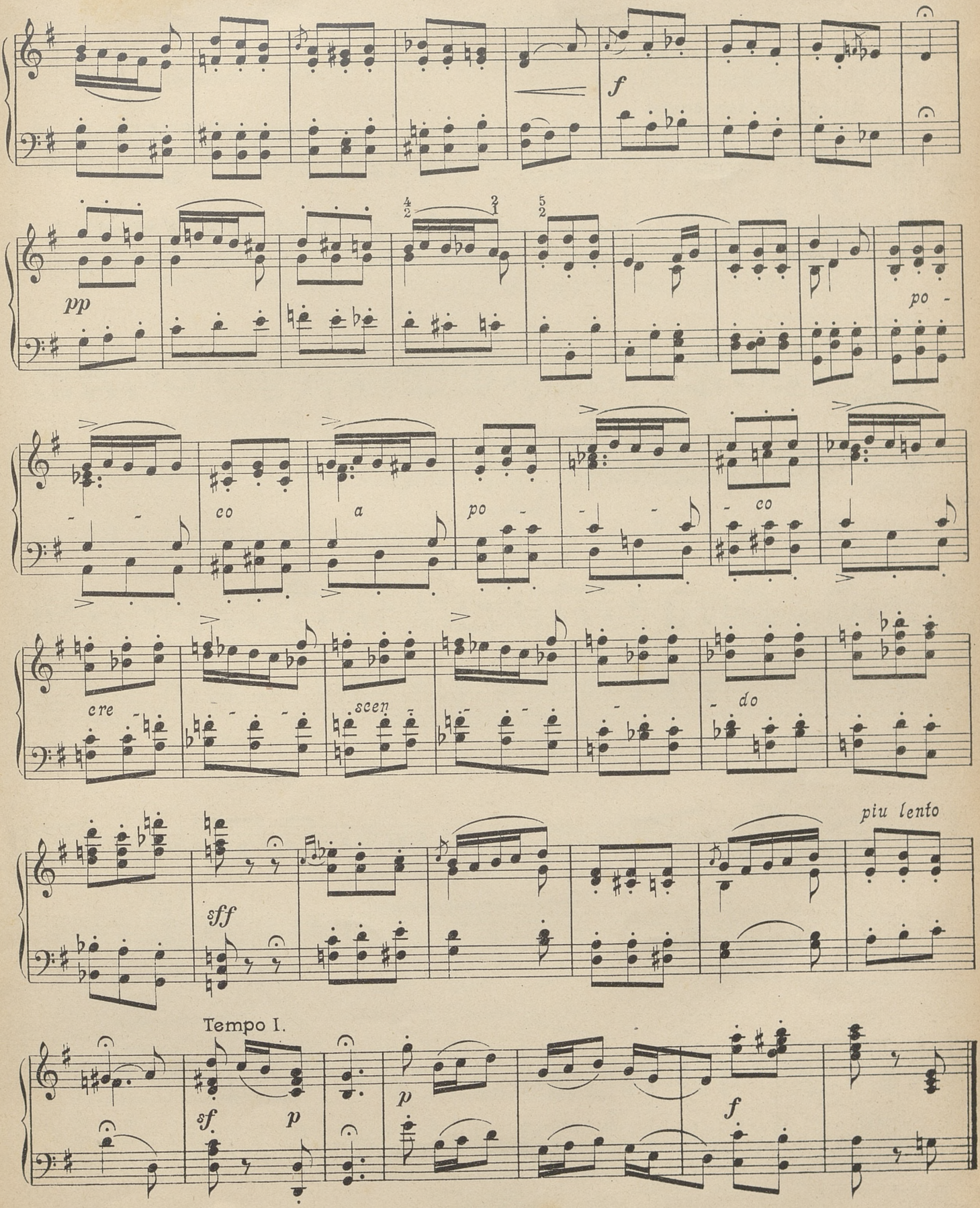
Bartłomiej (sam)

pp

f

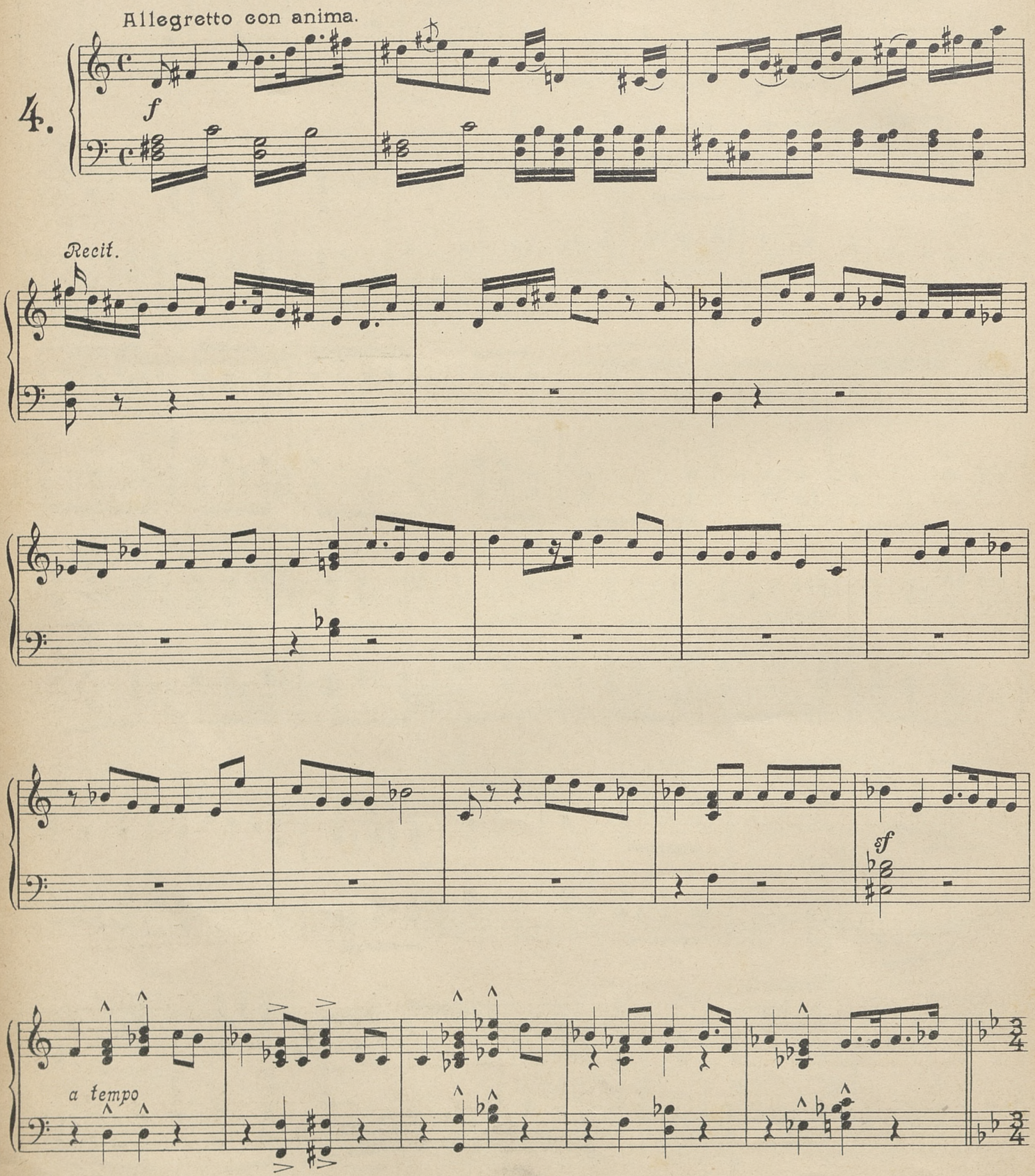
Allegretto.

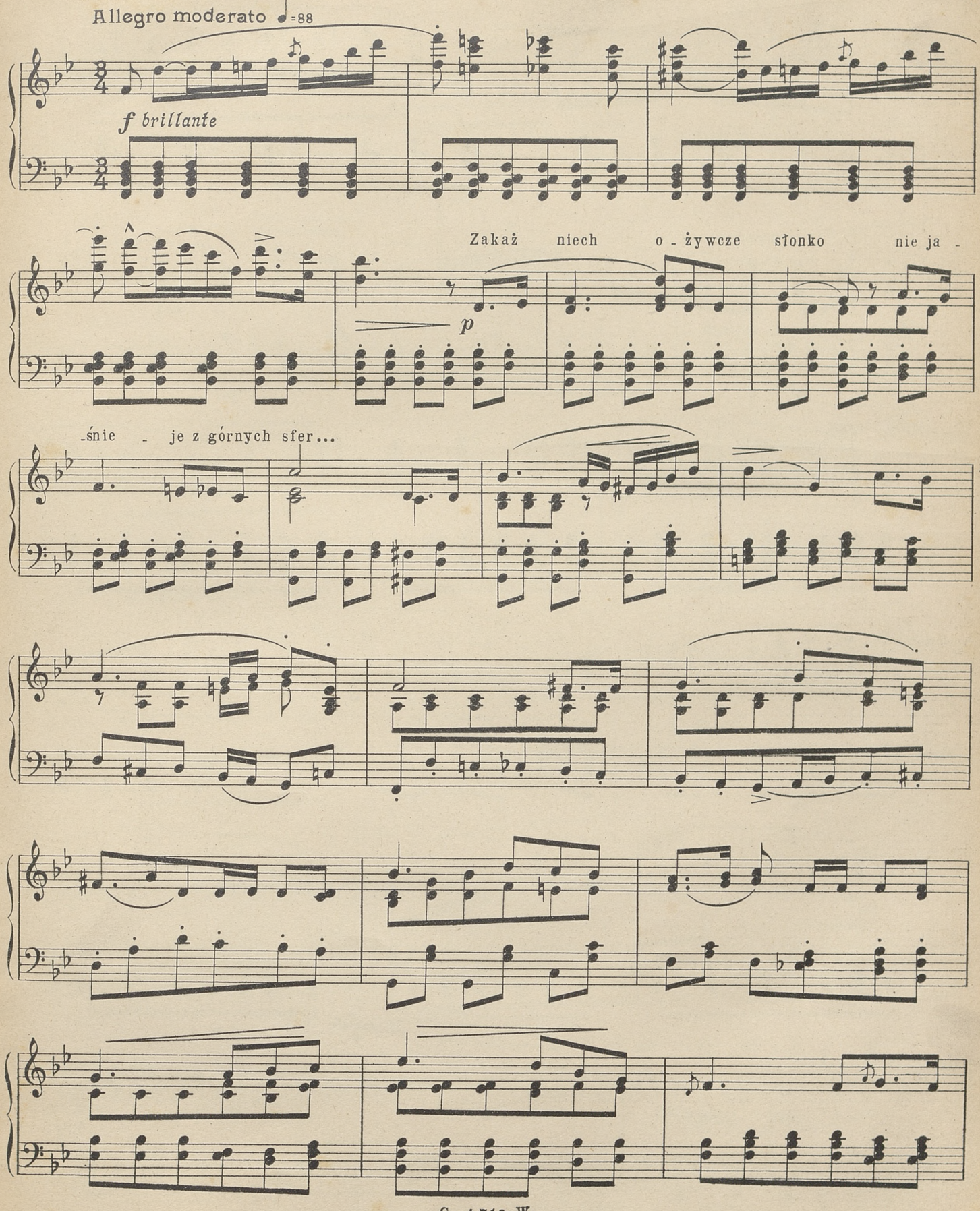
p f p

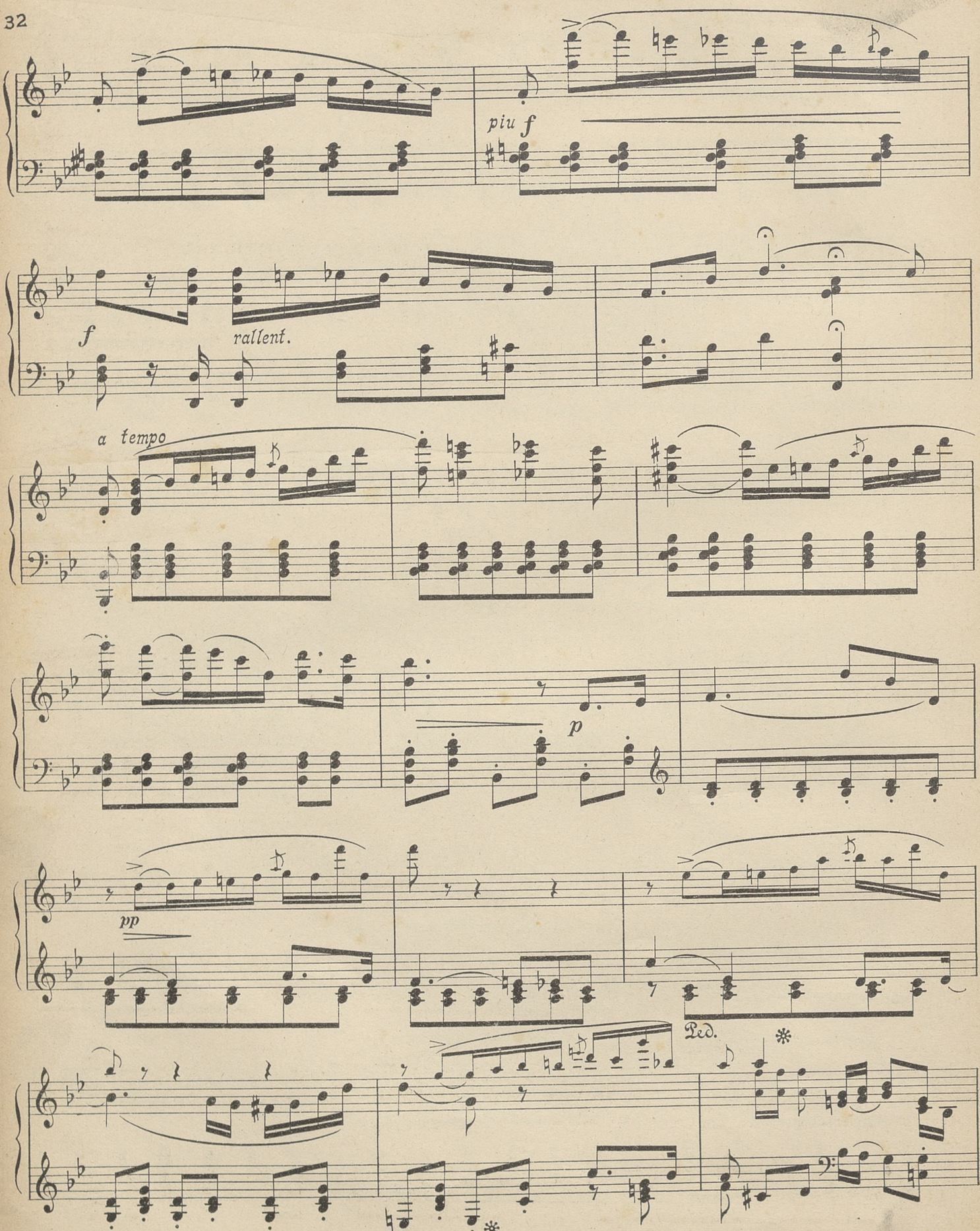

f
pp
po -
co
a
po -
co
cre
scen
do
piu lento
sff
Tempo I.
sf
p
p
f

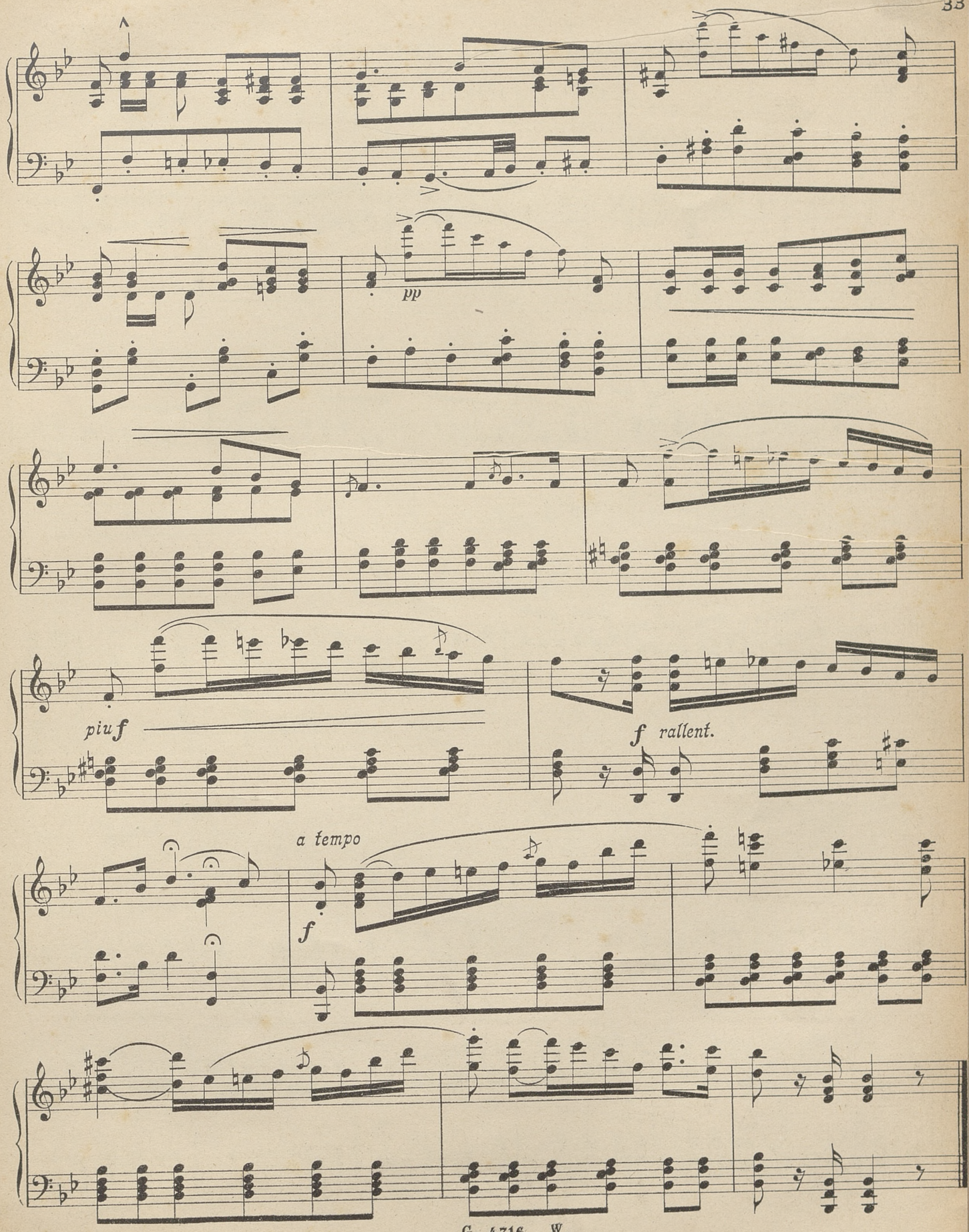
RECITATIVO I ARIOSO.

STANISŁAW - BARTŁOMIEJ.



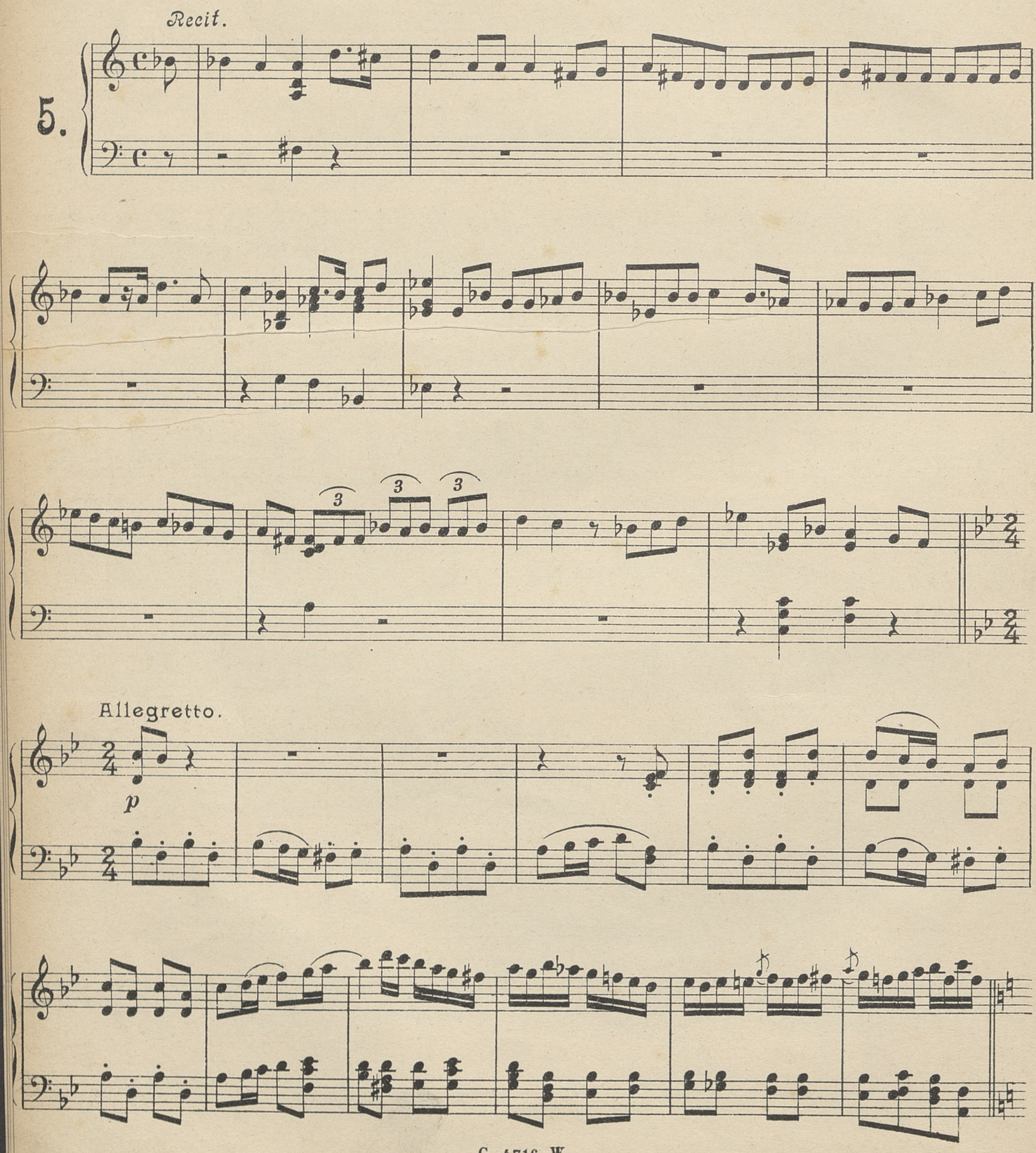

Allegro moderato ♩=88
f brillante
Zakaż niech o - żywcze słonko nie ja -
p
-śnie - je z górnych sfer...


piu f
f
rallent.
a tempo
p
pp
Ped.
Ped.

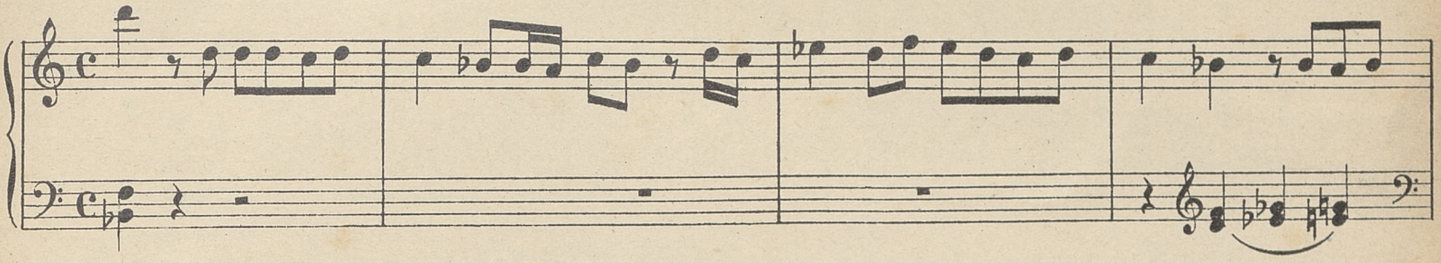

pp
piu f
f rallent.
a tempo
f

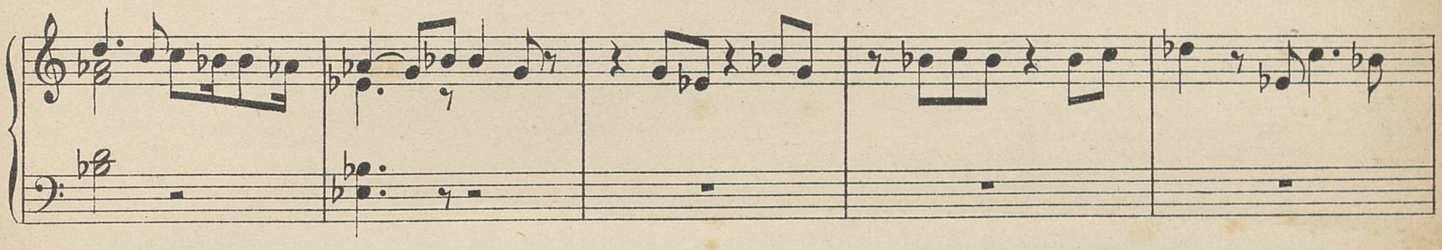
RECITATIVO I DUETTINO.

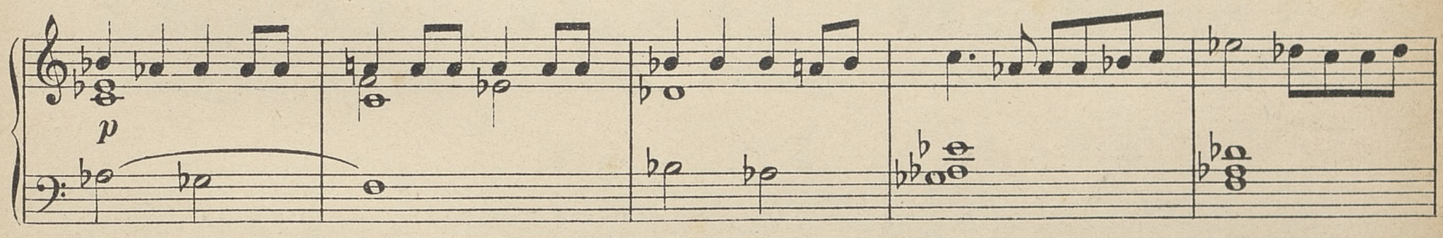
STANISŁAW BARTŁOMIEJ I ZUZIA.

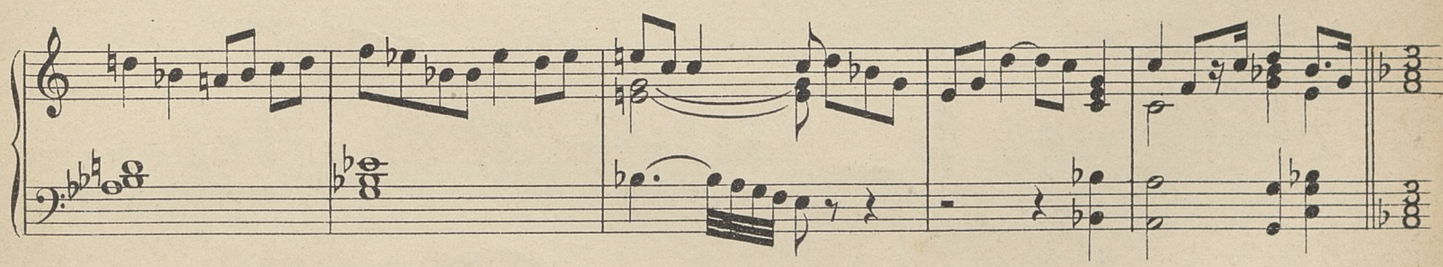


(Zuzia.)



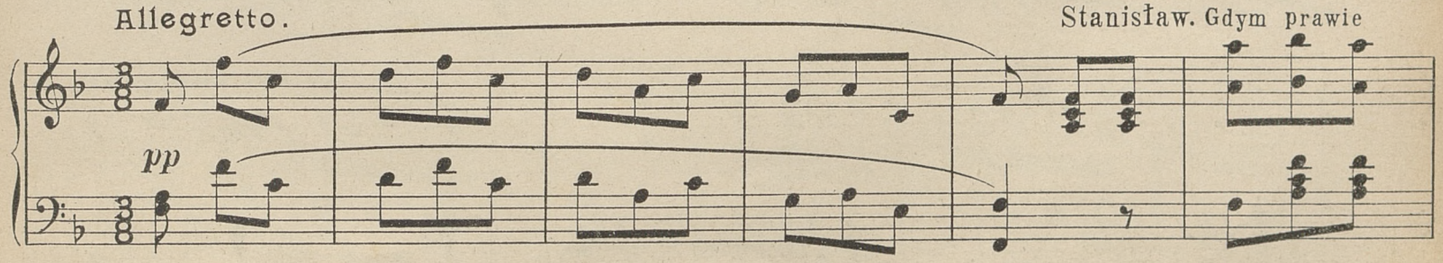




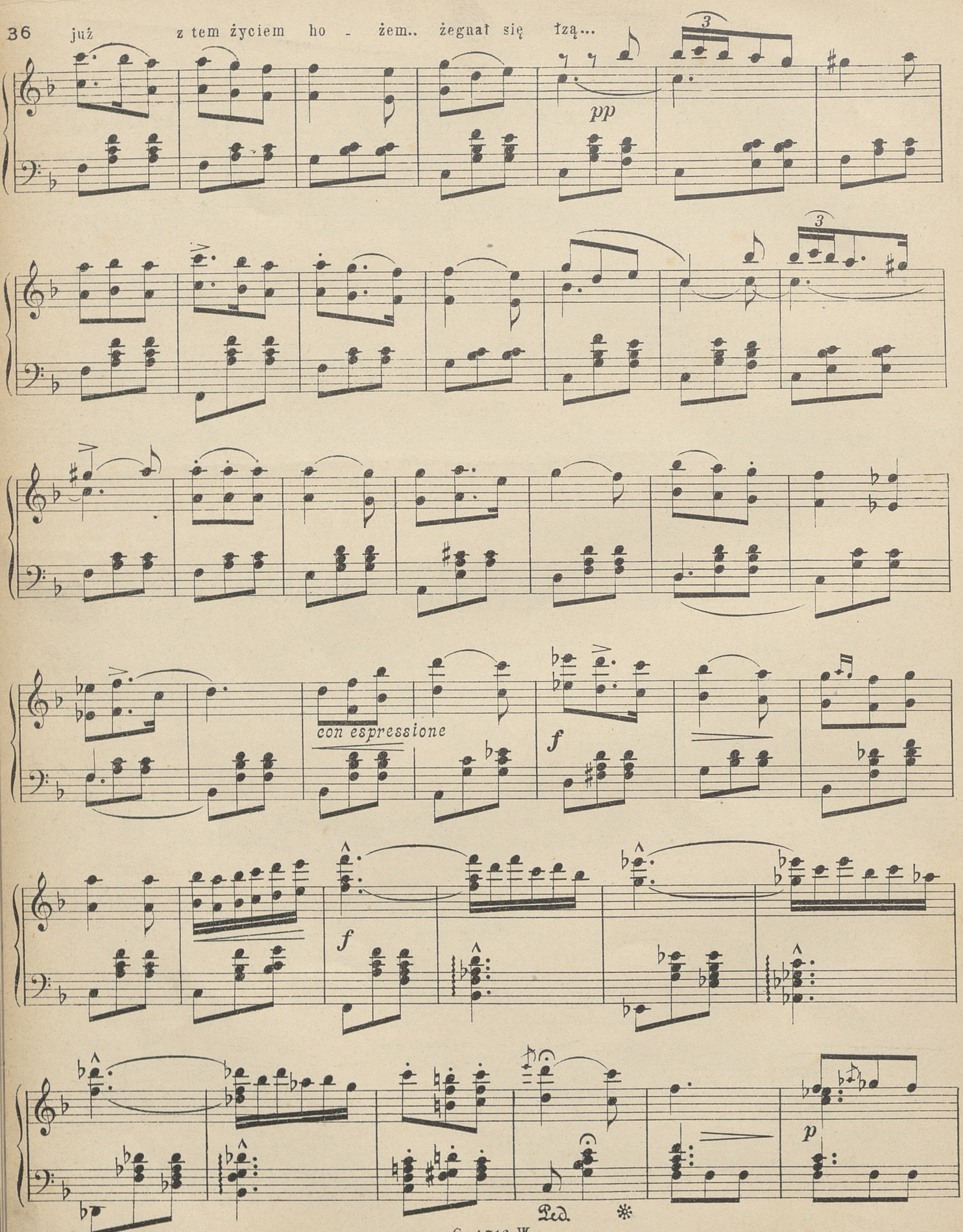


Allegretto.

Stanisław. Gdym prawie



już z tem życiem ho - żem.. żegnał się łzą...

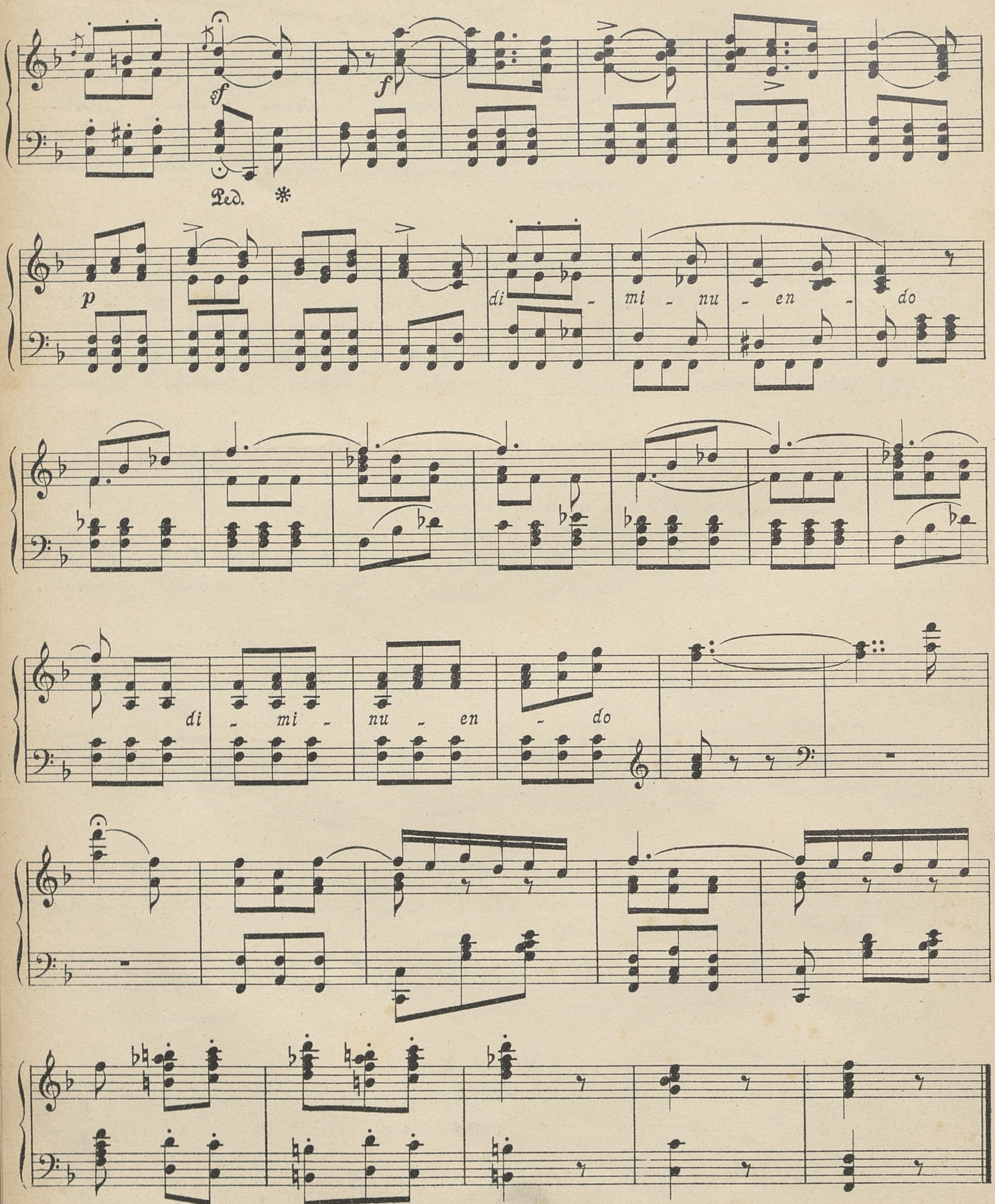


Zuzia. To święty dług w złej bliźnich doli

ratunek nieść...

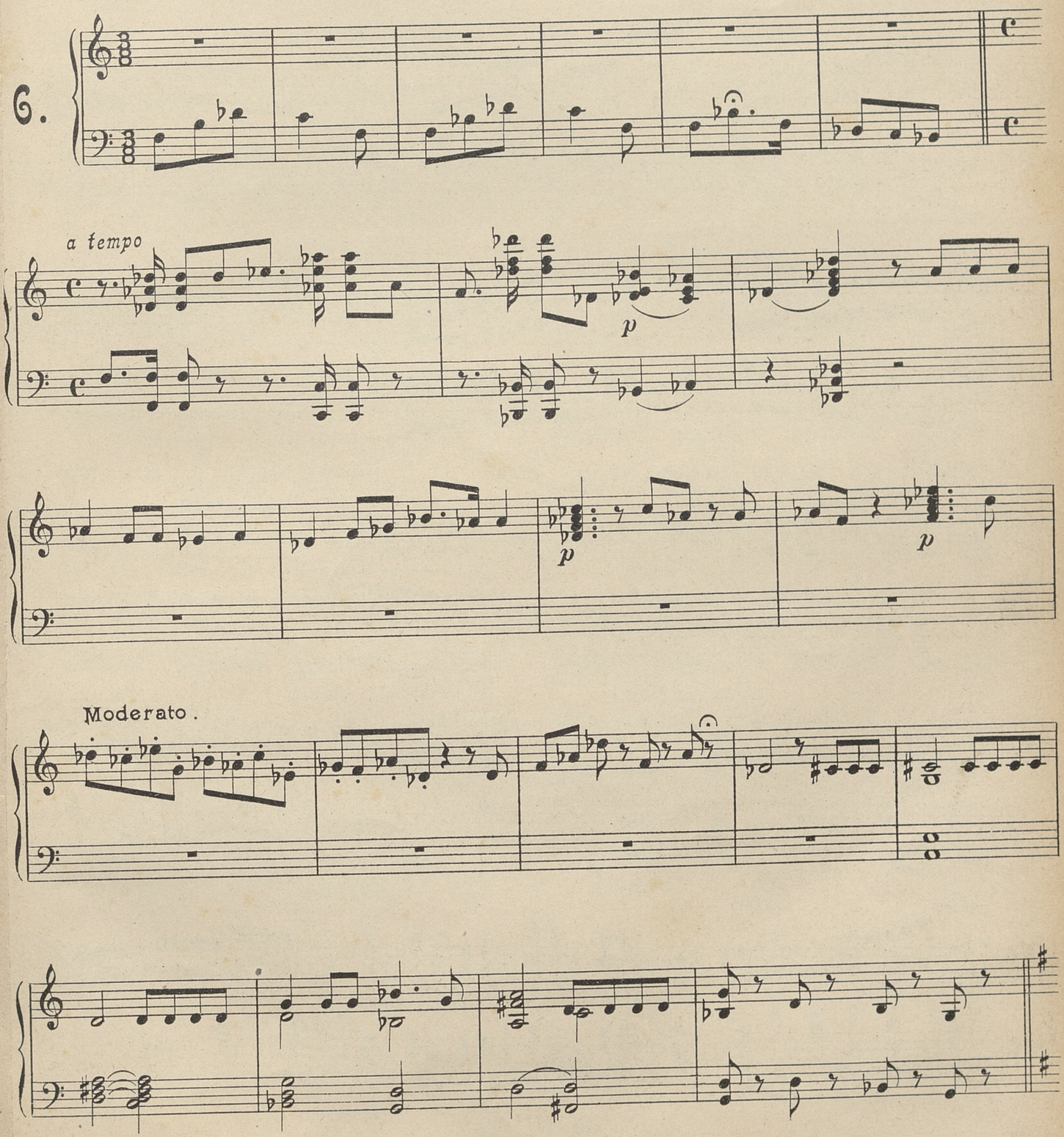
dolente

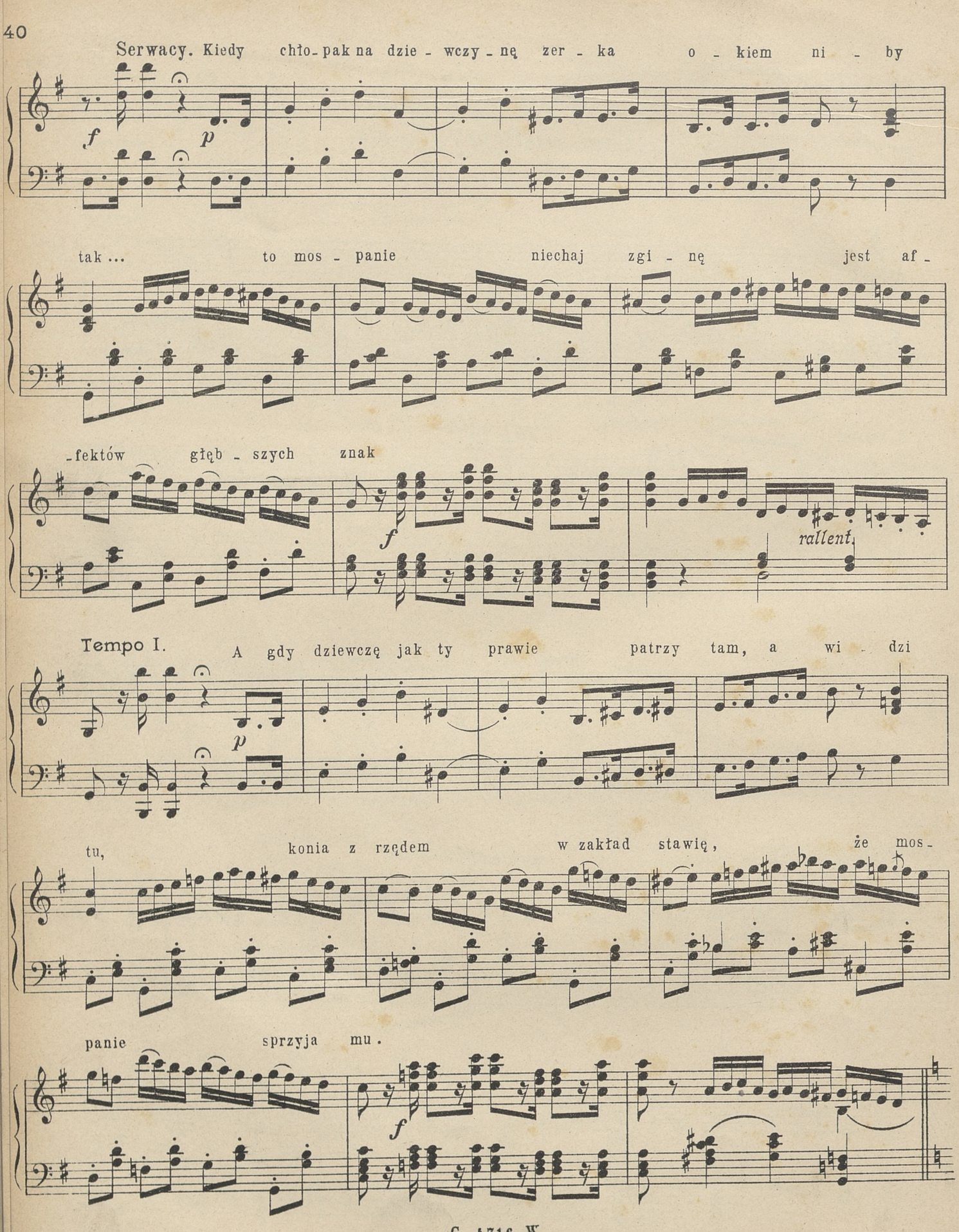
pp


sf
f
Ped. *
p
di - mi - nu - en - do
di - mi - nu - en - do

RECITATIVO I TERCET.

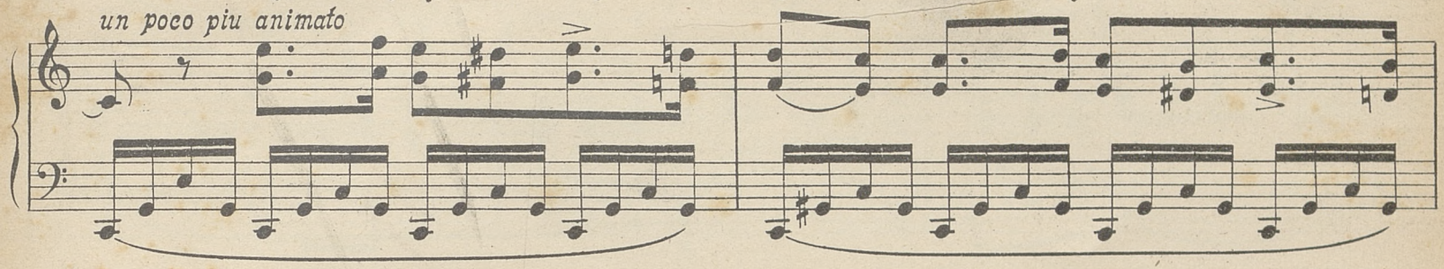
ZUZIA, STANISŁAW I p. SERWACY.



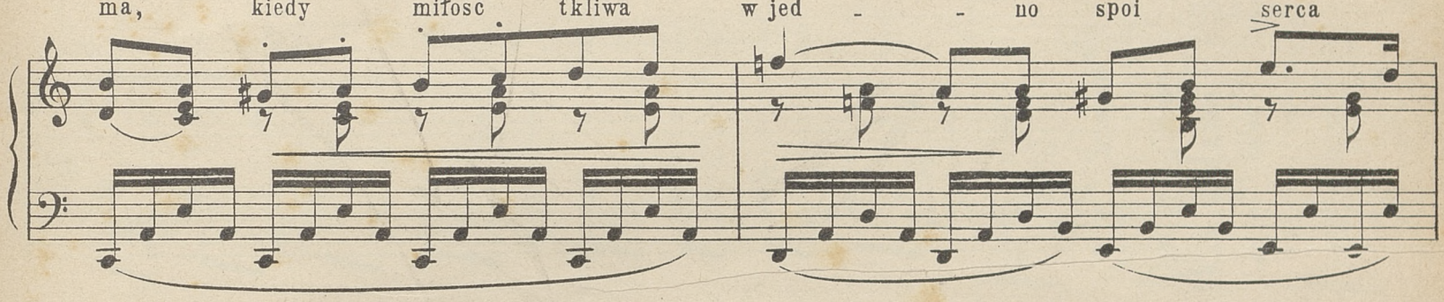

Serwacy. Kiedy chło-pak na dzie-wczy-nę zer-ka o-kiem ni-by
tak... to mos-panie niechaj zgi-nę jest af-
-fektów głęb-szych znak
rallent.
Tempo I.
A gdy dziewczę jak ty prawie patrzy tam, a wi-dzi
tu, konia z rzędem w zakład stawię, że mos-
panie sprzyja mu.

Zuzia. Czyż występkiem się na - zywa, czyż się twarz rumienić

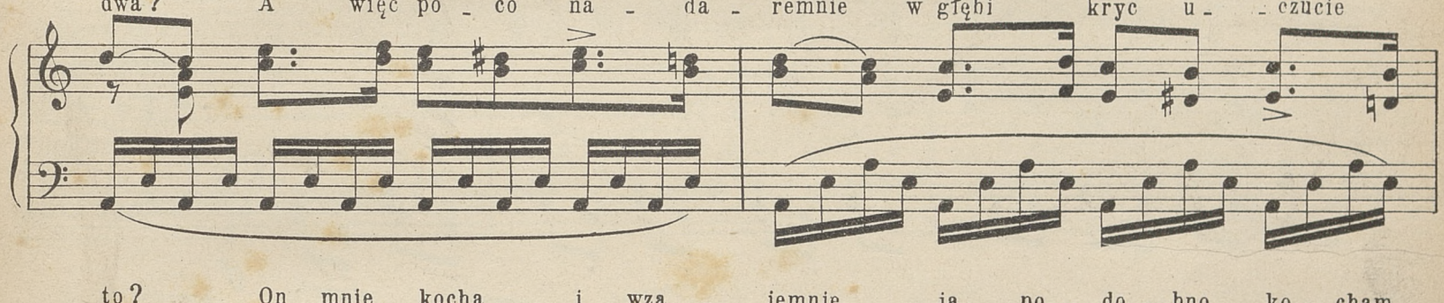
un poco piu animato



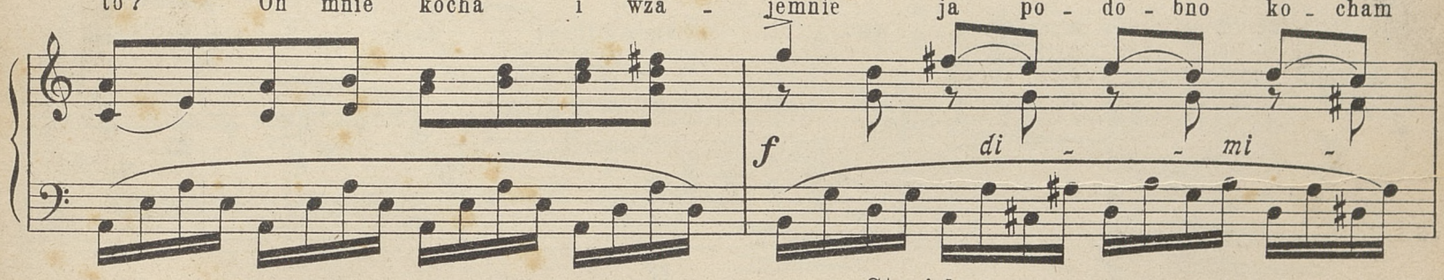
ma, kiedy miłość tkliwa w jed - - no spoi serca



dwa? A więc po - co na - da - remnie w głębi kryć u - - czucie

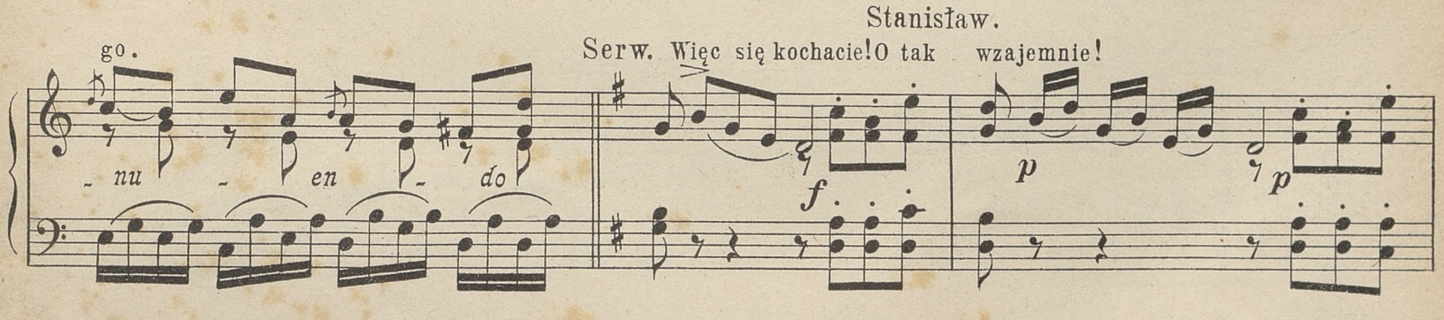


to? On mnie kocha i wza - jemnie ja po - do - bno ko - cham

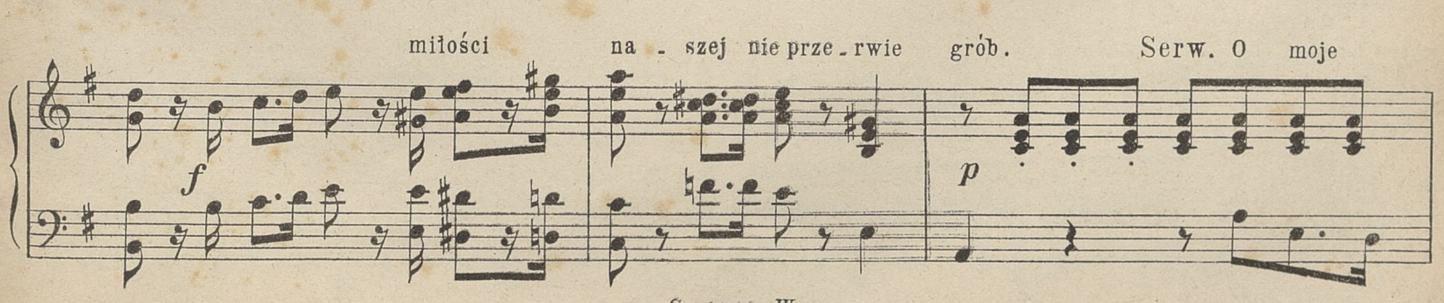


Stanisław.

go. Serw. Więc się kochacie! O tak wzajemnie!



miłości na - szej nie prze - rwie grób. Serw. O moje



dzieci! kres za da - leki, a jeszcze dalszy podobno

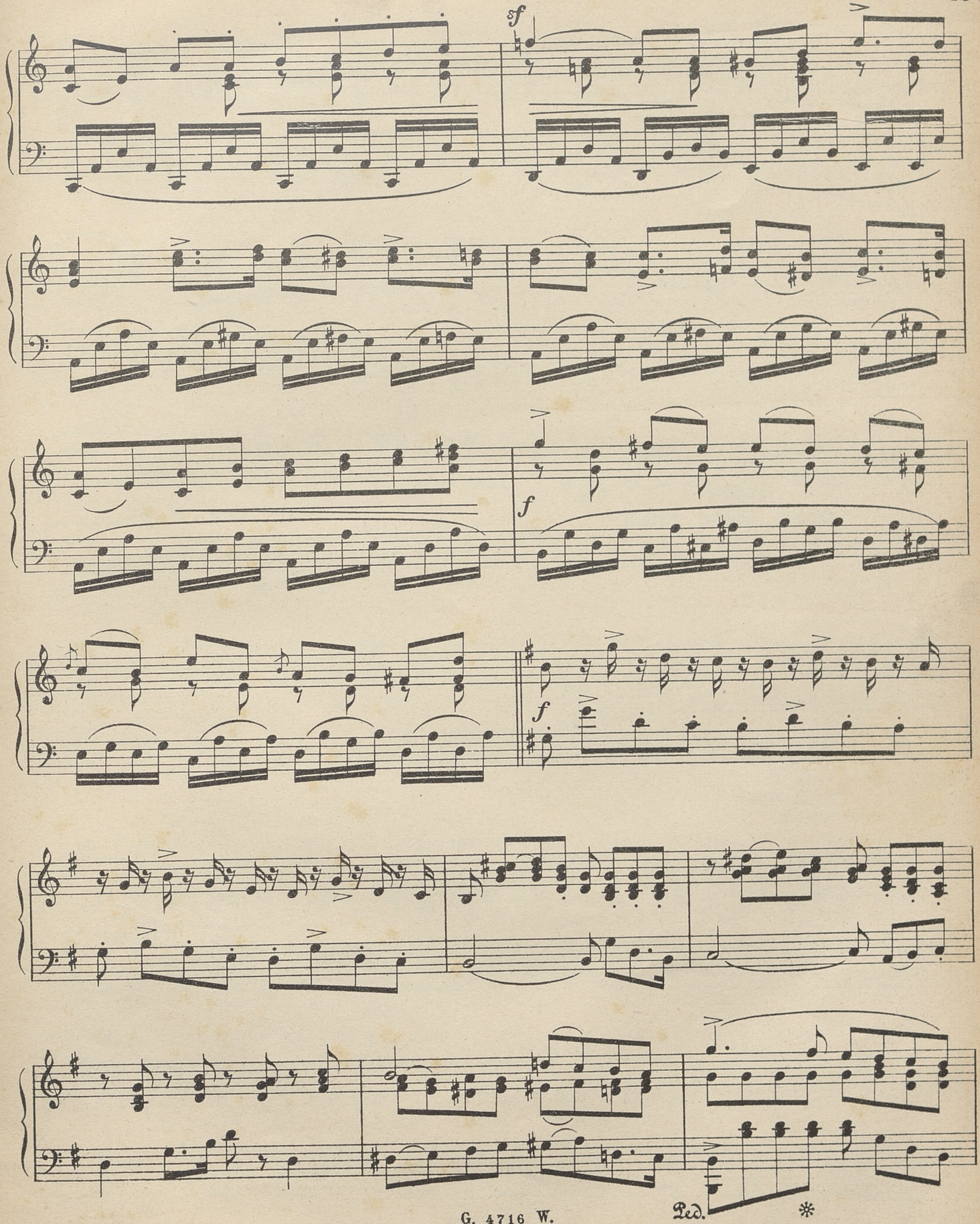
Zuzia.
ślub. Co mówisz ojcze! Serw. Żal mi nie - zmier - nie o mo - je

dzieci schmu - rzyć po - go - dę we - so - łych lic, lecz gdzie są

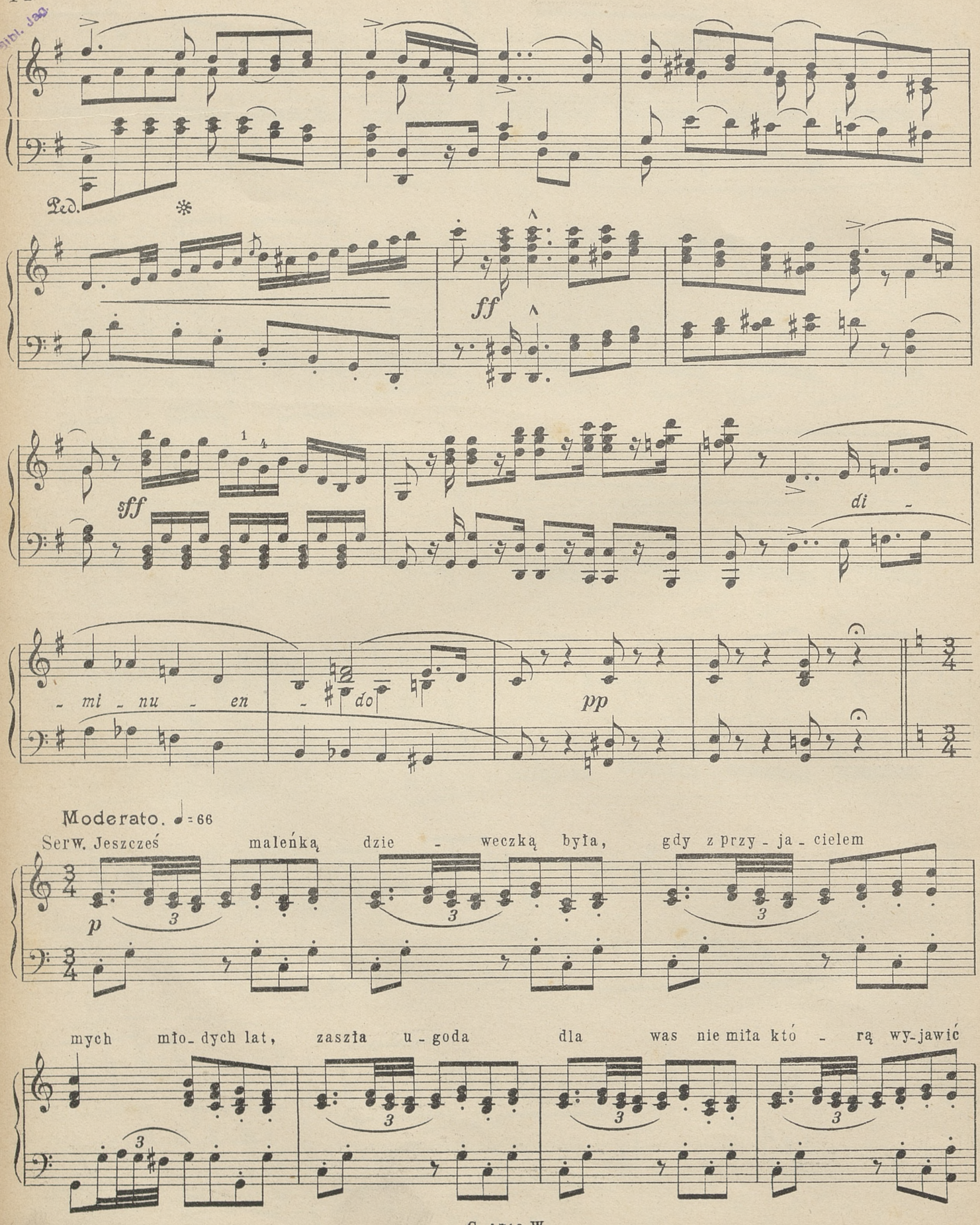
ró - że tam są i cier - nie z miłości waszej nie bę - dzie

nic.

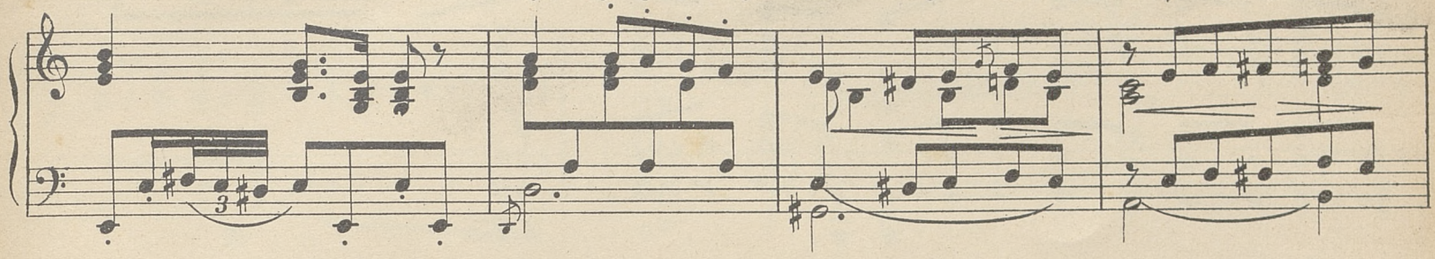
con anima


sf
f
f
f
Ped.
*

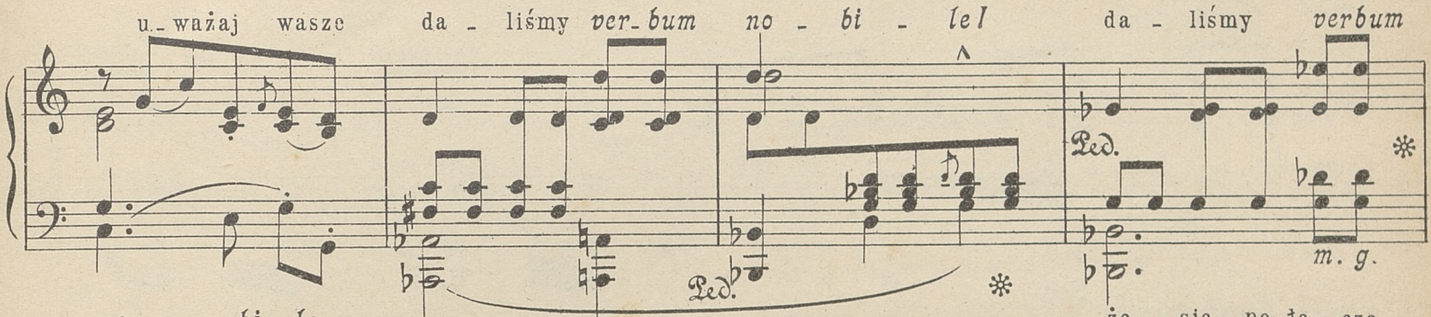
Bibl. Jag.


Ped.
ff
sff
di -
- mi - nu - en - do
pp
Moderato. ♩=66
Serw. Jeszcześ maleńką dzie - weczką była, gdy z przy - ja - cielem
p
mych mło - dych lat, zaszła u - goda dla was nie miła któ - rą wy - jawić

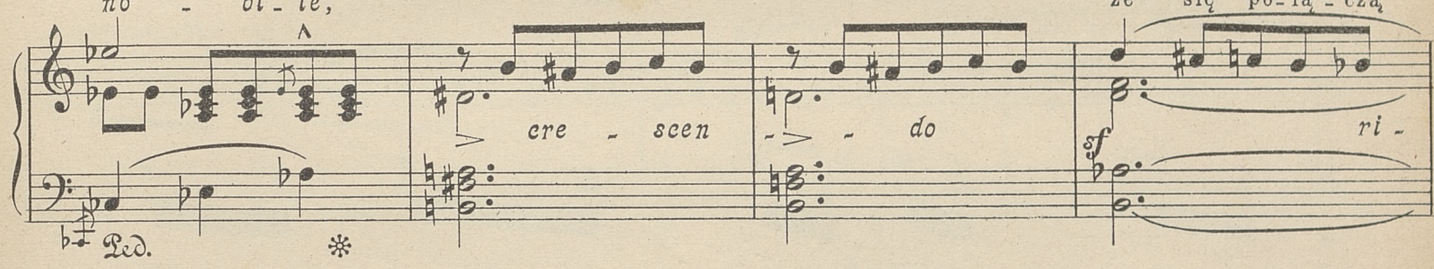
nie bardzom rad: Syn je-go konczył dzie - siąte la-to, więc my oj - co-wie



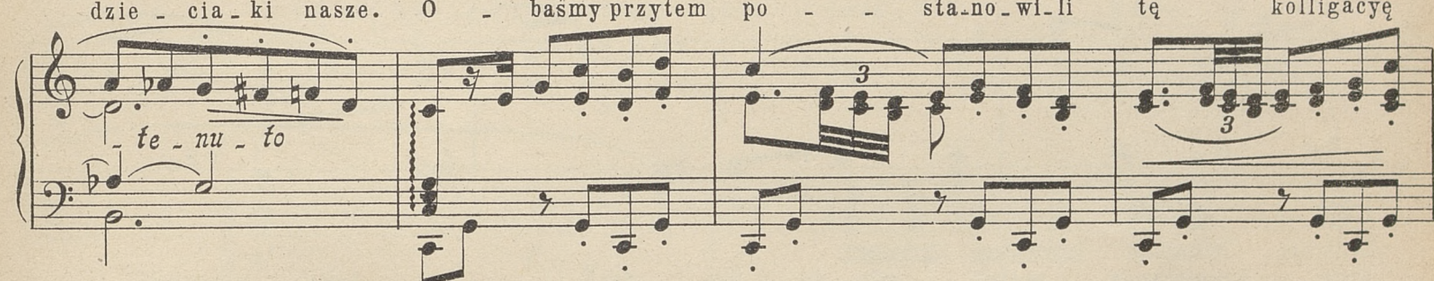
u-ważaj wasze da - liśmy *ver-bum no - bi - le!* da - liśmy *verbum*



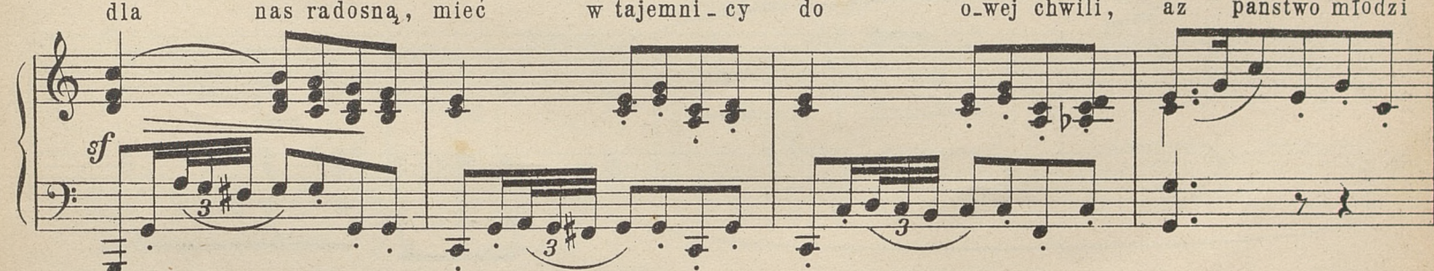
no - bi - le, że się po-łą-czą



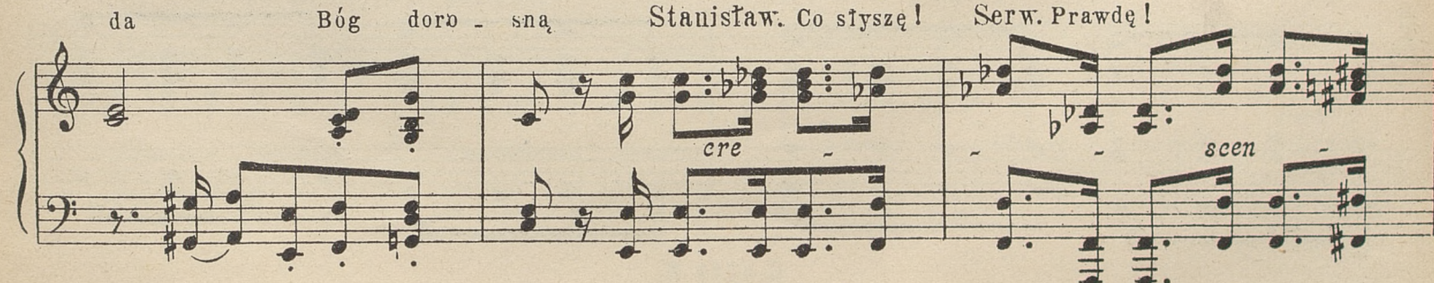
dzie - cia-ki nasze. O - baśmy przytem po - - sta-no-wi-li tę kolligacyę



dla nas radosną, mieć w tajemni-cy do o-wej chwili, aż państwo młodzi



da Bóg doro - sną Stanisław. Co słyszę! Serw. Prawdę!



Stanisław. Serw.

Lecz... Tu niema lecz! *Ver-bum no-bi-le* to świę-ta

do *sf*

Ped. ✻

rzecz! *più lento*

pp

Ped. ✻ Ped. ✻

Quasi Recitativo.

Stanisław. Bóg czy-ta w ser-cu, co się roz-rywa czu-jąc tęsk-

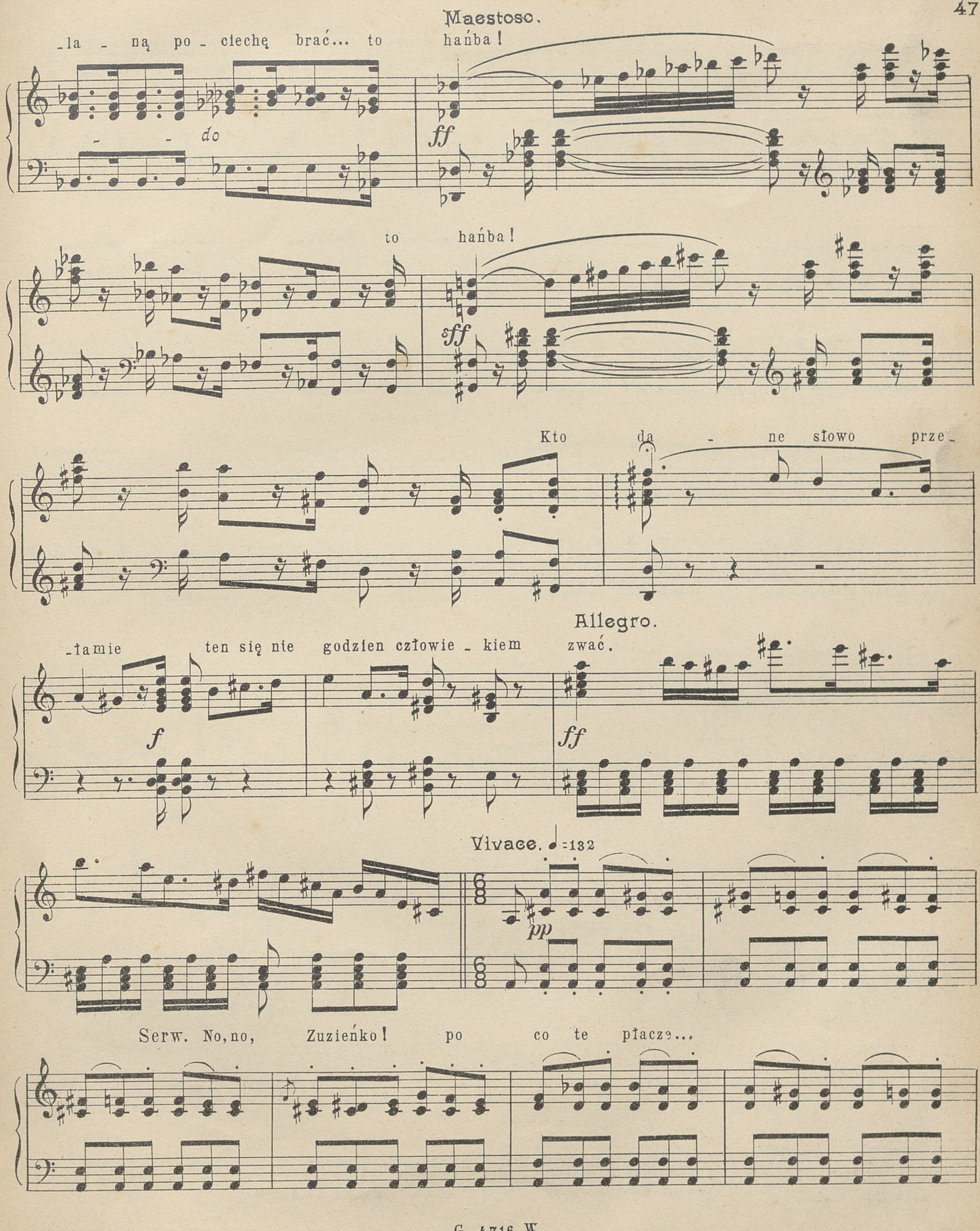
-no-tę, widząc twe łzy, zni-ka mi z to-bą do-la szczęś-

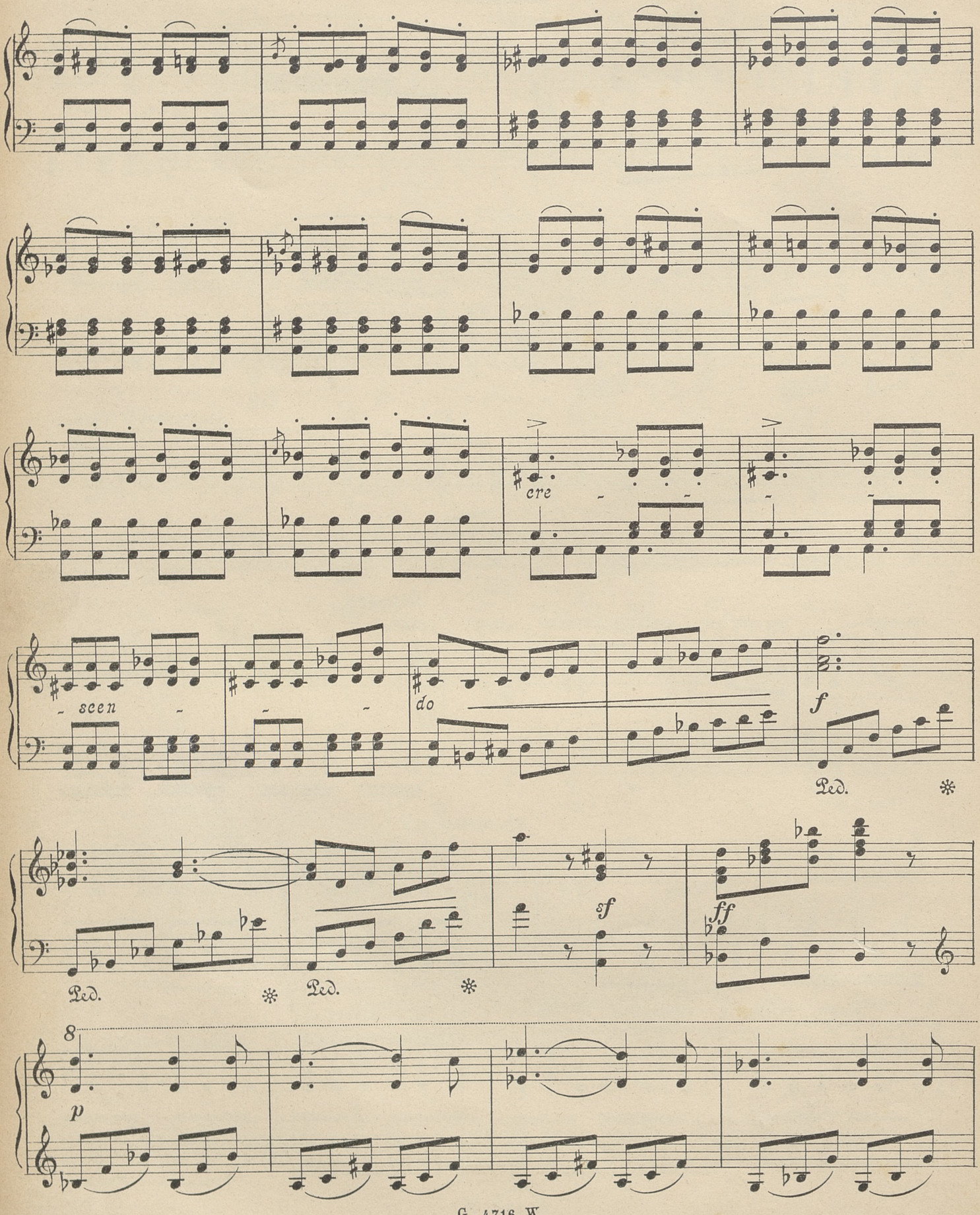
-liwa, schmurzone mojej mło-do-ści dni! Lecz popchnąć

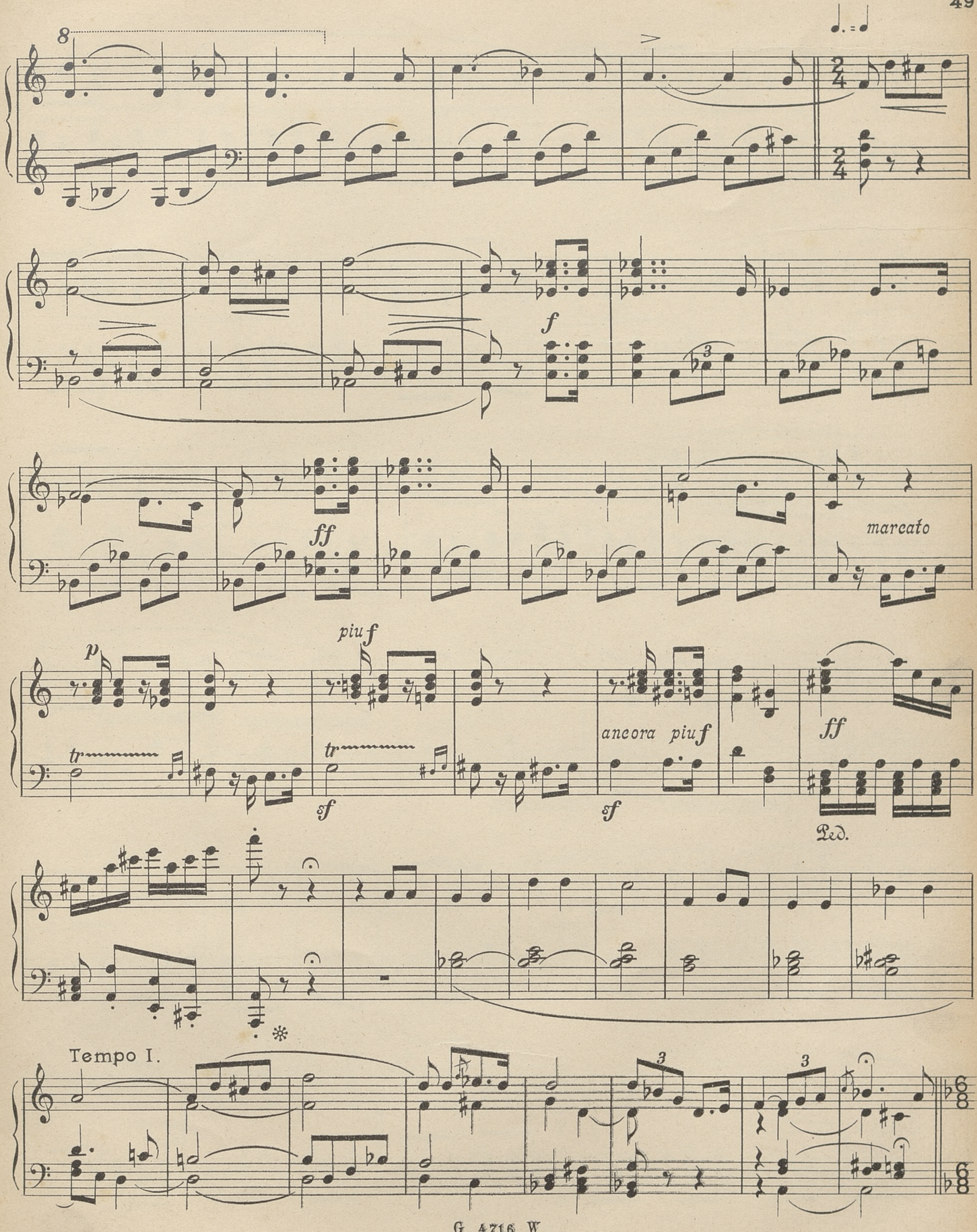
cre

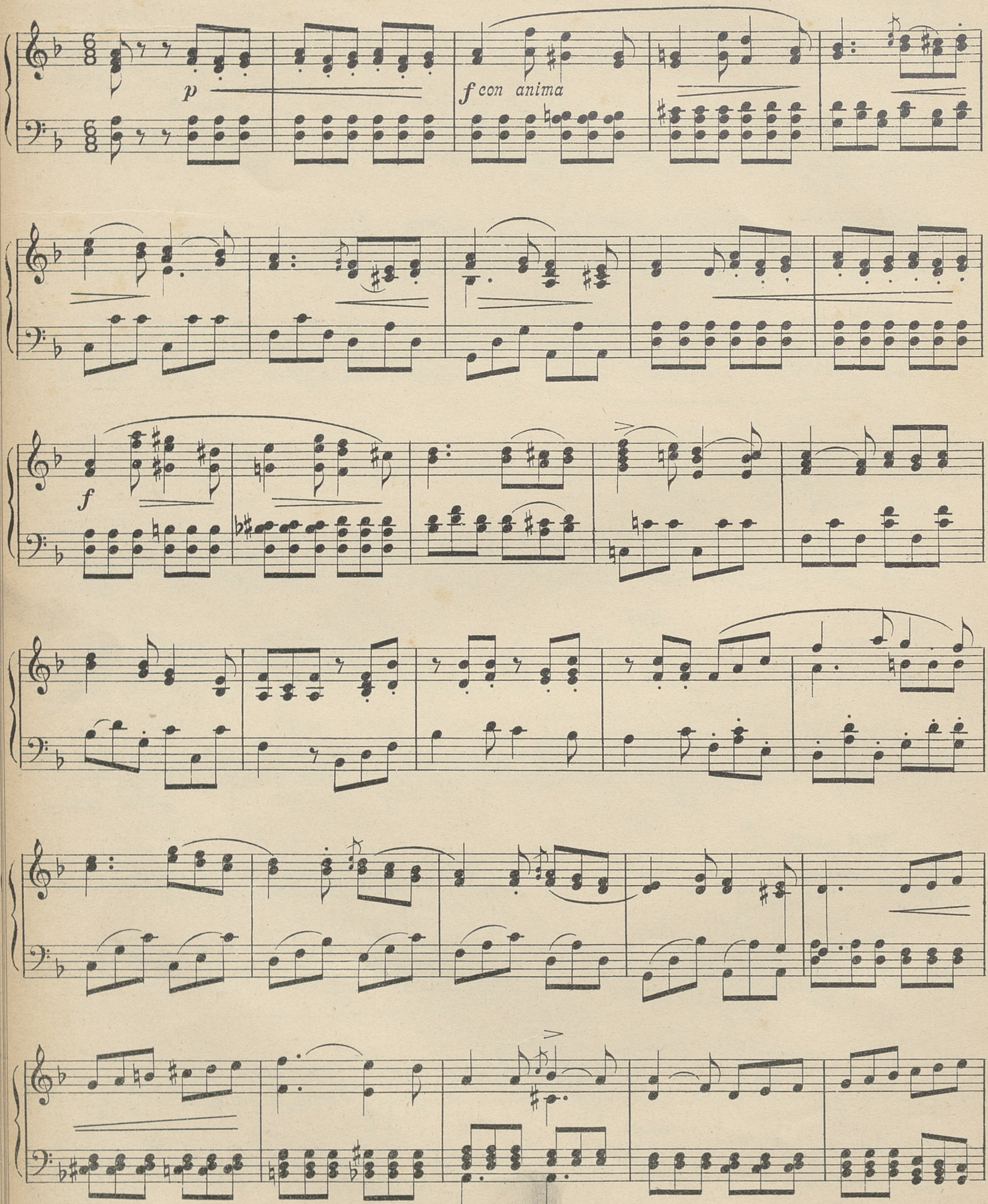
kogo ku wiecznej plamie by z niej ska-

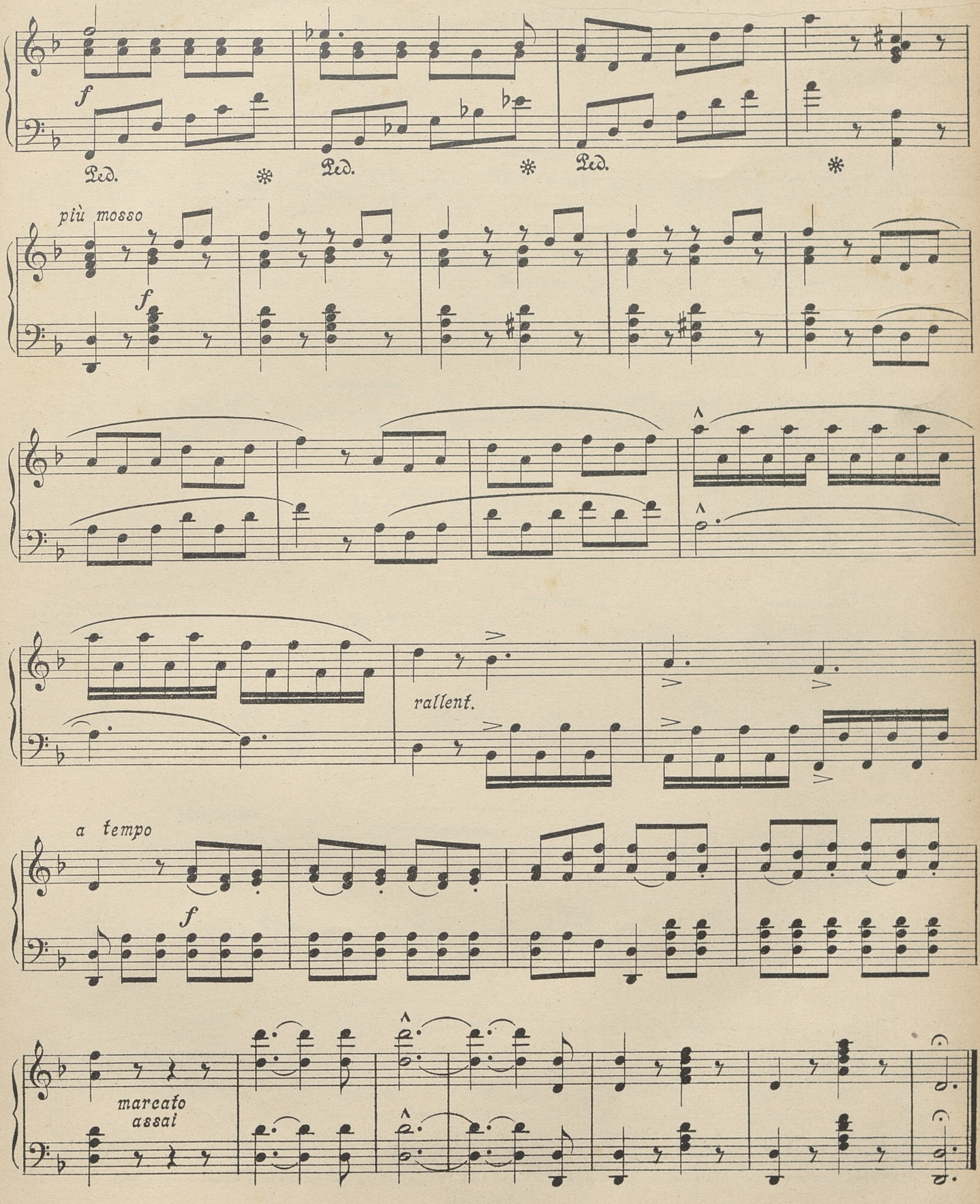
scen


Maestoso.
-la - ną po - ciechę brać... to hańba!
do
ff
to hańba!
sff
Kto da - ne słowo prze-
Allegro.
-łamie ten się nie godzien człowie - kiem zwać.
f
ff
Vivace. ♩=132
pp
Serw. No, no, Zuzieńko! po co te płacze...


cre
scen
do
f
Ped.
sf
ff
Ped.
Ped.
8
p


8
f
ff
marcato
piu f
p
tr
sf
ancora piu f
ff
Ped.
Tempo I.


p
f con anima
f

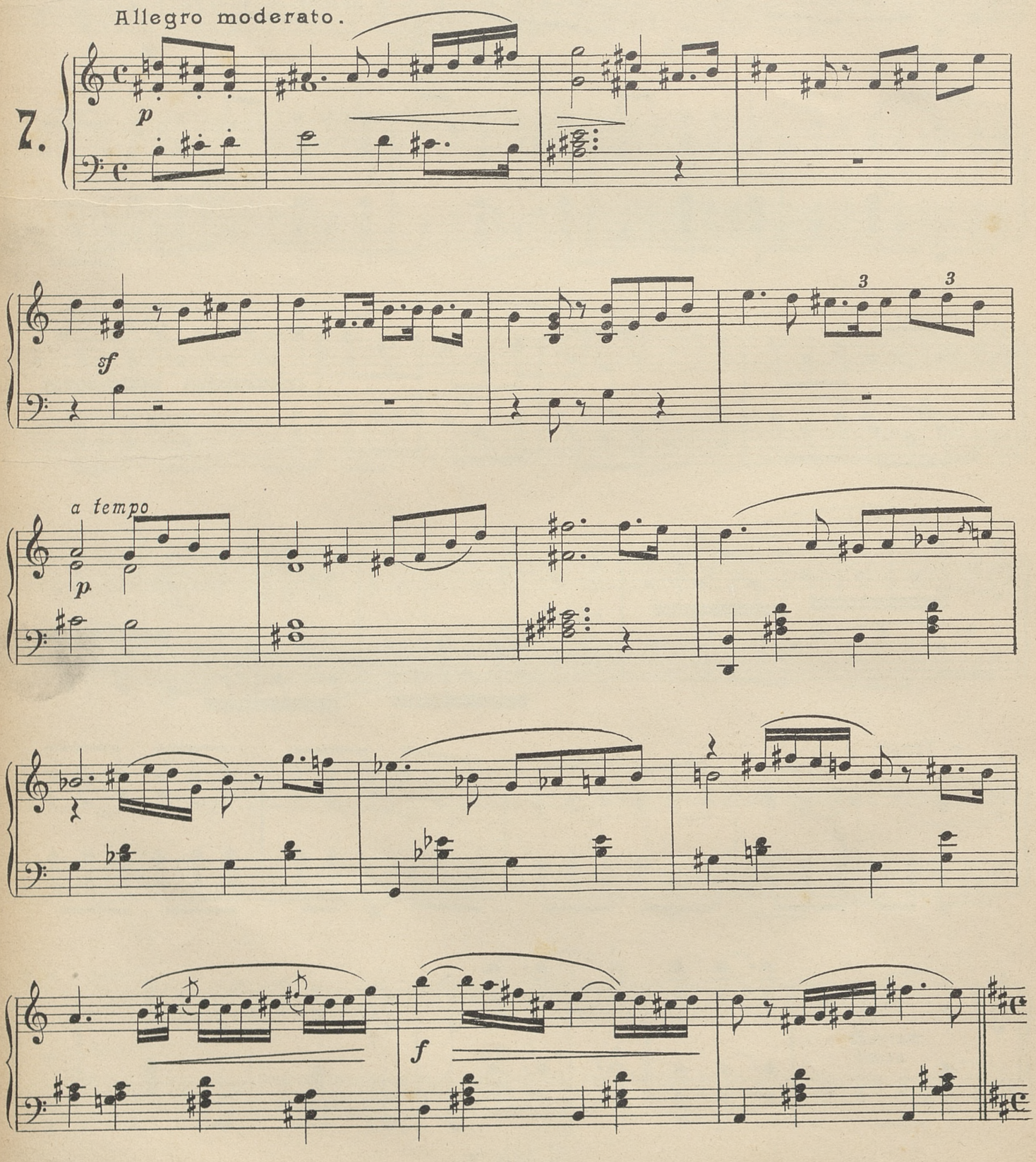

f
Ped.
Ped.
Ped.
più mosso
f
rallent.
a tempo
f
marcato assai

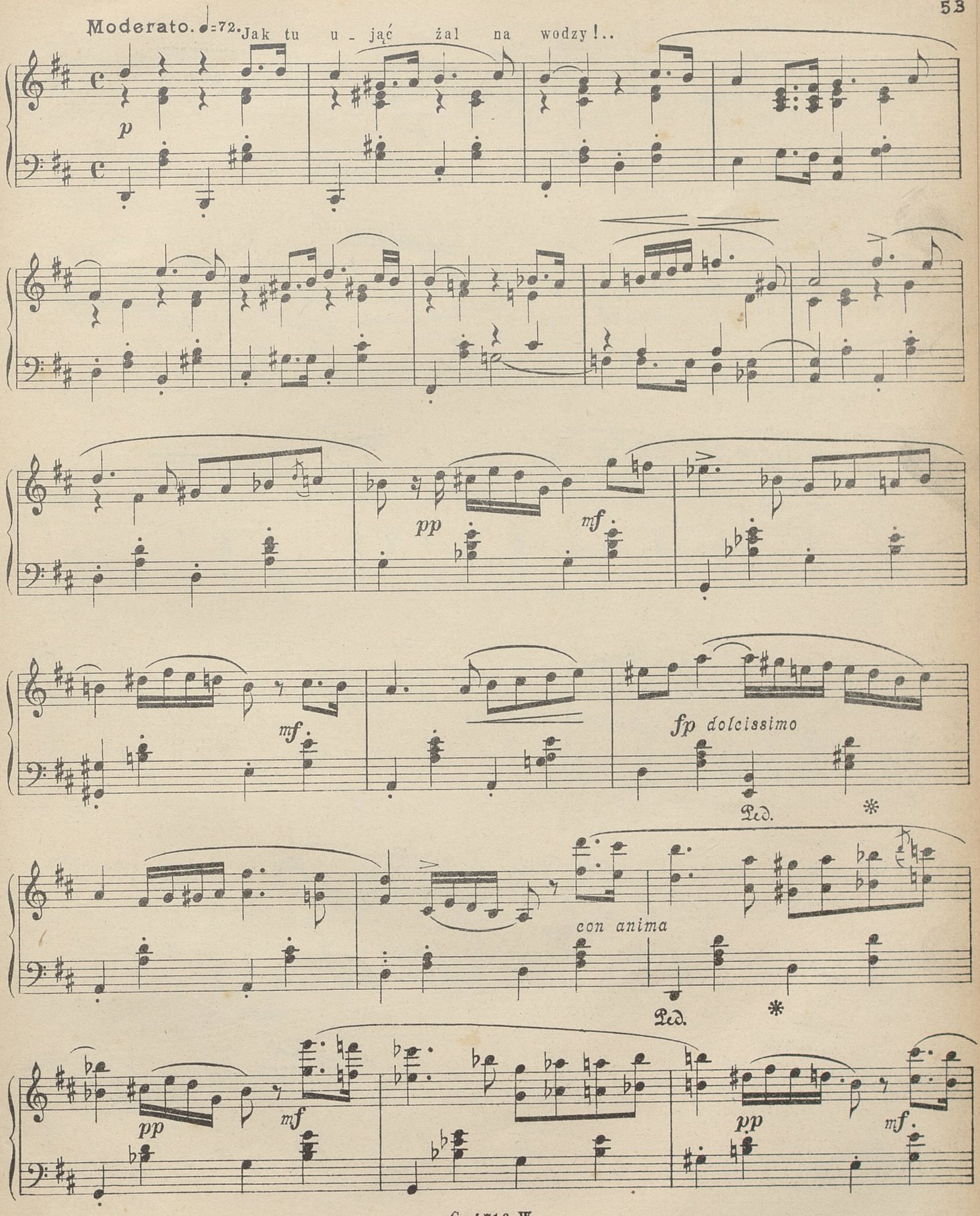
RECITATIVO I DUMKA.

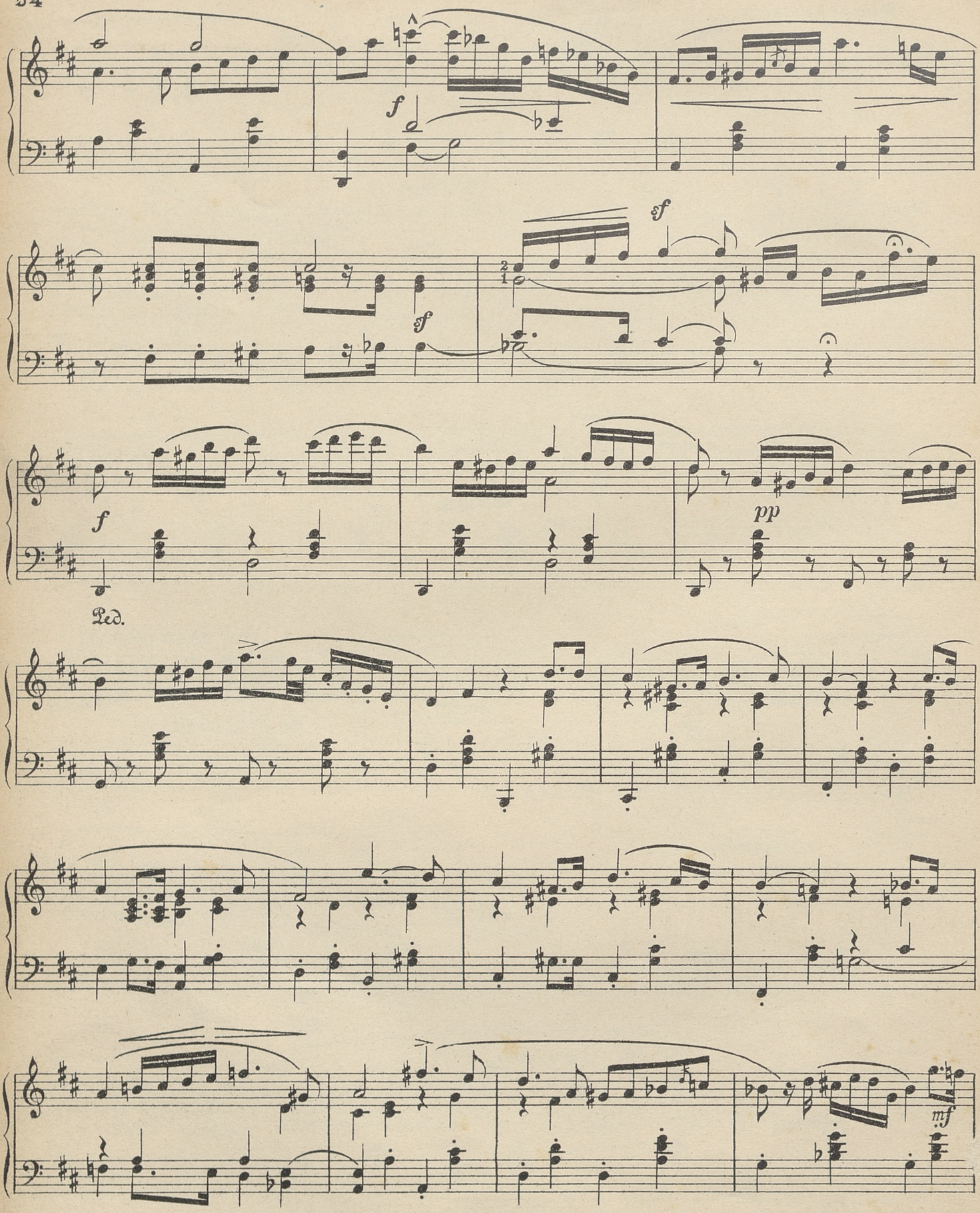
ZUZIA.

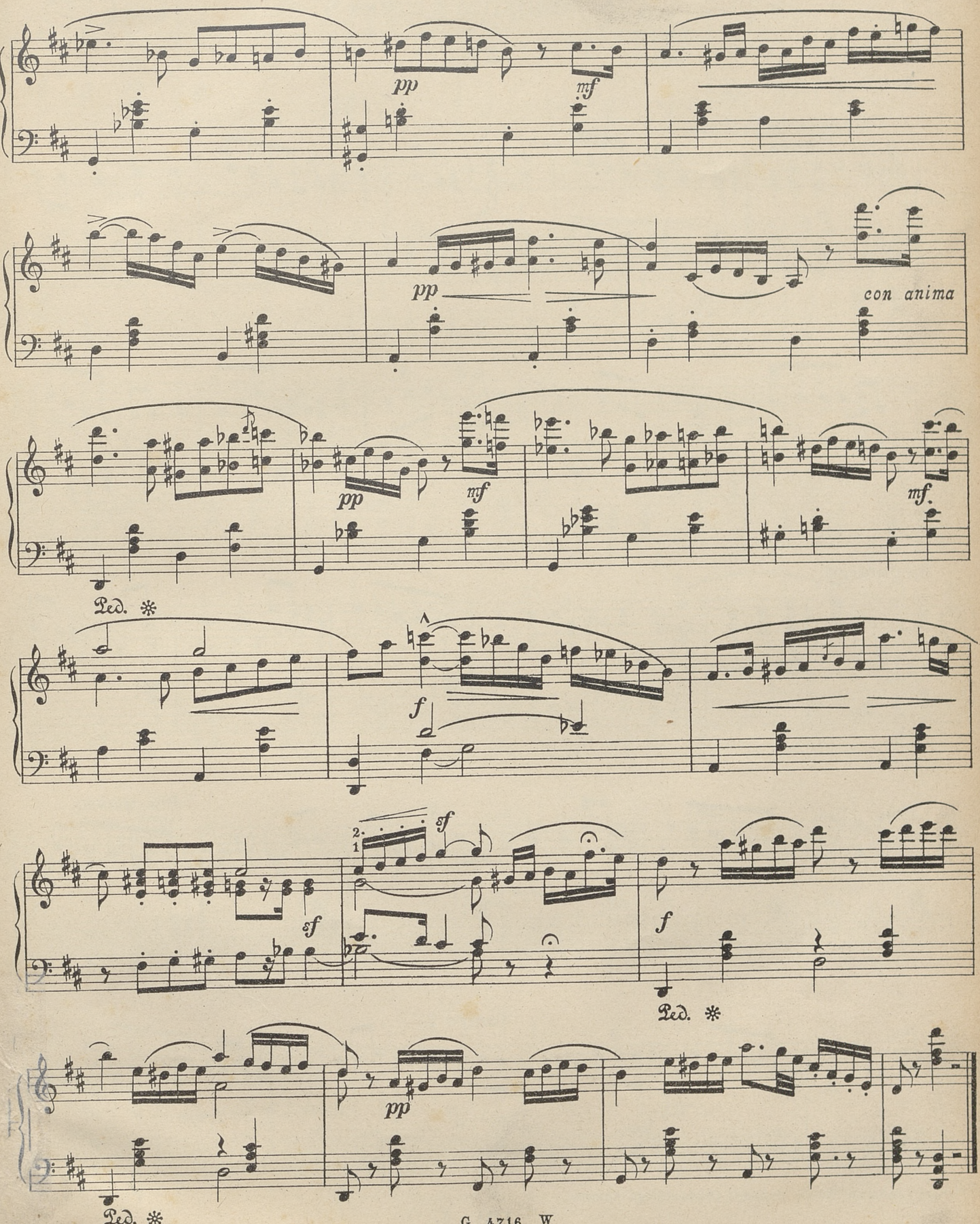
Allegro moderato.

7.




Moderato. ♩=72.
Jak tu u - jąć żal na wodzy!..
p
pp
mf
mf
fp dolcissimo
Ped.
con anima
Ped.
pp
mf
pp
mf.


f
sf
sf
2
1
f
pp
Ped.
mf


pp
mf
pp
con anima
pp
mf
mf.
Ped. ✻
f
sf
2.
1
sf
f
Ped. ✻
pp
Ped. ✻

RECITATIVO I DUMKA *)

ZUZIA

7 bis.

Allegro moderato.

p

3 3

Andantino.

tr

Più mosso.

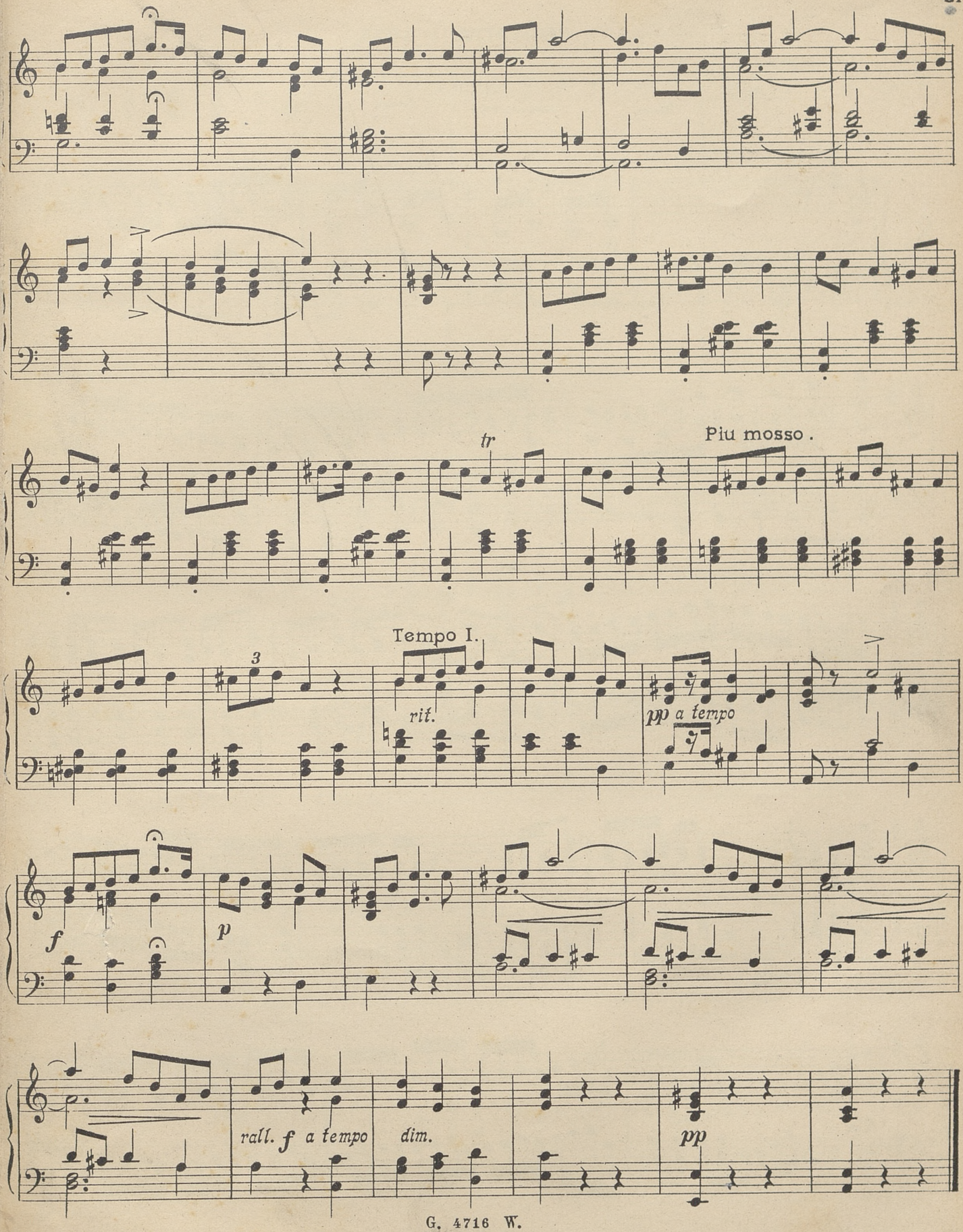
Tempo I.

3

rit.

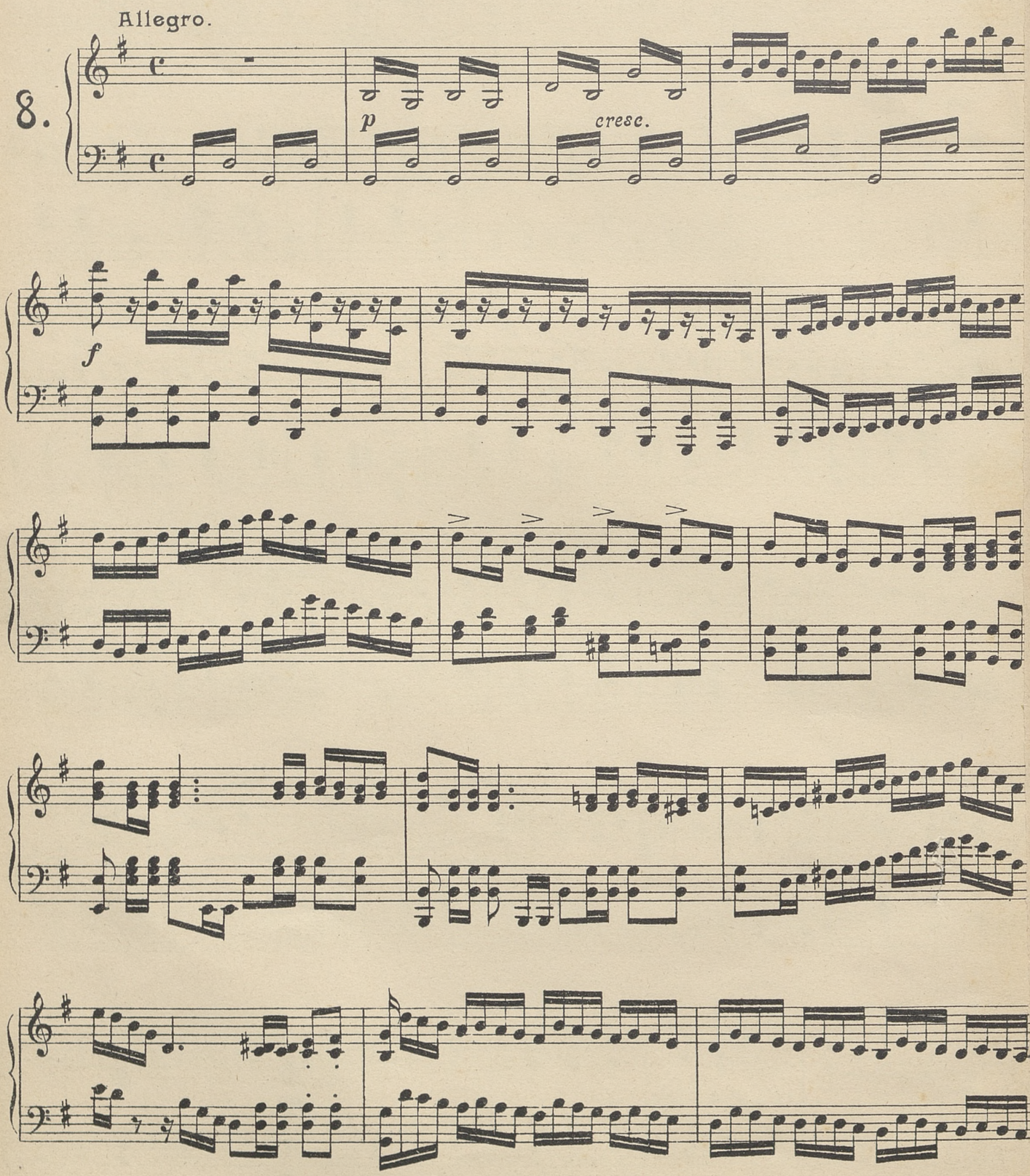
a tempo

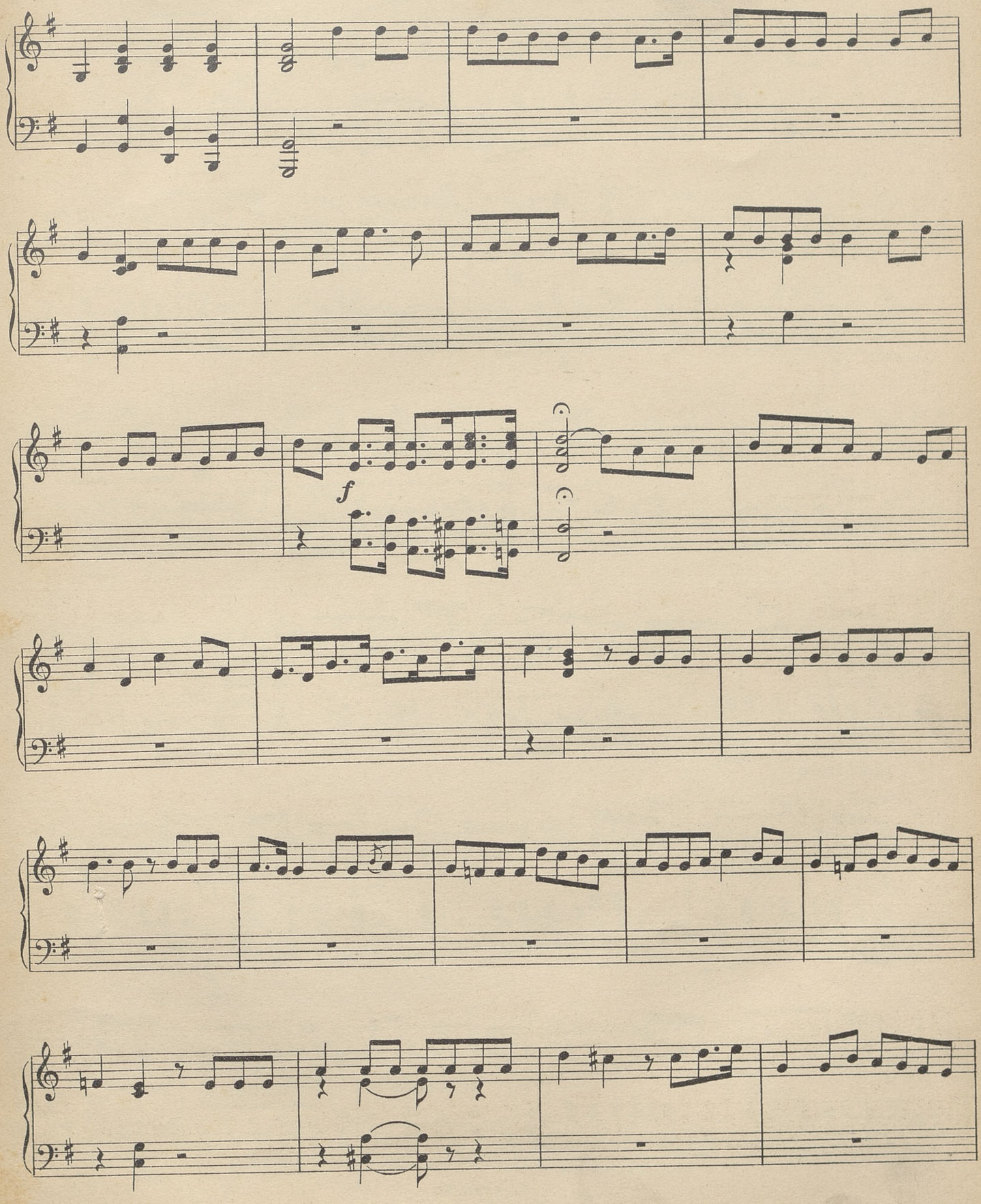
*) Wykonywana na scenie zamiast poprzedniego numeru.

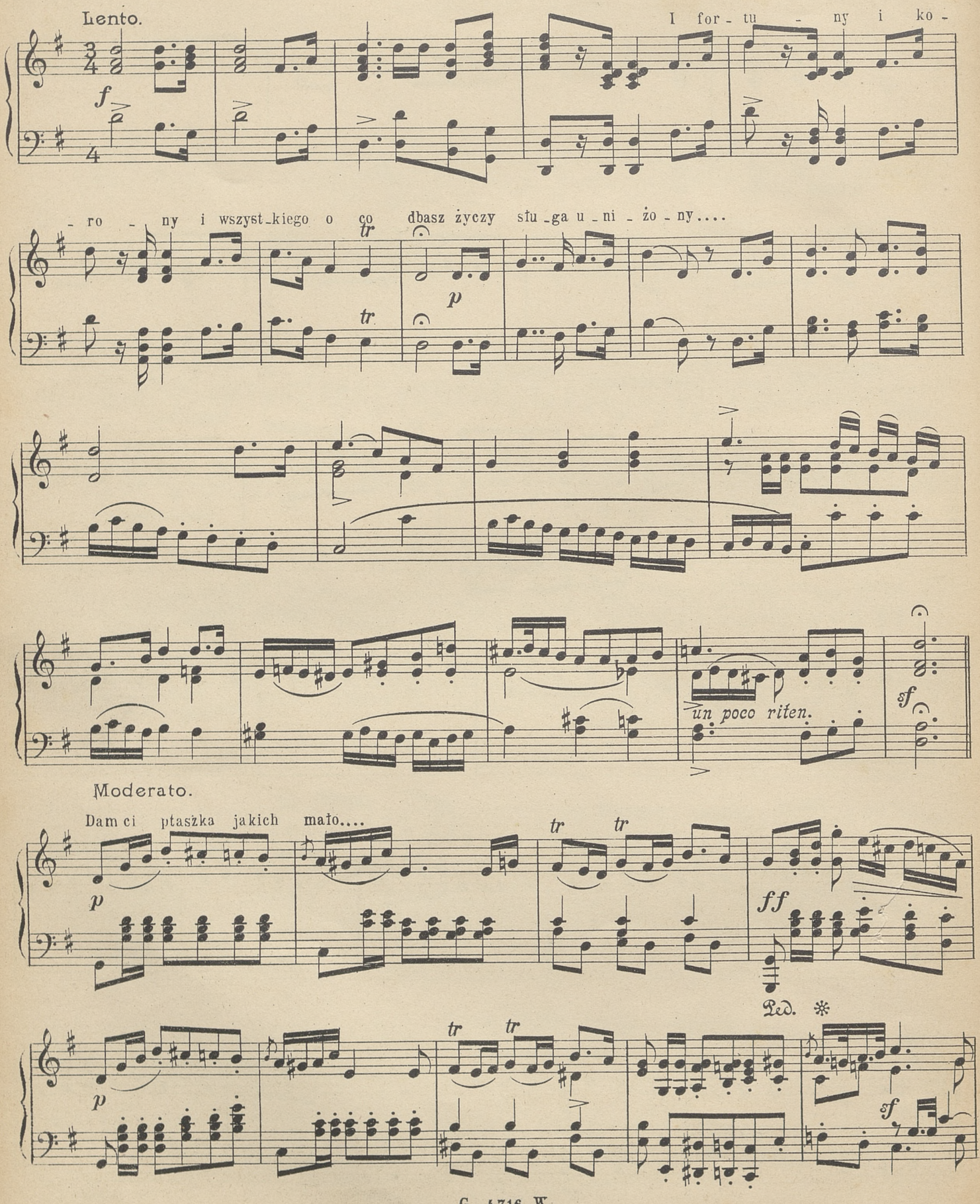

tr
Più mosso.
Tempo I.
3
rit.
pp a tempo
f
p
rall. f a tempo
dim.
pp

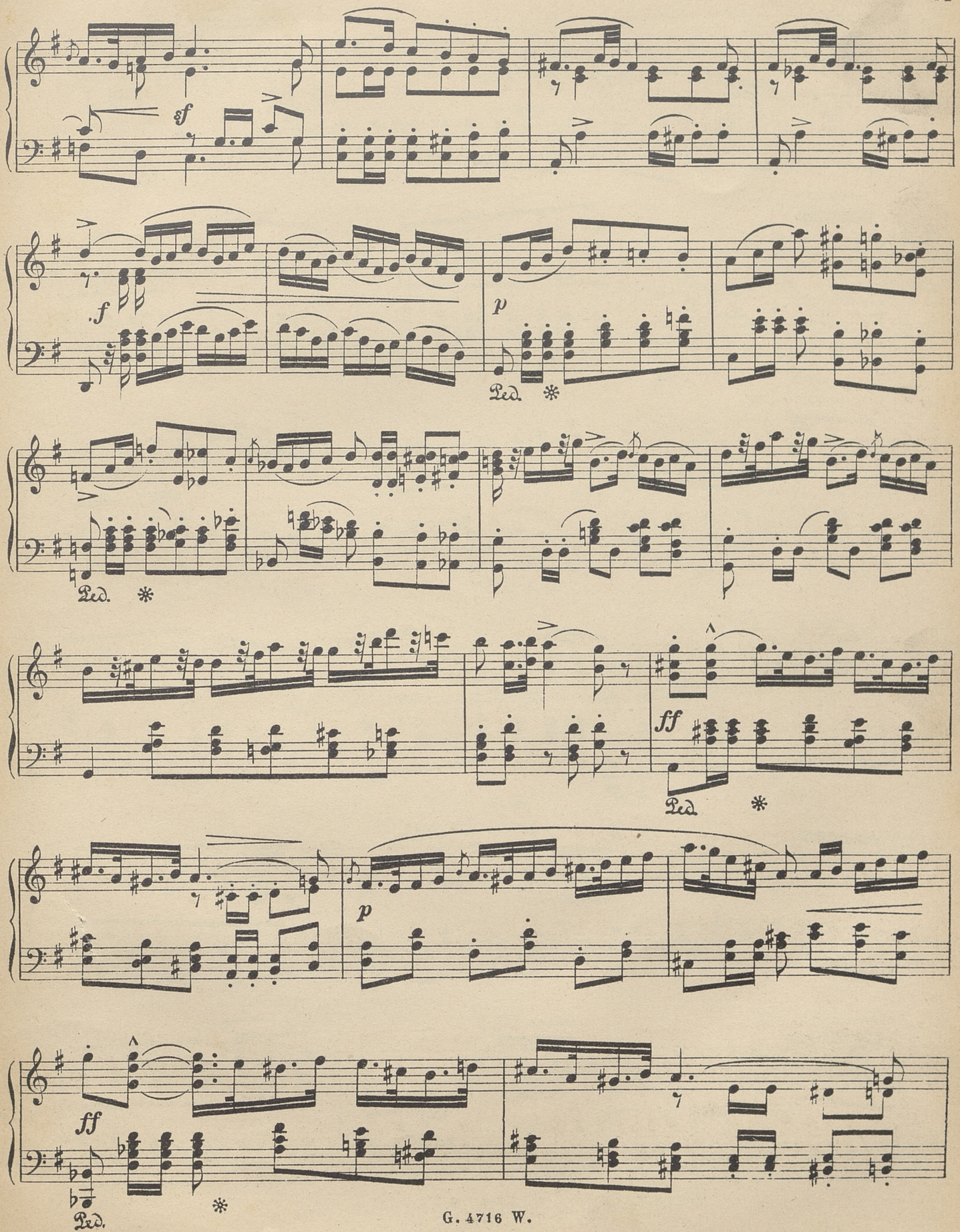
RECITATIVO I ARYA.

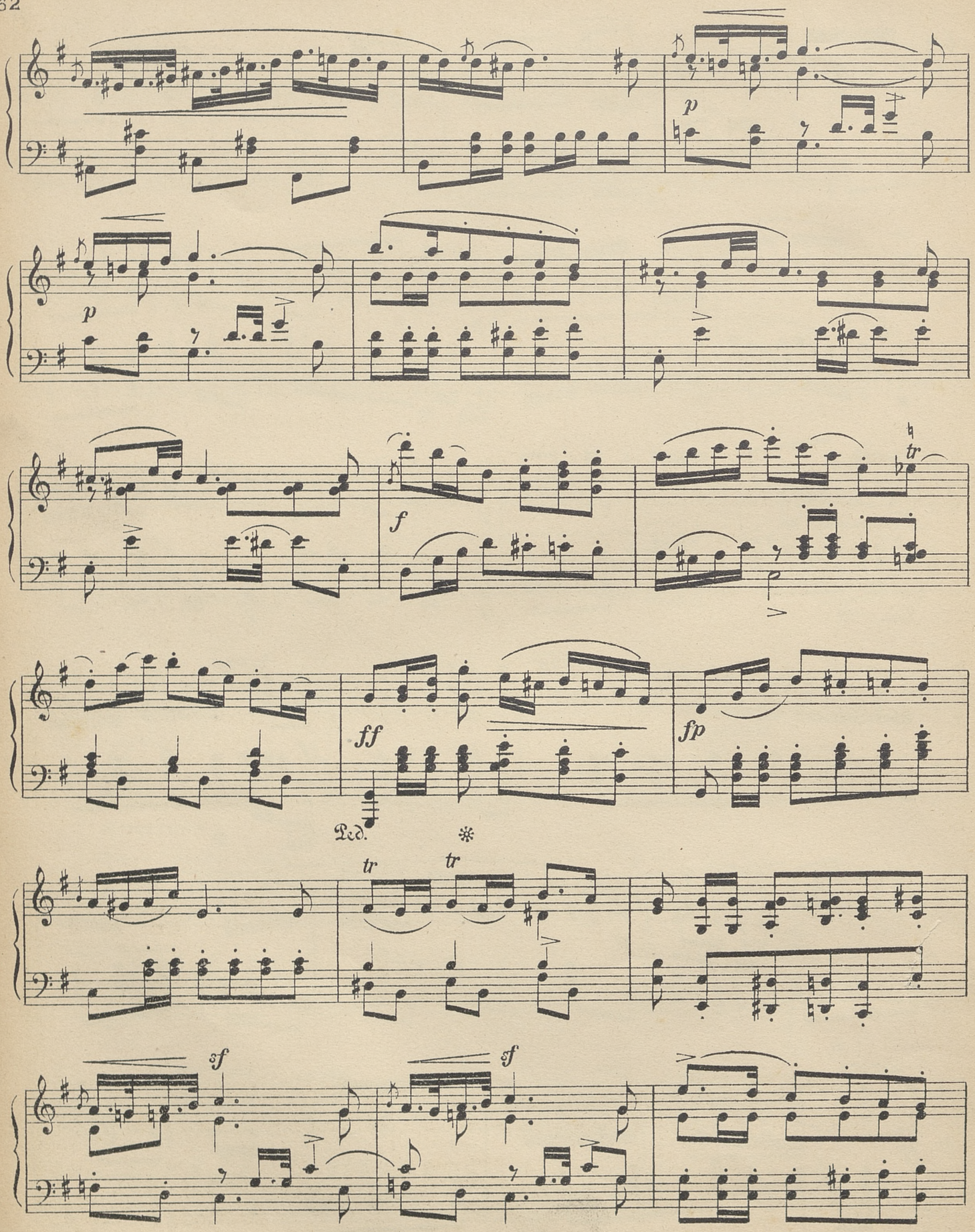
P. MARCIN.

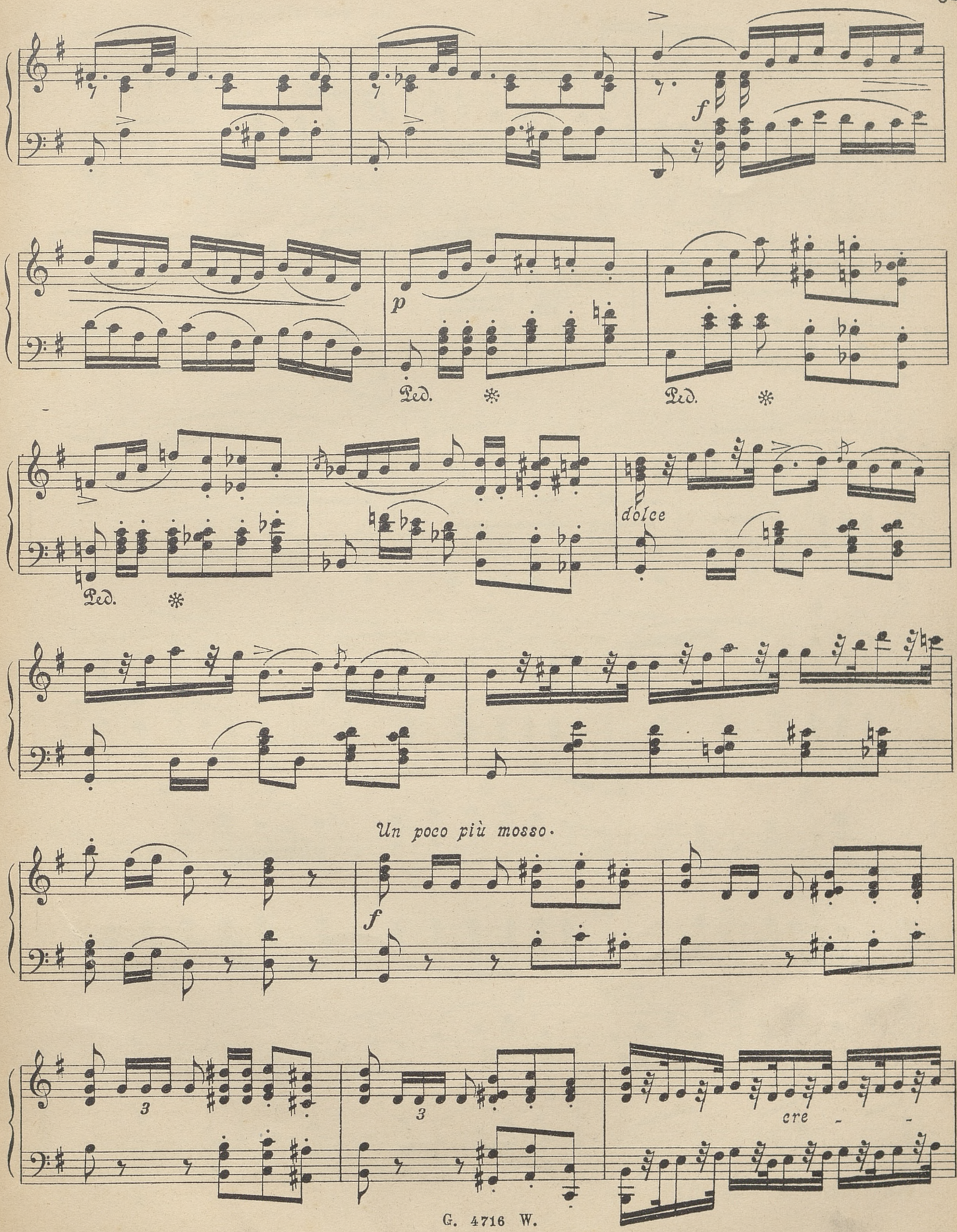


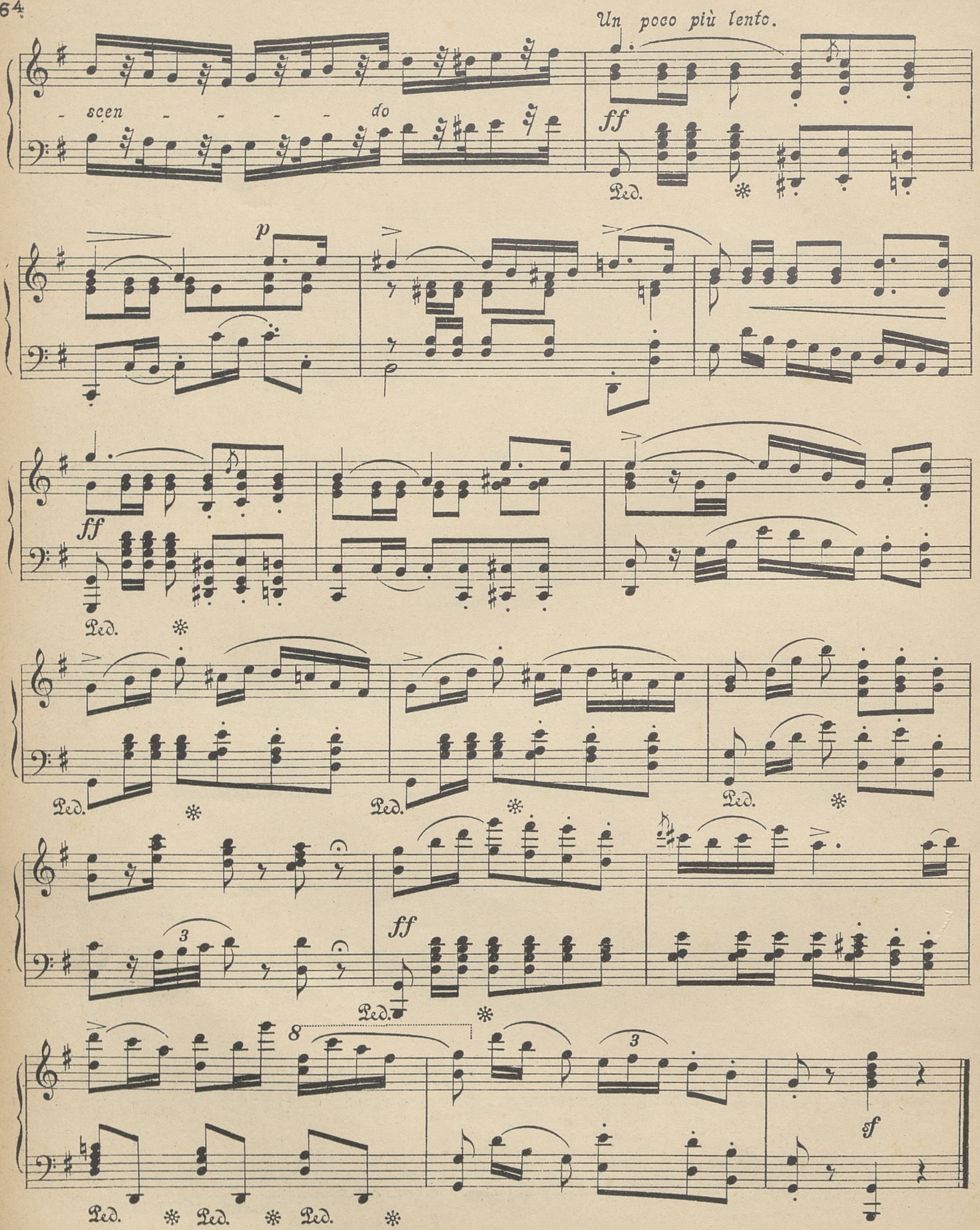

f


Lento.
I for - tu - ny i ko -
- ro - ny i wszyst_kiego o co dbasz życzy słu_ga u_ni_żo_ny....
un poco riten.
Moderato.
Dam ci ptaszka jakich mało....
Ped. *


sf
f
p
Ped.
ff

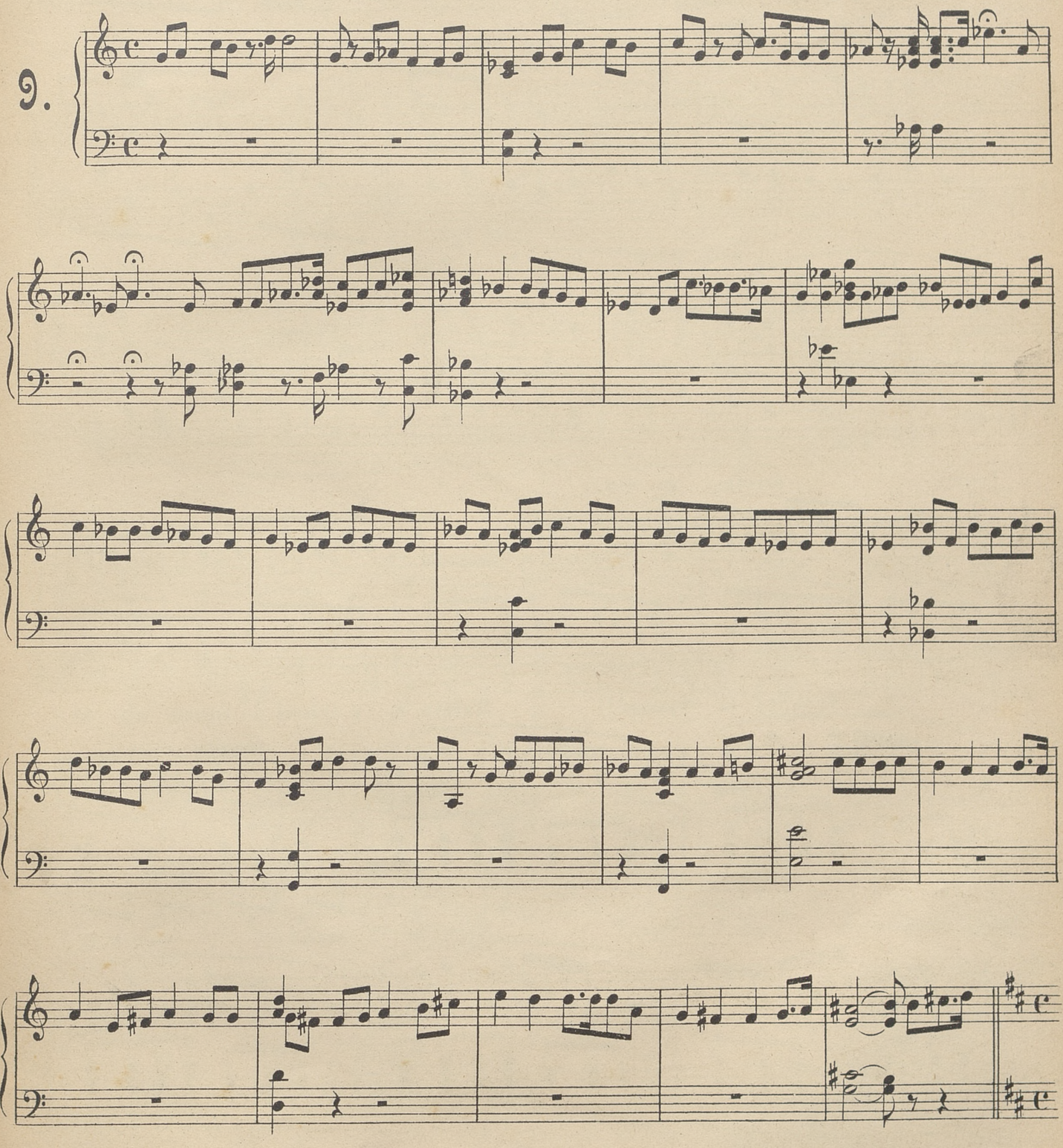

p
p
f
tr
ff
fp
Ped.
tr
tr
sf
sf


f
p
Ped.
Ped.
Ped.
dolce
Un poco più mosso.
f
3
3
cre


Un poco più lento.
scen - - - - do
ff
Ped.
p
ff
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
ff
Ped.
8
3
sf
Ped. Ped. Ped.

RECITATIVO I DUET.

ZUZIA, p. MARCIN I p. SERWACY.



Allegro moderato.

Marcin. Czas już po-

p

łą - czyć dzieci - ki na - sze; Wedle pro - cesu przybyw - szy w te

strony, wstą - piłem tu by o - znajmić wa - szeci, że dziś

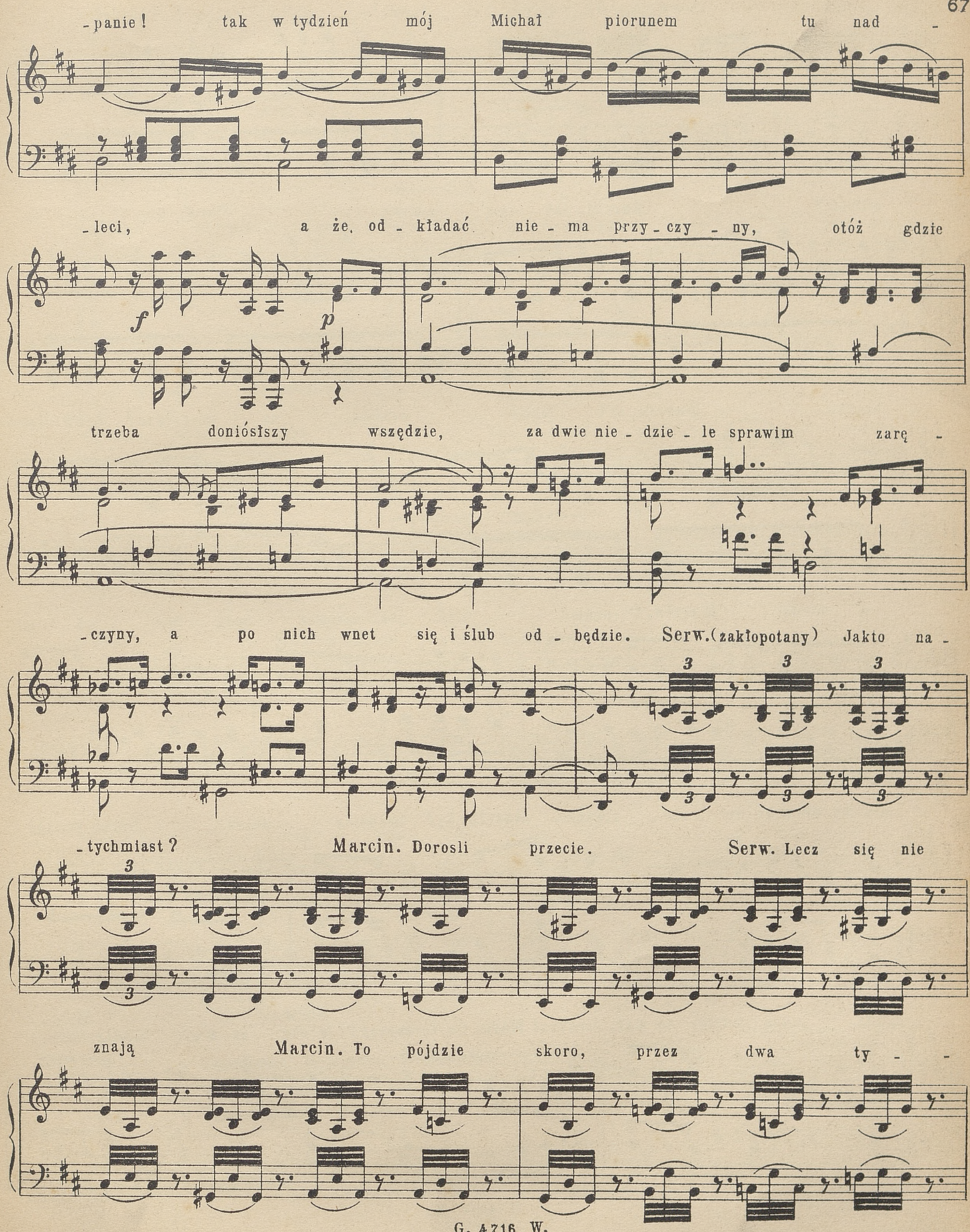
jeszcze wracam do dom.

cresc.

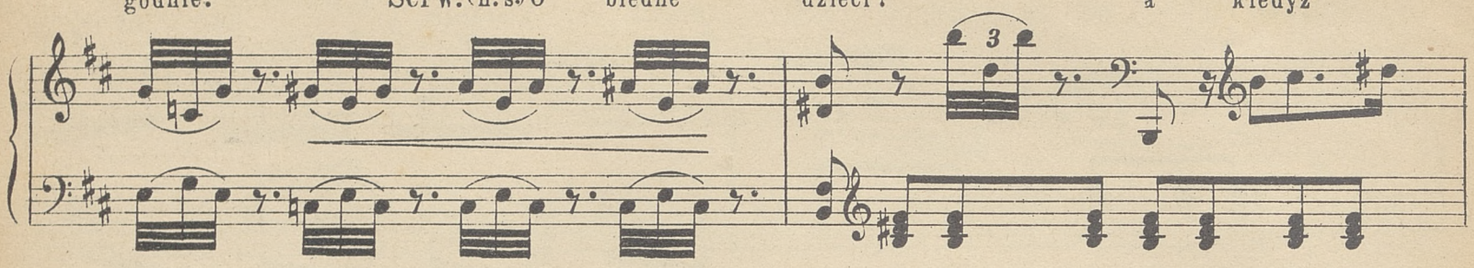
Serw. Co tu począć! Marcin. A w tydzień cipanie mój Mi-

dolce

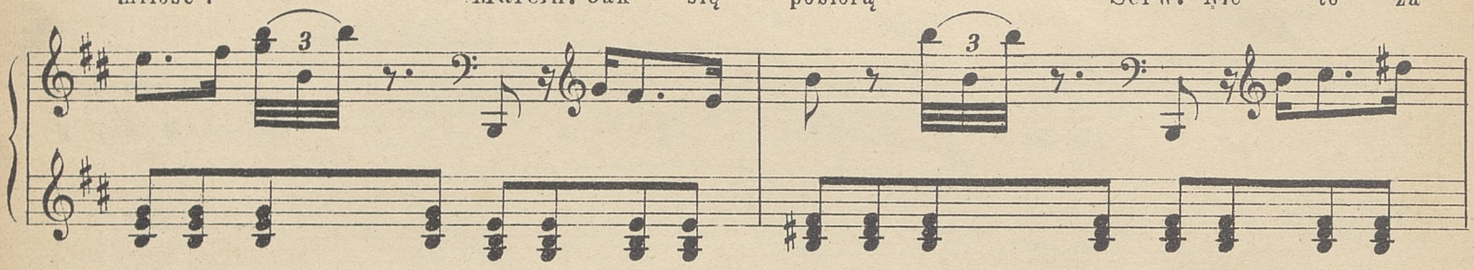
-chał piorunem tu nad - leci Serw. Mo - sanie! Marcin. Ci -


-panie! tak w tydzień mój Michał piorunem tu nad -
-leci, a że, od - kładać nie - ma przy - czy - ny, otóż gdzie
f p
trzeba doniósłszy wszędzie, za dwie nie - dzie - le sprawim zarę -
-czyny, a po nich wnet się i ślub od - będzie. Serw.(zakłopotany) Jakto na -
3 3 3
-tychmiast? Marcin. Dorosli przecie. Serw. Lecz się nie
3
znają Marcin. To pójdzie skoro, przez dwa ty - -

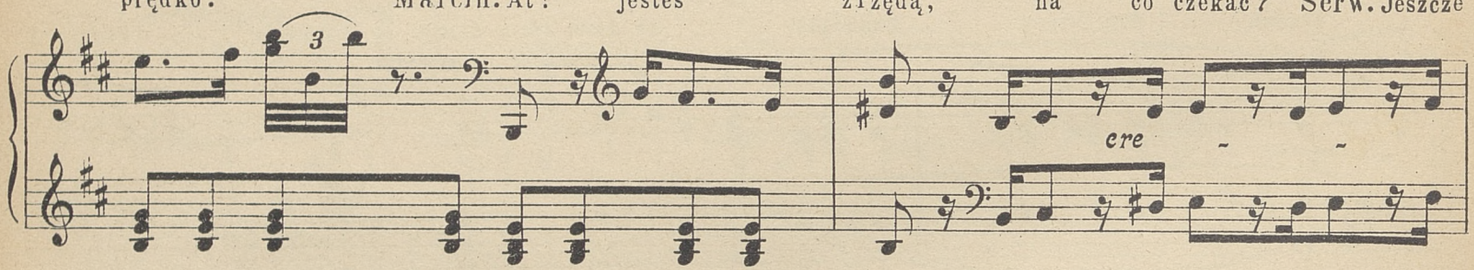
godnie. Serw. (n. s.) O biedne dzieci! a kiedyż



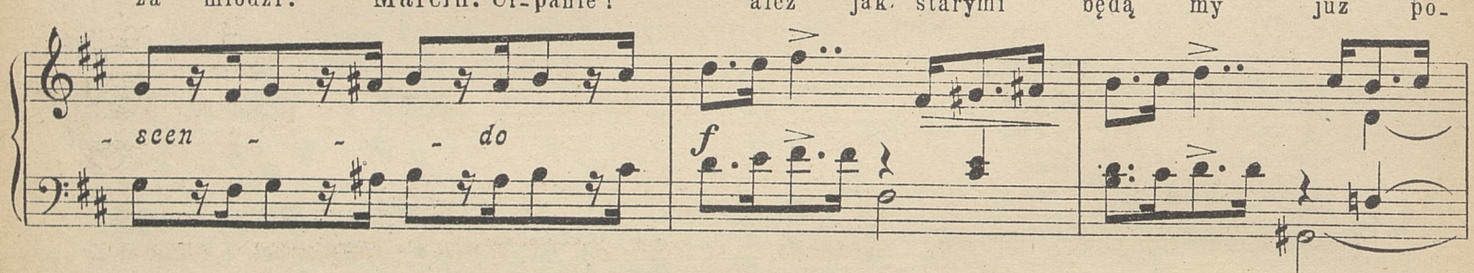
miłość? Marcin. Jak się pobiorą Serw. Nie to za



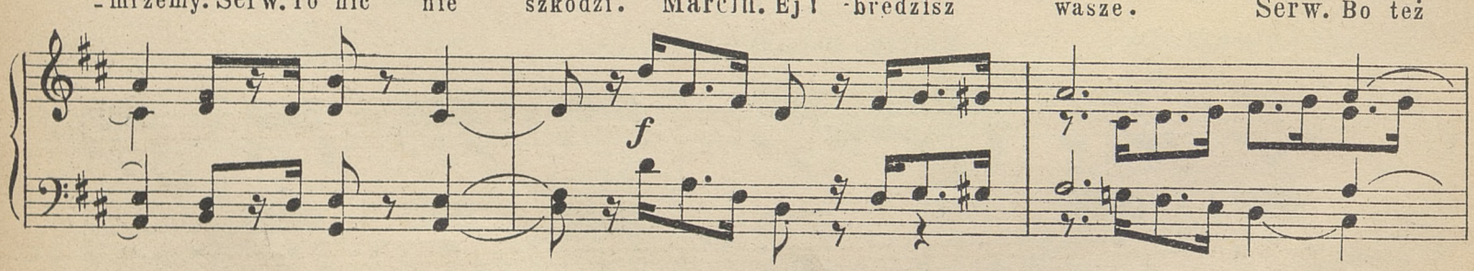
prędko. Marcin. At! jesteś zrzędą, na co czekać? Serw. Jeszcze



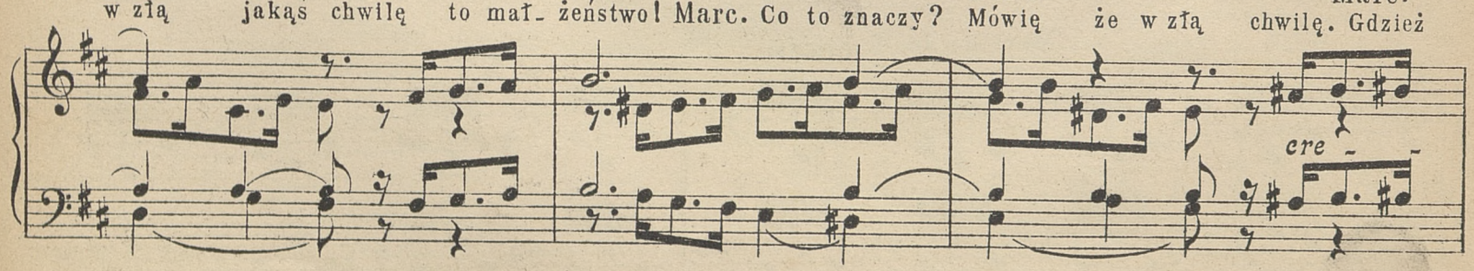
za młodzi. Marcin. Ci-panie! ależ jak starymi będą my już po-

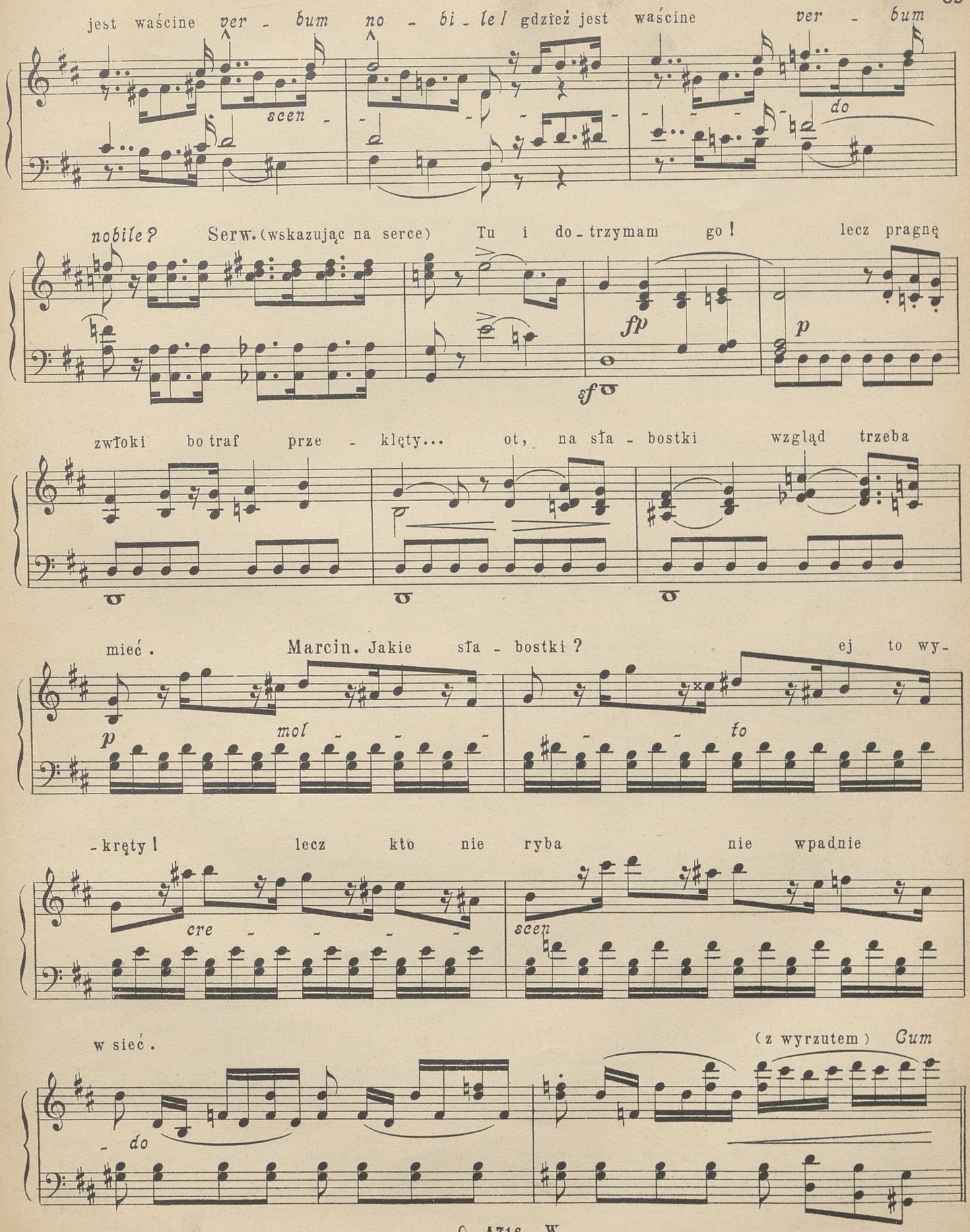


-mrzemy. Serw. To nic nie szkodzi. Marcin. Ej! bredzisz wasze. Serw. Bo też



w zią jakąś chwilę to mał- żeństwo! Marc. Co to znaczy? Serw. Mówię że w zią Marc. chwilę. Gdzież




jest waścine ver - bum no - bi - le! gdzież jest waścine ver - bum
scen -
do
nobile? Serw. (wskazując na serce) Tu i do - trzymam go! lecz pragnę
fp
sf
p
zwłoki bo traf prze - klęty... ot, na sła - bostki wzgląd trzeba
mieć. Marcin. Jakie sła - bostki? ej to wy-
p
mol
to
- kręty! lecz kto nie ryba nie wpadnie
cre - - - -
scen
w sieć.
(z wyrzutem) Cum
- do

Più lento.

plena fi - du - cia przy - by - wam do waści byś te - go co święte do -

Allegro.

- chował mi już, A waszeć od słowa jak tchórz od napaści.

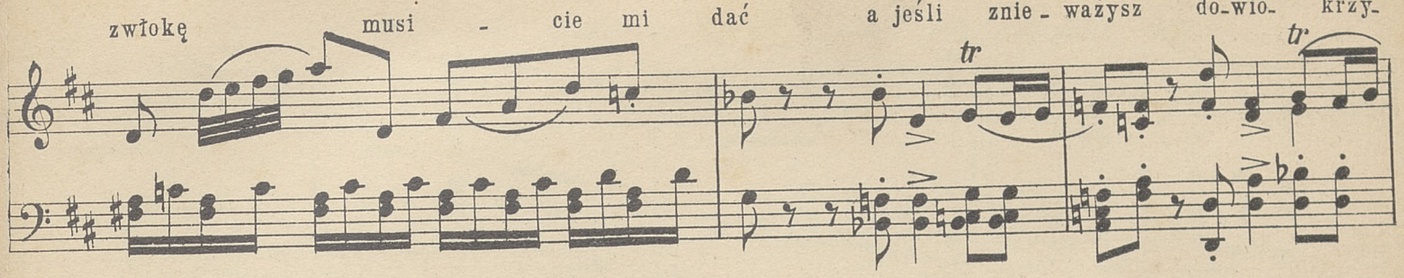
Hej

bra - cie jaśniejszy ra - chu - nek tu złóż!

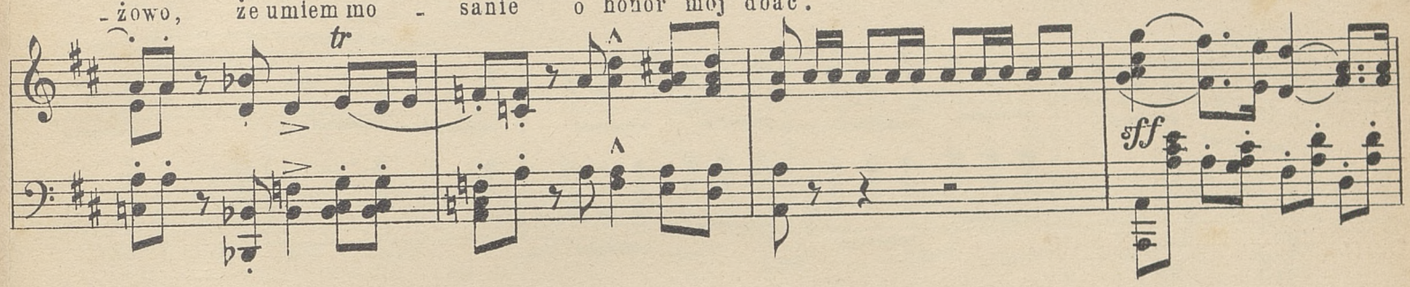
Serw. Hej miarkuj się

wasze, gdy dałem ci słowo dotrzymam, lecz

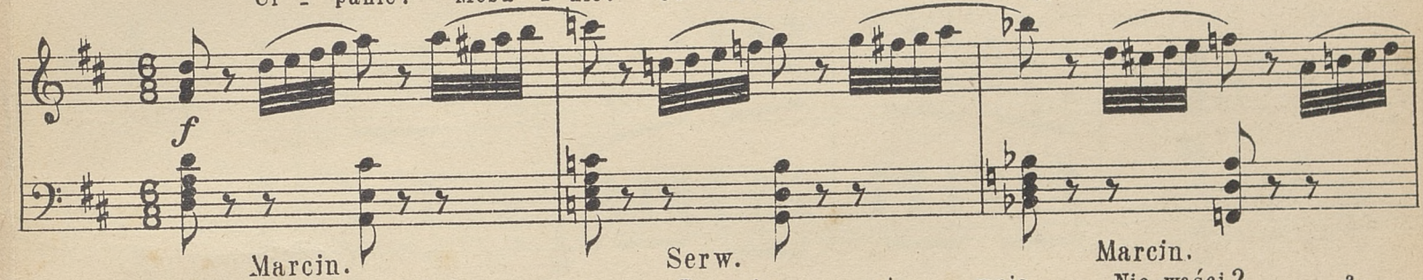
zwłokę musi - cie mi dać a jeśli znie - ważysz do-wio- krzy-



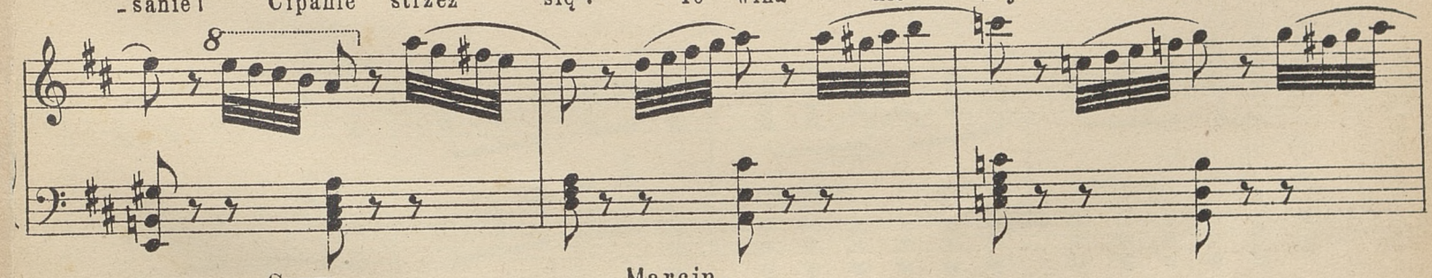
-żowo, że umiem mo - sanie o honor mój dbać.



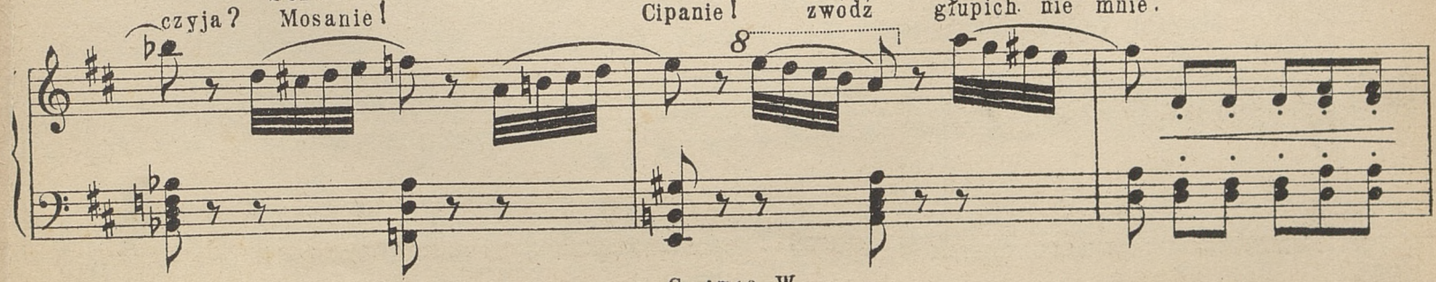
Marcin. Ci - panie! Serw. Mosa - nie! Marcin. To *crimen!* Serw. To chryja! Marcin. Dokroćset! Serw. Mo-



-sanie! Marcin. Cipanie strzeż się. Serw. To wina nie moja. Marcin. Nie waści? a



czyja? Serw. Mosanie! Marcin. Cipanie! zwódź głupich nie mnie.



Marcin. *Cum ple - na fi - ducia.*

Ped. * Ped. * Ped. *

Ped. *

p

sf

ff

Serw.

Marcin. To cós zawi - łego? Więc wyznam mospanie: ot! jakiś młodzian niepomnę w któ-

tr *tr* *p*

-re święto padł nam pod konie z rę - ką zwich - niętą, toż go przyją-

-łem w dom gdzie nie - chcący powziął ku Zuzi afekt go -

-rący i nim po - strzegłem czem pachnie rzecz cała, już go i

Marcin. Serw.

Zuzia... Niechcący po - ko - cha - ła! Lecz gdy biedakom wyzna-łem dziś rano że Zuzia

fp

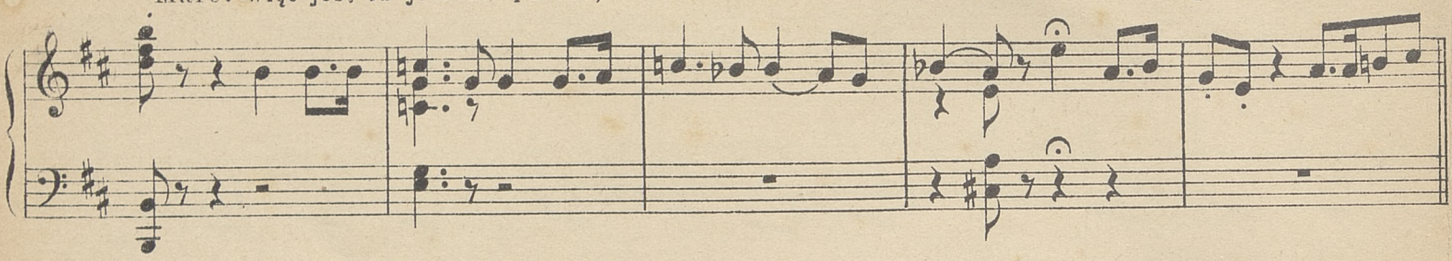
z innym ślub zawrzeć ma, Stacho po - żegnał dziewkę spła - ka - ną bo świętość

słowa da-ne - go zna. *impetuoso*

f *cre* - - *scen* - - *do*

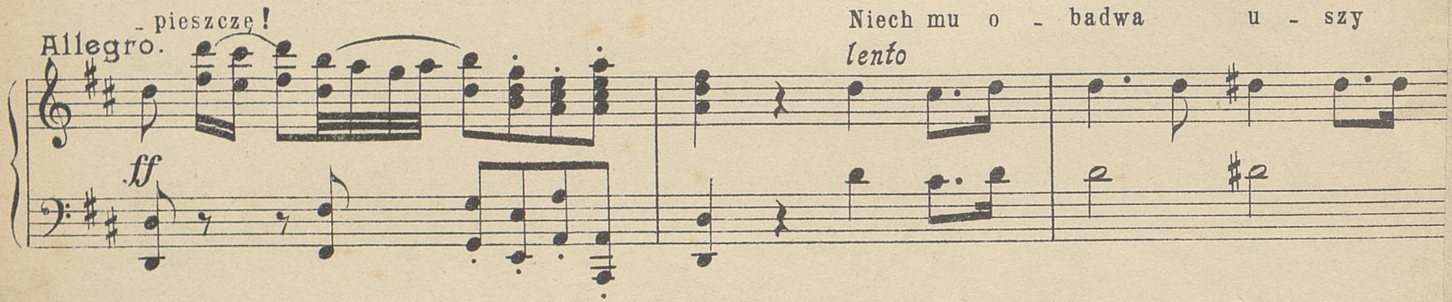
Recit.

Marc. Więc jest tu jeszcze panicz, co lubi buziaczki nie-szpetne? Gdzież on ci - panie niechaj go po-



- pieszczę!

Allegro.

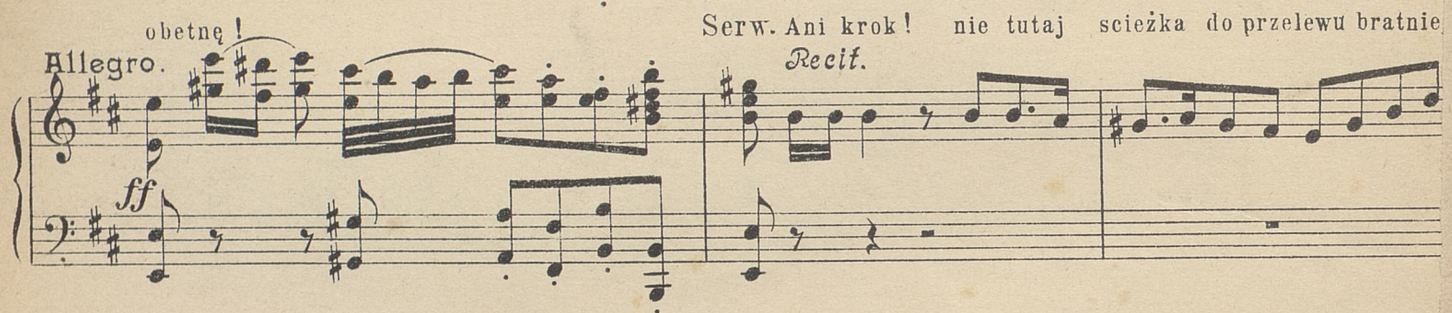


Niech mu o - badwa u - szy

lento

obetnę!

Allegro.



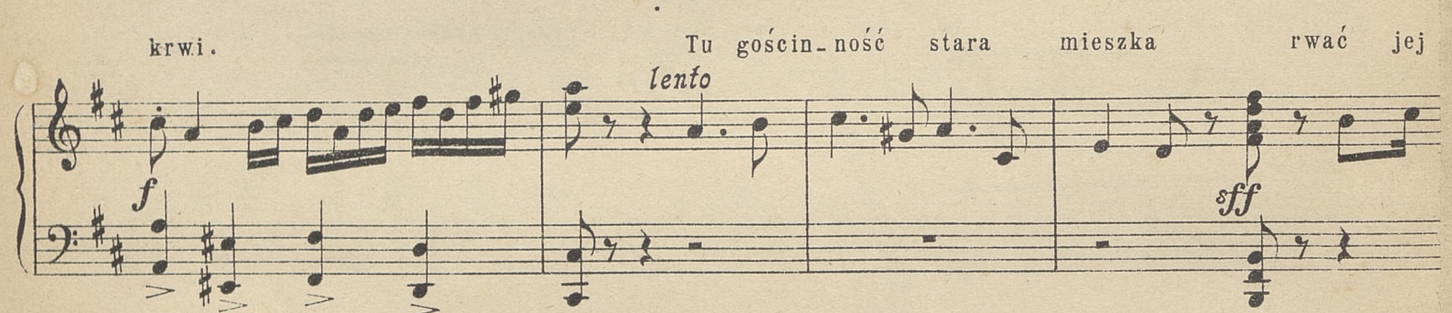
Serw. Ani krok! nie tutaj ścieżka do przelewu bratniej

Recit.

krwi.

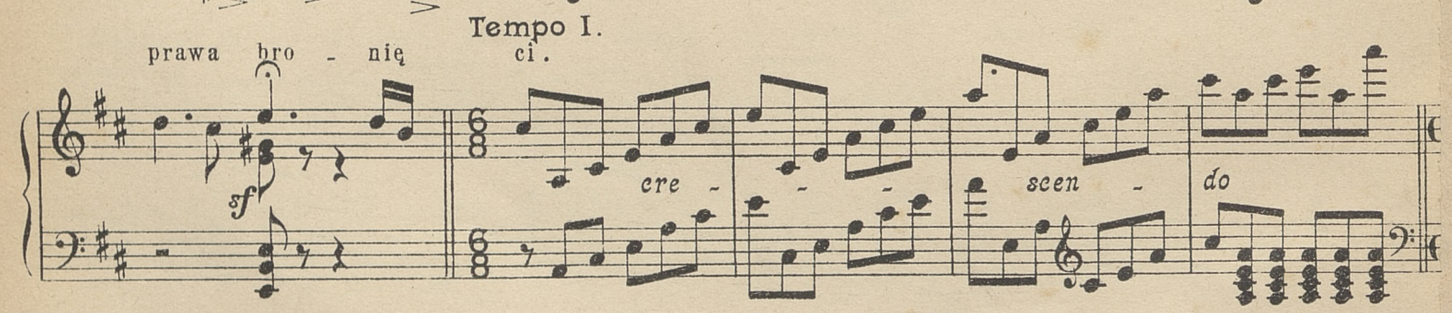
Tu gościn-ność stara mieszka rwać jej

lento

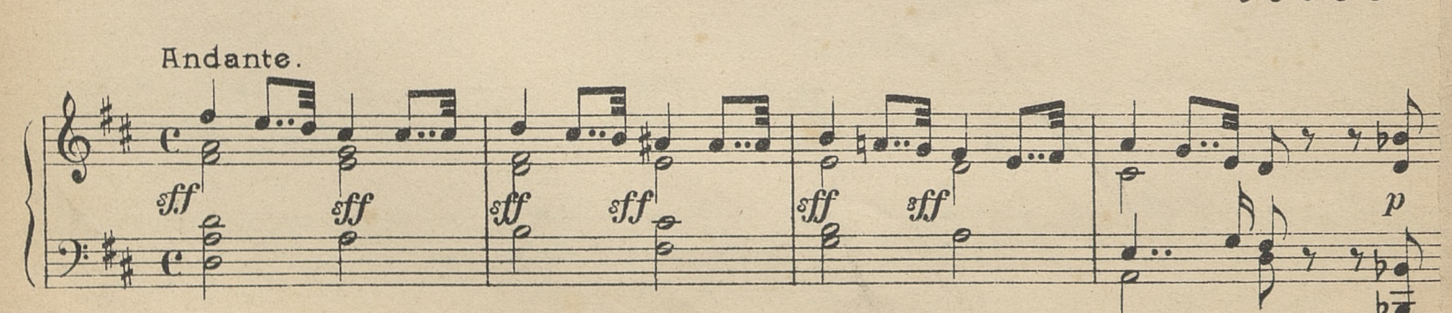


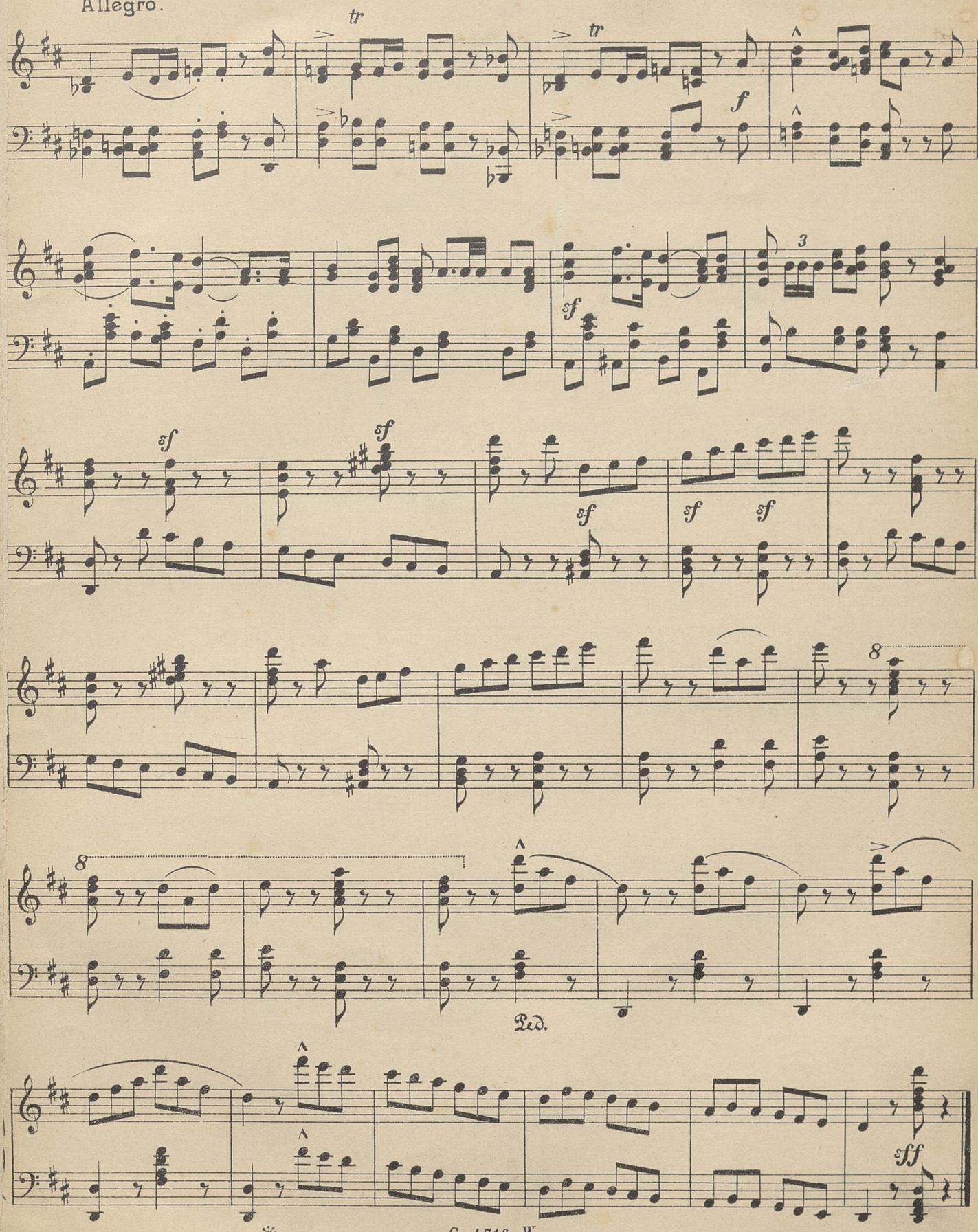
Tempo I.

prawa bro - nią ci.



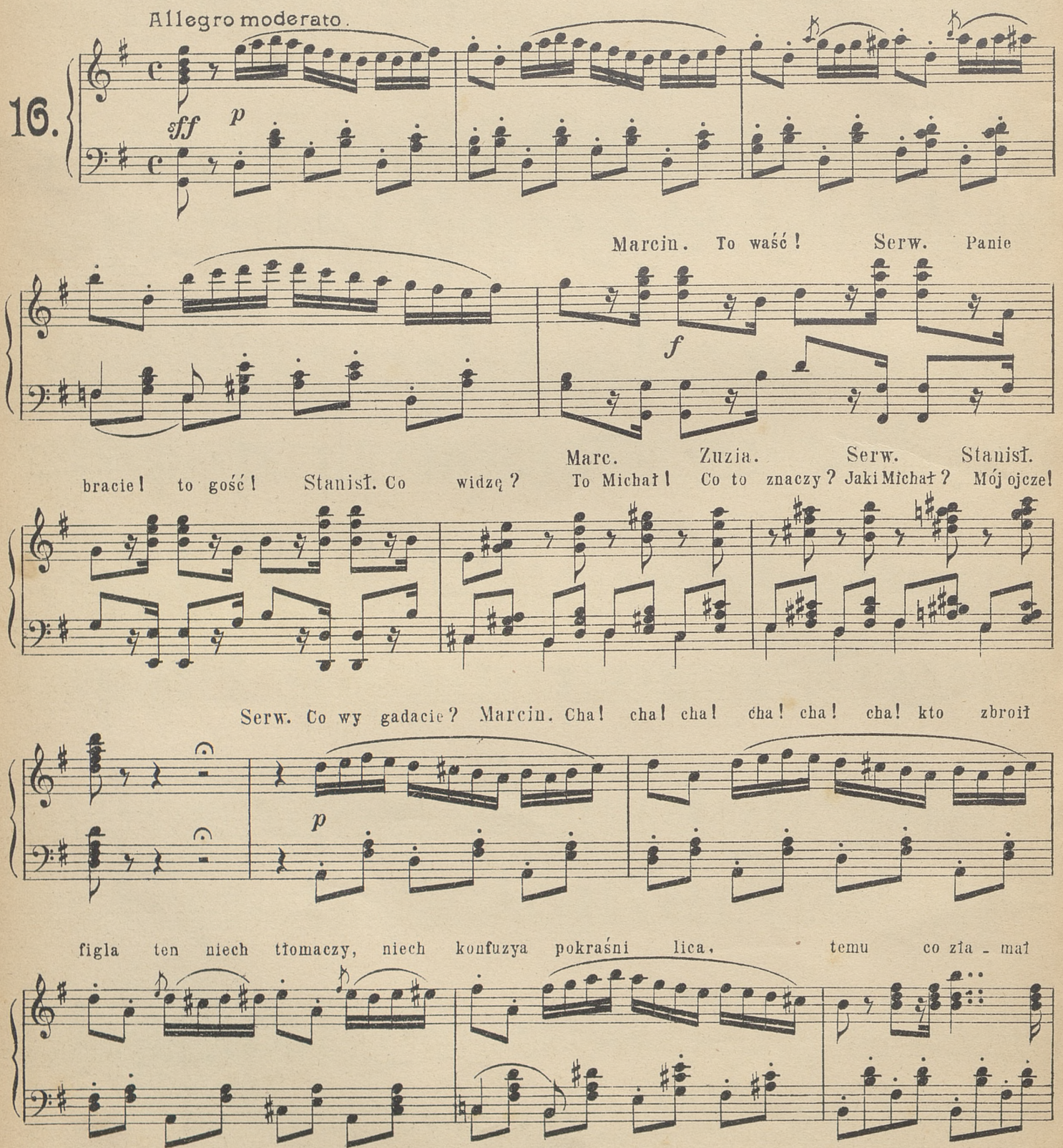
Andante.



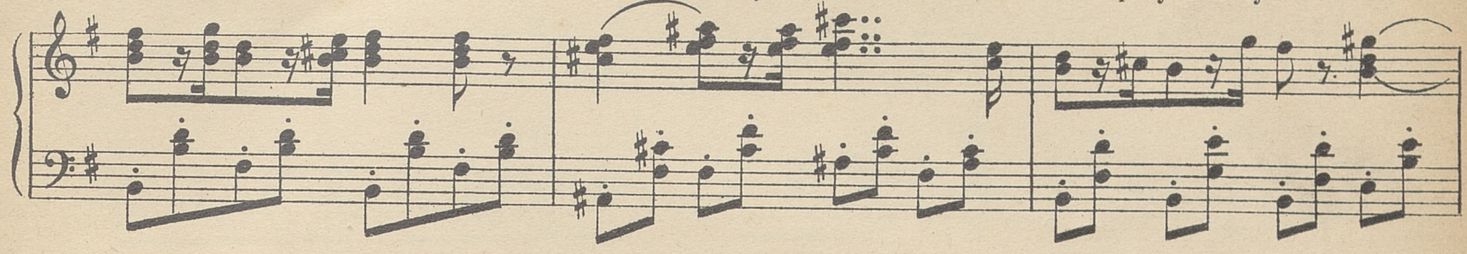

Allegro.
tr
tr
f
sf
3
sf
sf
sf
sf
sf
8
8
Ped.
sff

FINAŁ.

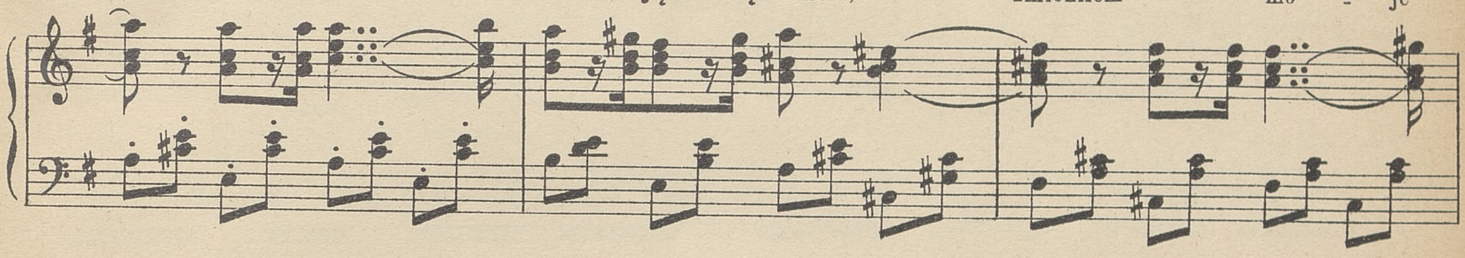
ZUZIA, STANISŁAW, MARCIN, SERWACY, BARTŁOMIEJ I CHÓR.



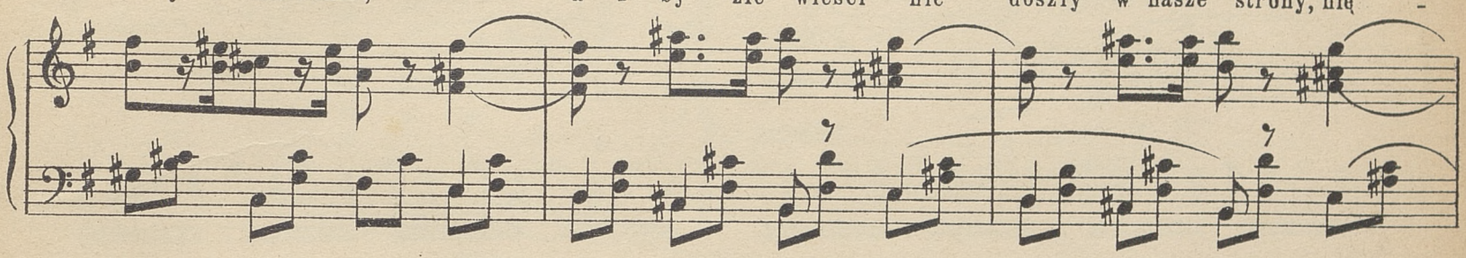
za - kaz ro-dzi - ca. No! ga - daj waść. Stanisł. Tu przywieziony



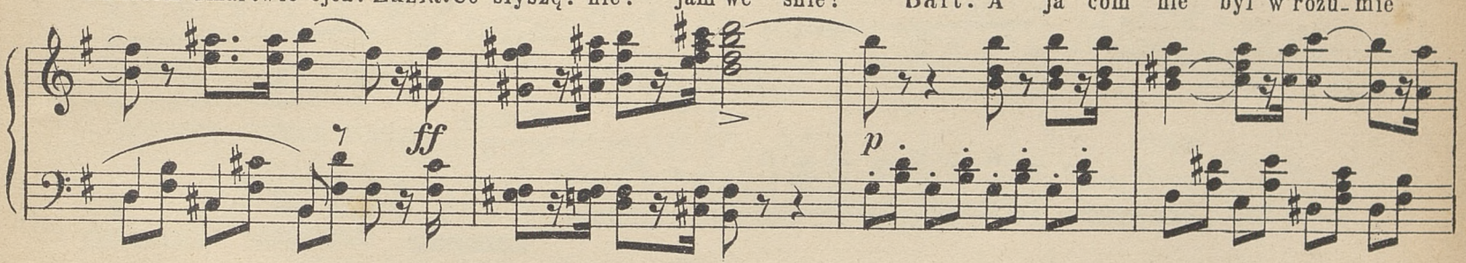
niebez - pieczeństwa czu - jąc się blizko, zmieniłem mo - je



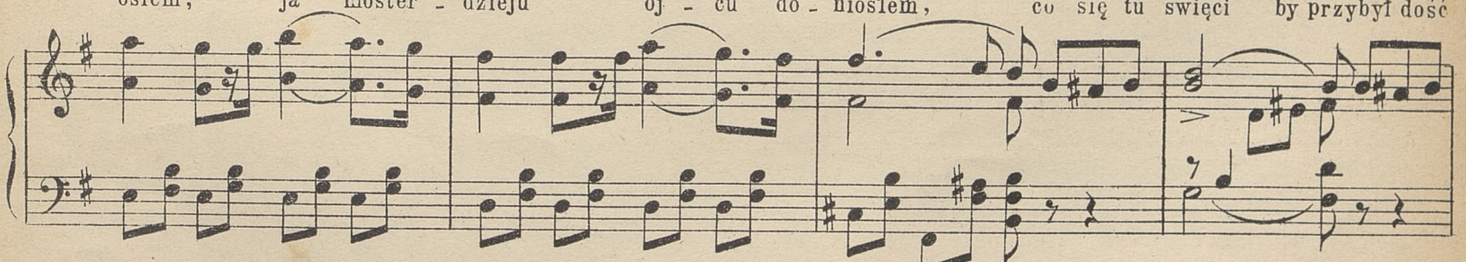
imię i nazwisko, a - by złe wieści nie doszły w nasze strony, nią -



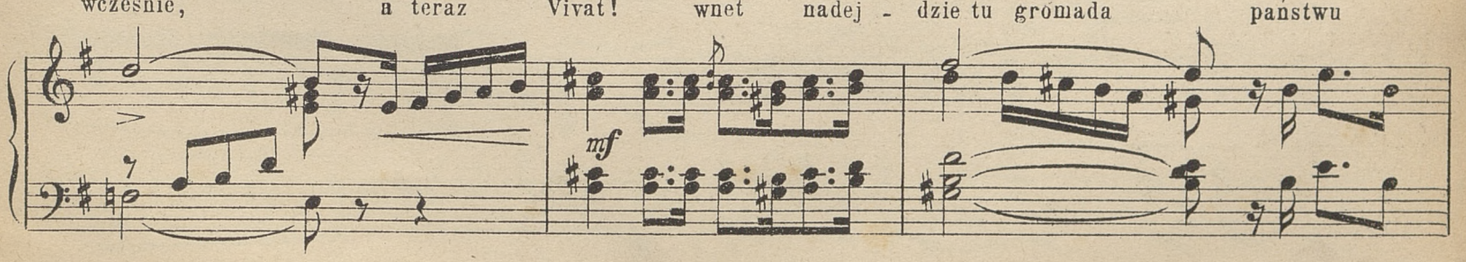
chciałem zmartwić ojca! Zuzia. Co słyszę! nie! jam we śnie! Bart. A ja com nie był w rozu-mie

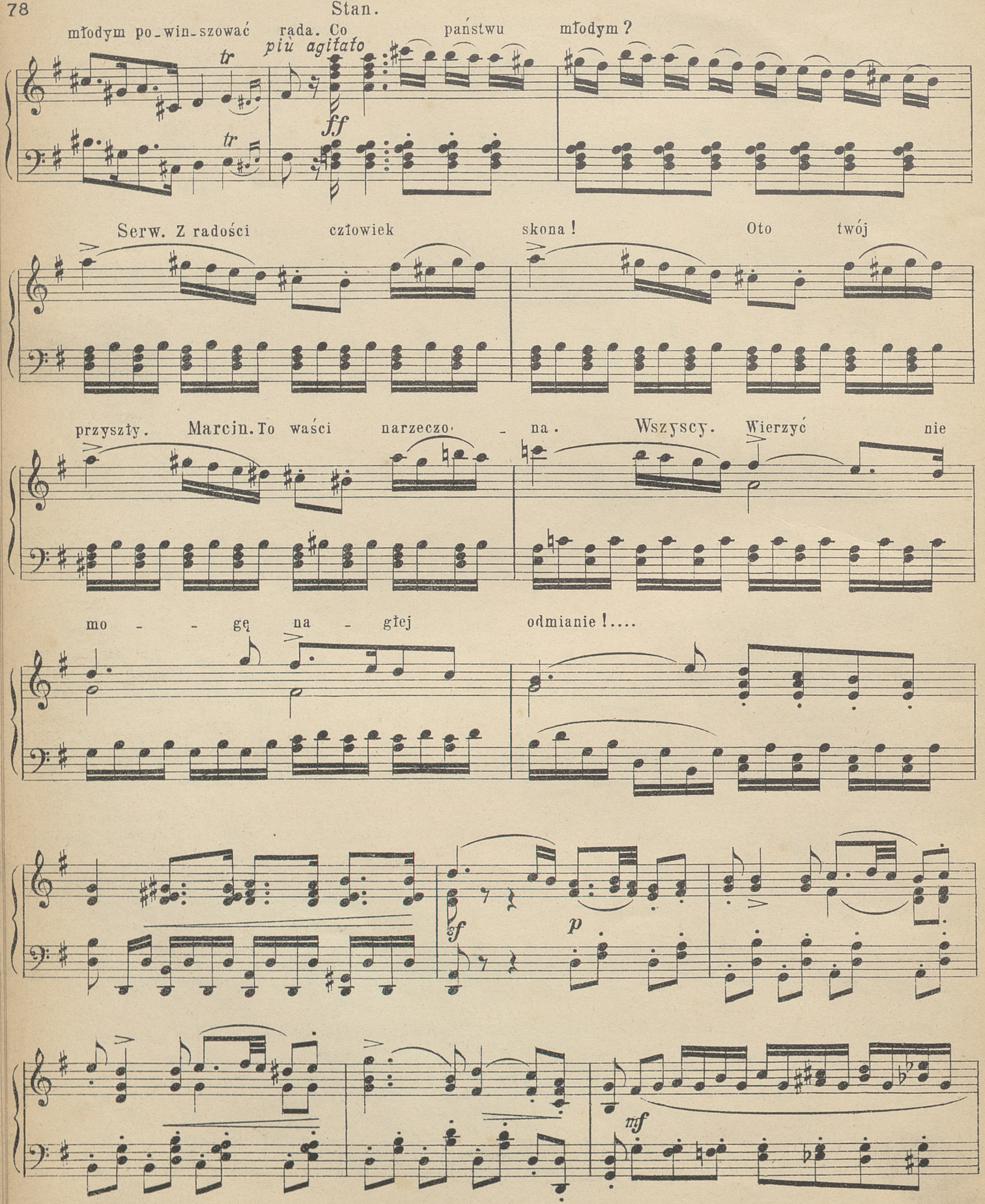


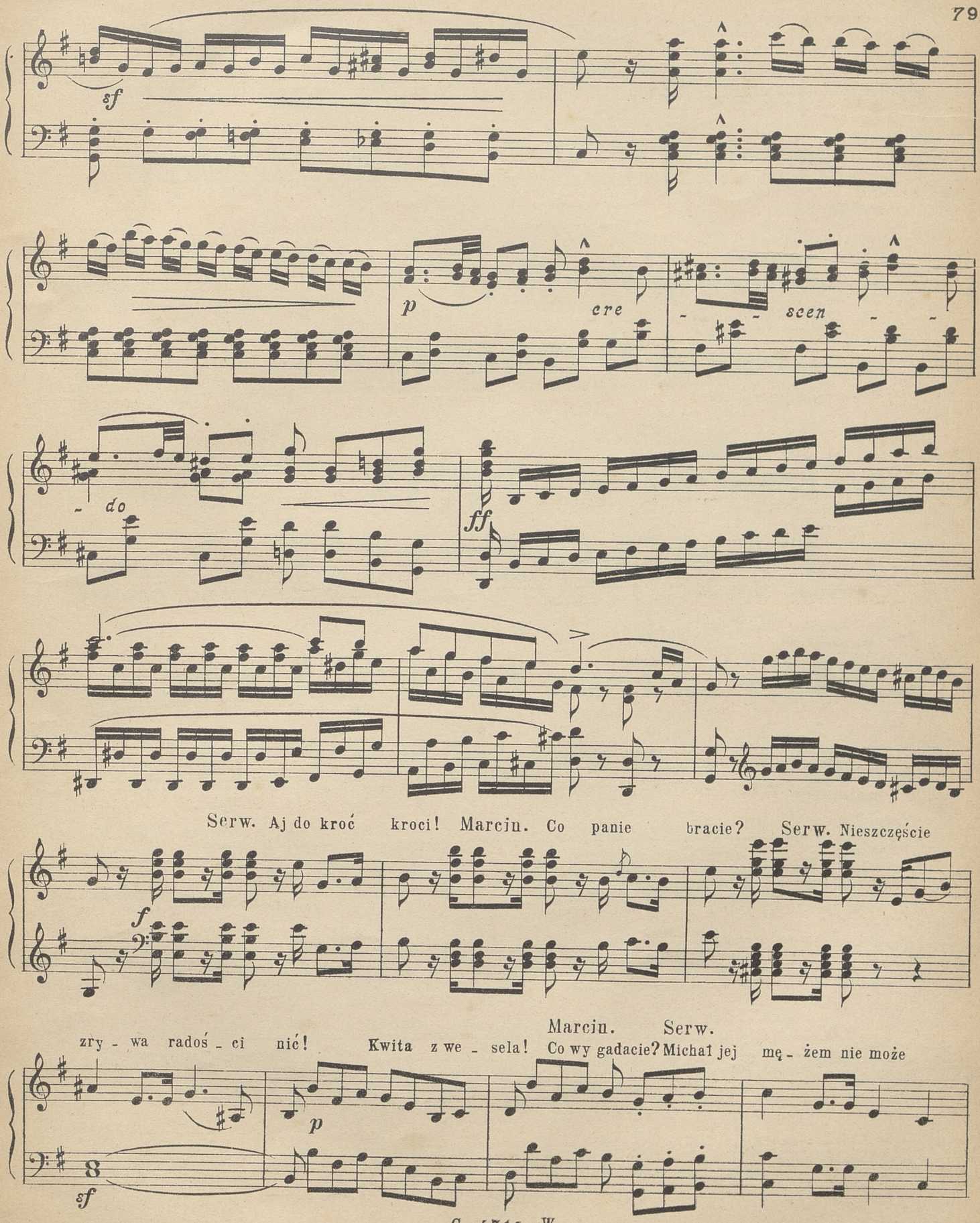
osłem, ja moster - dzieju oj - cu do - niosłem, co się tu święci by przybył dość

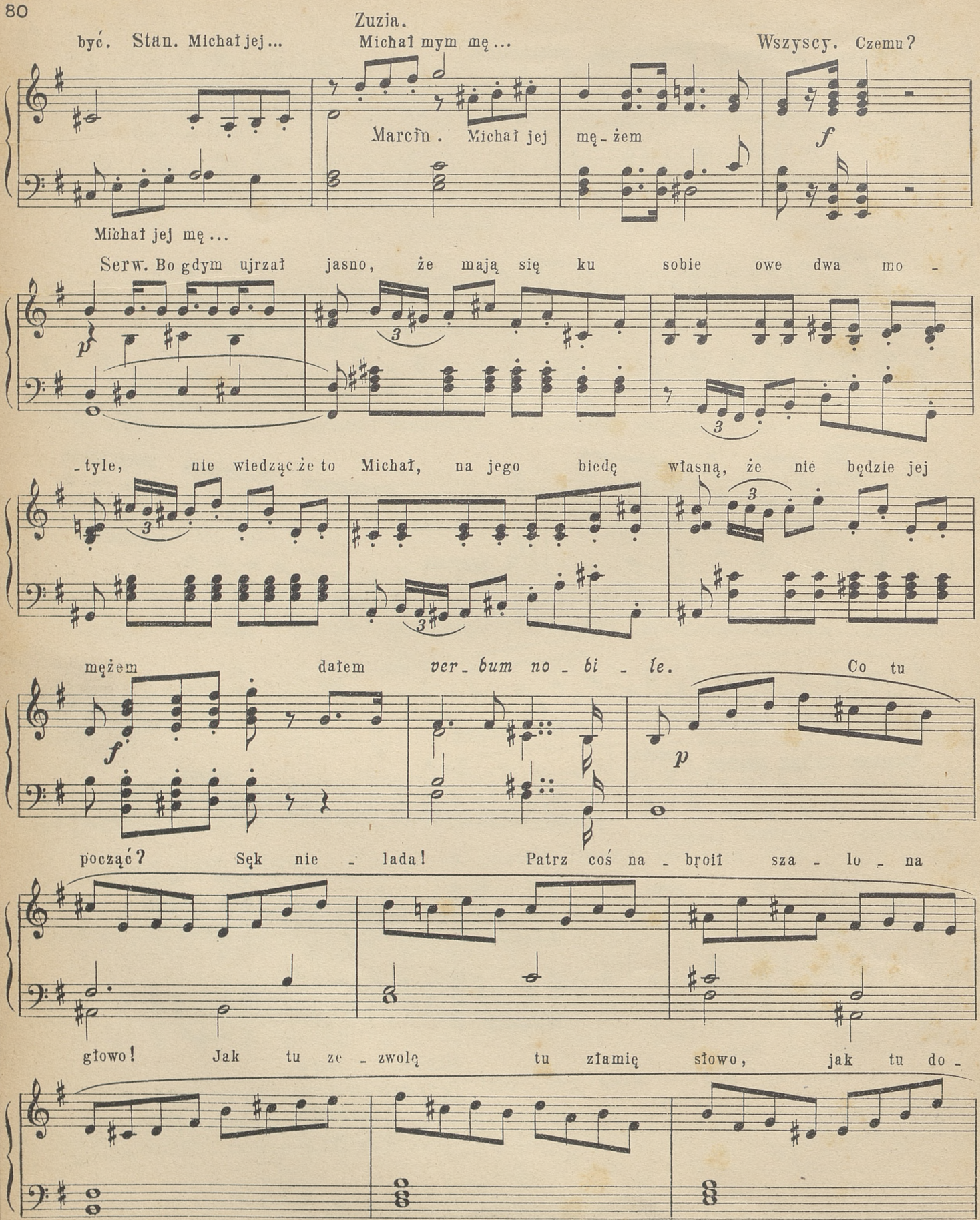


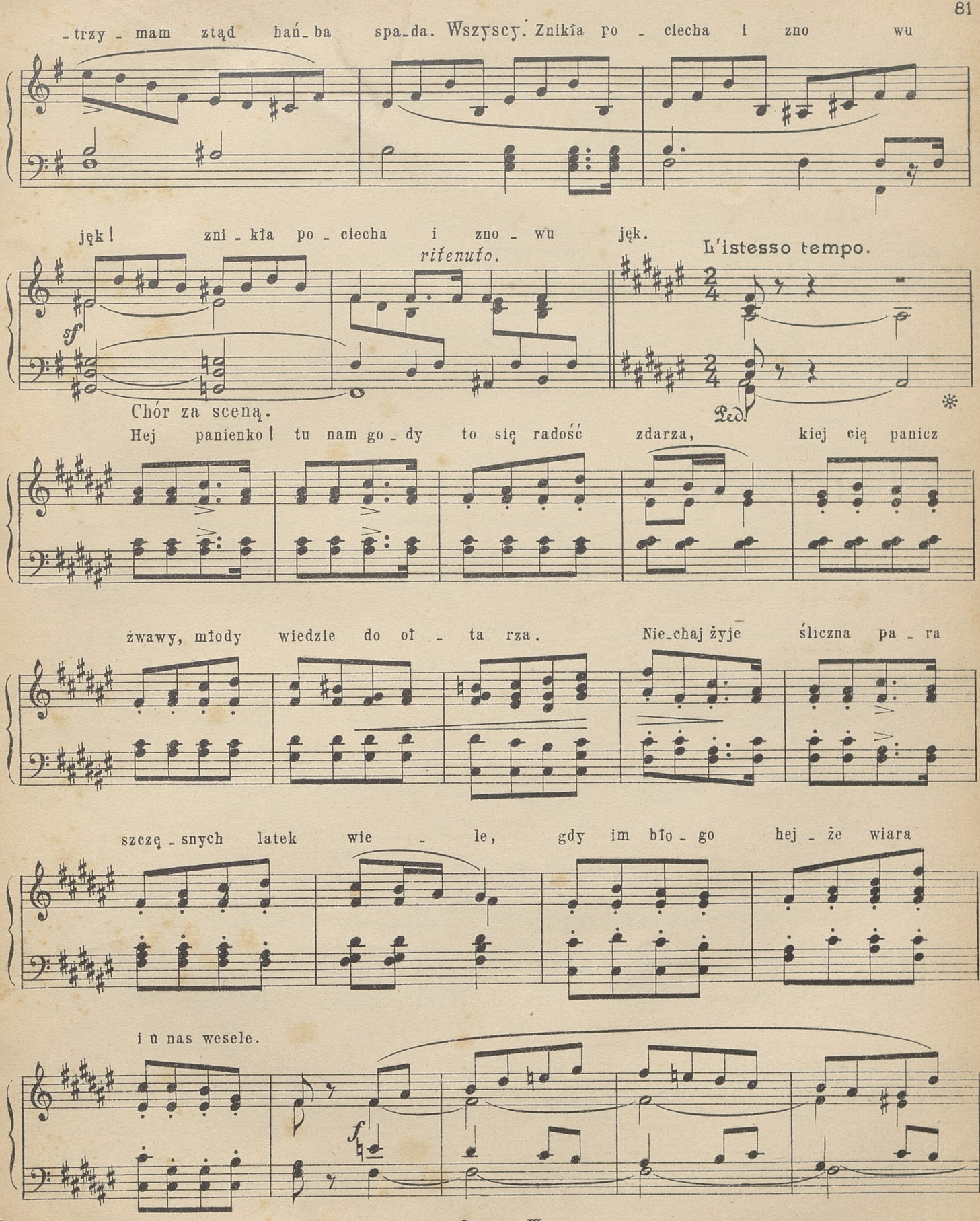
wcześnie, a teraz Vivat! wnet nadej - dzie tu gromada państwu

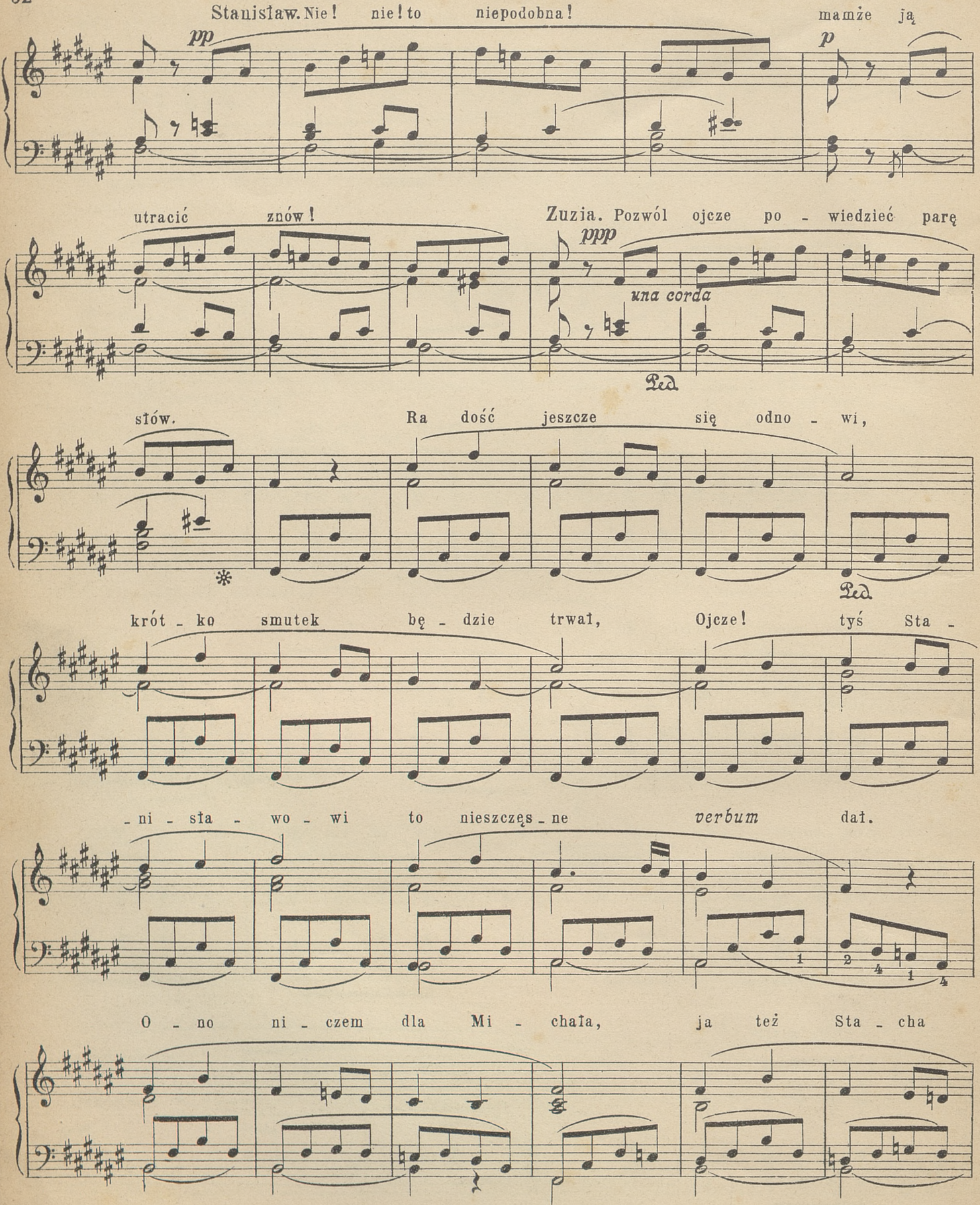


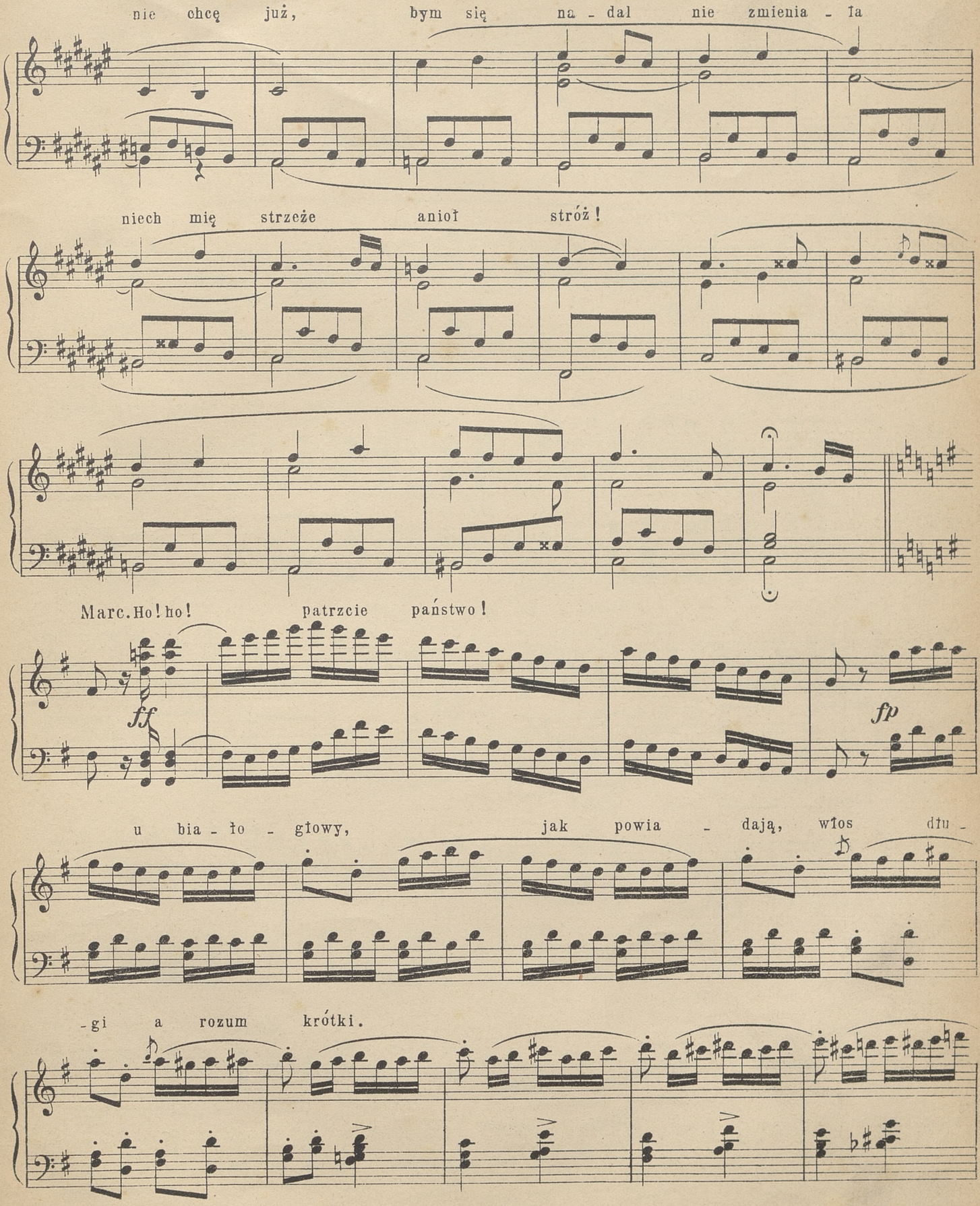

Stan.
młodym po-win-szować rada. Co państwu młodym?
più agitato
ff
Serw. Z radości człowiek skona! Oto twój
przyszły. Marcin. To waści narzeczo- na. Wszyscy. Wierzyć nie
mo - gę na - głej odmianie!....
sf
p
mf

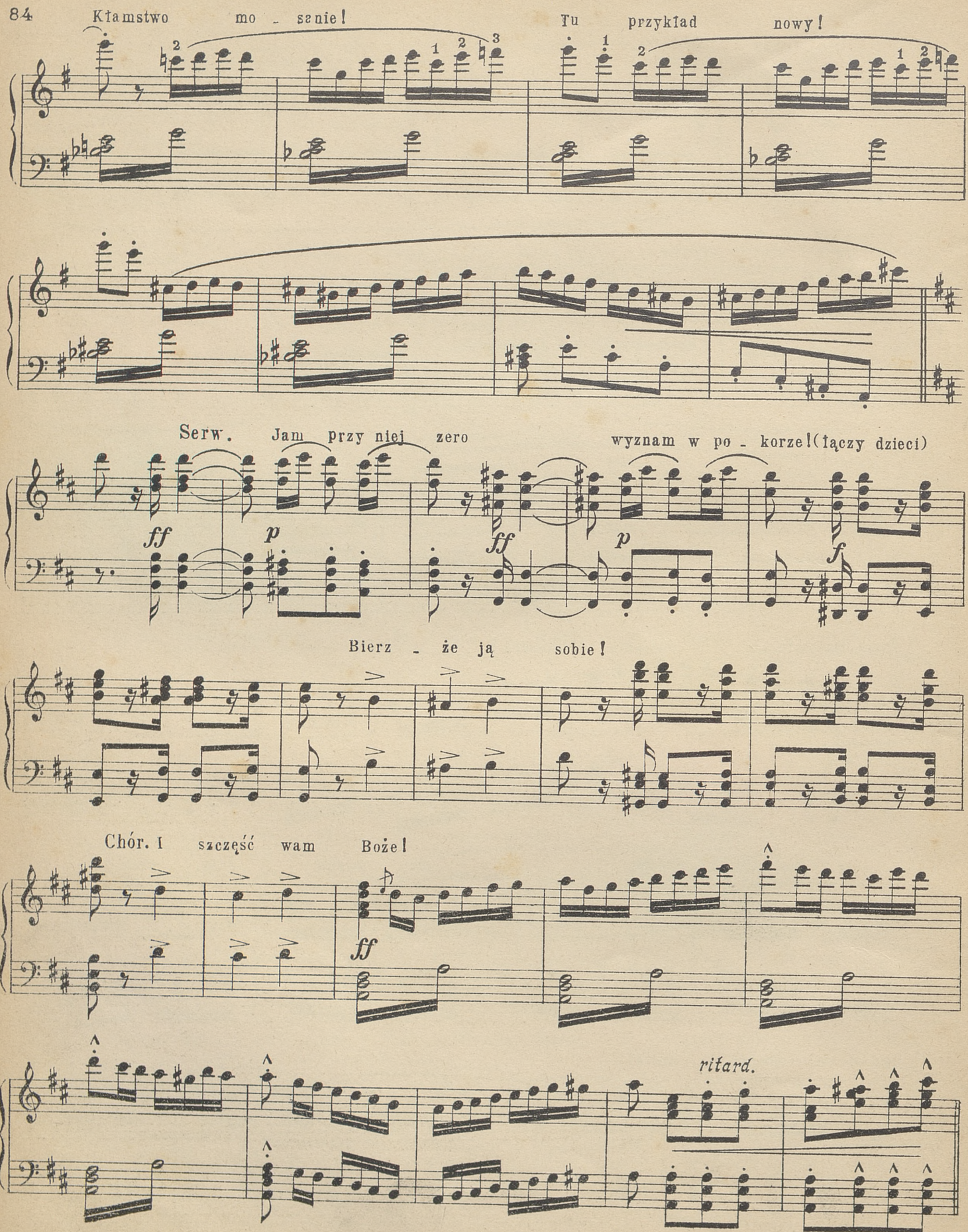

sf
p
cre
scen
do
ff
Serw. Aj do kroć kroci! Marcin. Co panie bracie? Serw. Nieszczęście
f
zry - wa radoś - ci nić! Kwita z we - sela! Marcin. Co wy gadacie? Serw. Michał jej mę - żem nie może
p
8
sf


Zuzia.
być. Stan. Michał jej... Michał mym mę...
Wszyscy. Czemu?
Marcin. Michał jej mę-żem
Michał jej mę...
Serw. Bo gdym ujrzał jasno, że mają się ku sobie owe dwa mo-
-tyle, nie wiedząc że to Michał, na jego biedę własną, że nie będzie jej
mężem dałem ver-bum no-bi-le. Co tu
począć? Sęk nie-lada! Patrz coś na-broił sza-lo-na
głowo! Jak tu ze-zwolę tu złamię słowo, jak tu do-

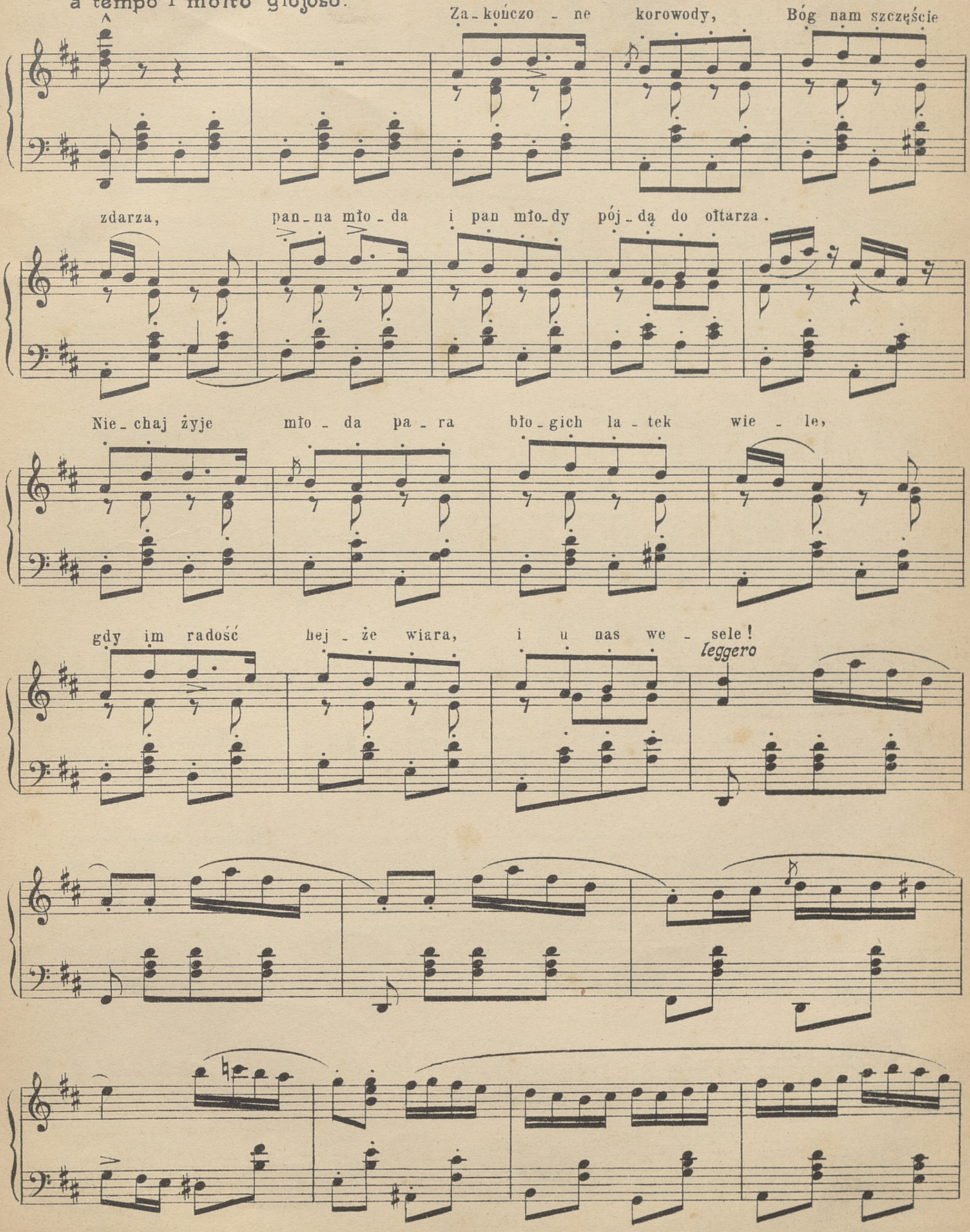

-trzy - mam ztąd hań-ba spa-da. Wszyscy. Znikła po - ciecha i zno wu
jęk! zni - kła po - ciecha i zno - wu jęk.
ritenuto.
L'istesso tempo.
sf
Ped.
Chór za sceną.
Hej panienko! tu nam go - dy to się radość zdarza, kiej cię panicz
żwawy, młody wiedzie do oł - ta rza. Nie-chaj żyje śliczna pa - ra
szczę - snych latek wie - le, gdy im bło - go hej - że wiara
i u nas wesele.
f

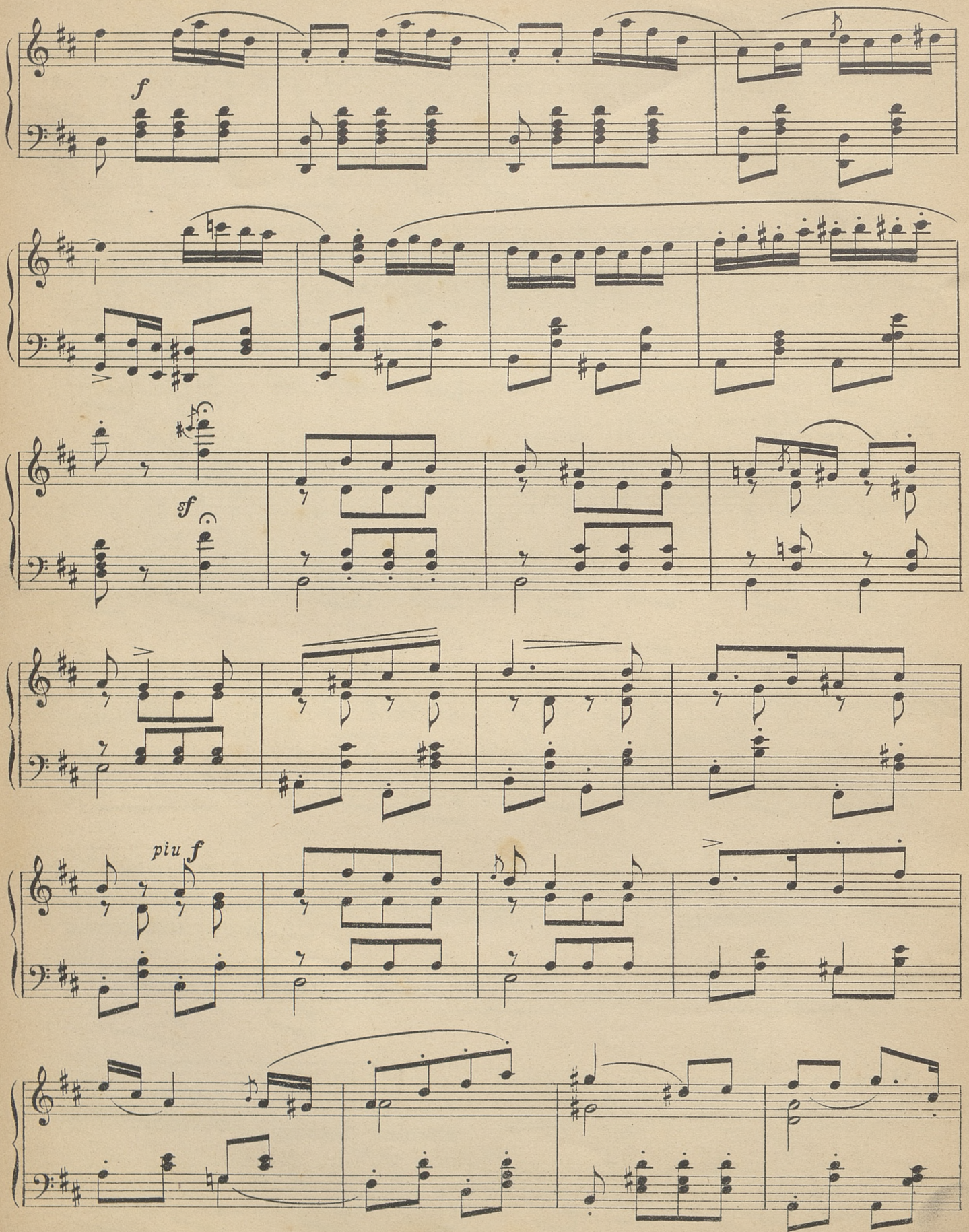

Stanisław. Nie! nie! to niepodobna! mamże ją
pp
p
utracić znów!
Zuzia. Pozwól ojcze po - wiedzieć parę
ppp
una corda
Ped
słów.
Ra dość jeszcze się odno - wi,
*
Ped
krót - ko smutek bę - dzie trwał, Ojcze! tyś Sta -
- ni - sła - wo - wi to nieszczęs - ne verbum dał.
O - no ni - czem dla Mi - chała, ja też Sta - cha

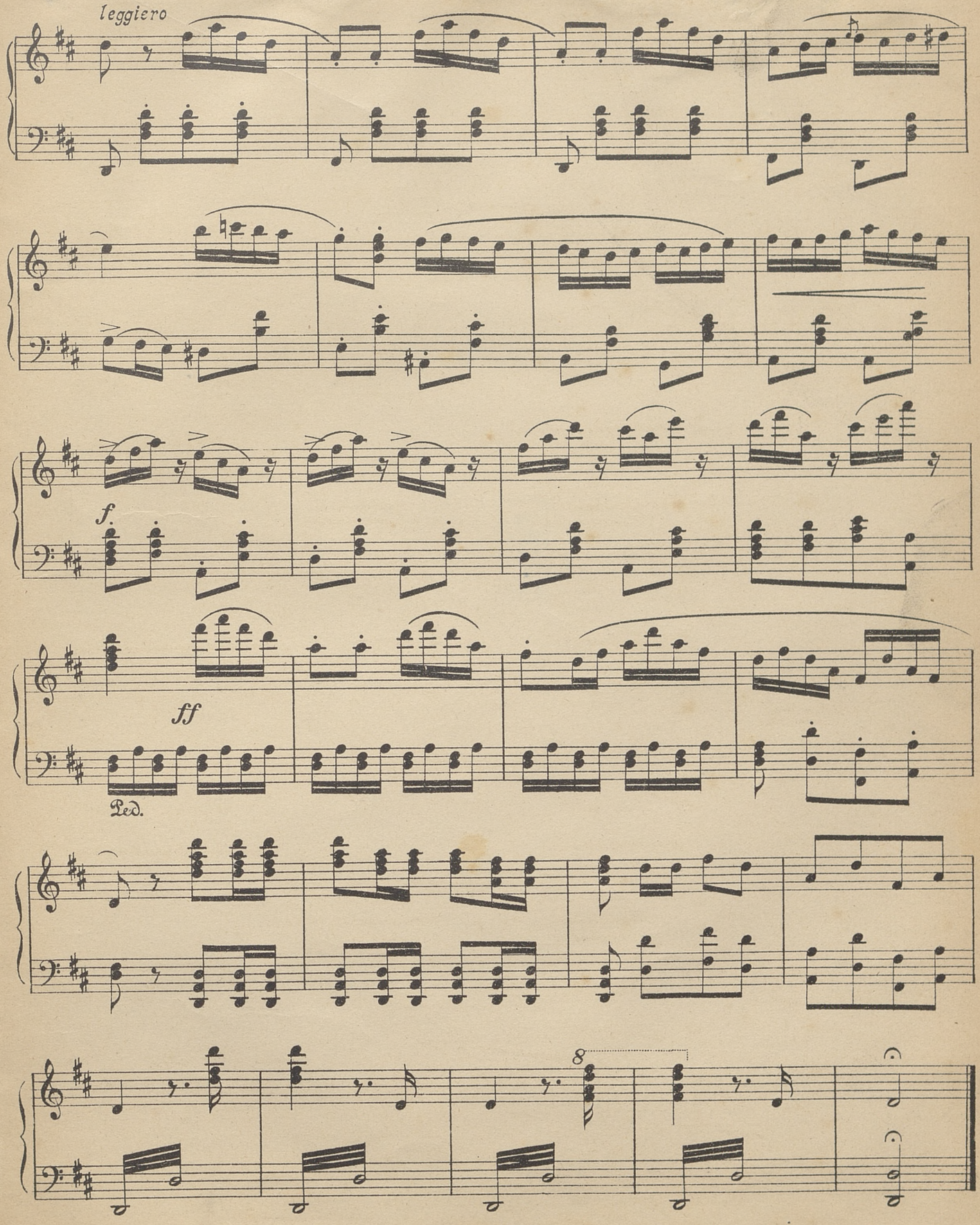

nie chcę już, bym się na - dal nie zmienia - ła
niech mię strzeże anioł stróż!
Marc. Ho! ho! patrzcie państwo!
ff
fp
u bia - ło - głowy, jak powia - dają, włos dłu -
- gi a rozum krótki.


Kłamstwo mo - szanie!
Tu przykład nowy!
Serw. Jam przy niej zero
wyznam w po - korze!(łączy dzieci)
Bierz - że ją sobie!
Chór. I szczęść wam Boże!
ritard.

a tempo I molto giojoso.




f
sf
piu f


leggiero
f.
ff
Ped.
8